



Próśb rodziców nikt nie usłyszał

## Klamka zapadła

Po szeregu wizytacjach, naradach, dyskusjach, zapadła ostateczna decyzja dotycząca losu pierwszaków z Podbrodzkiej Szkoły-Internatu: będą się uczyli w Szkole Średniej nr 1. Motyw: tak dla nich-lepiej.

Decyzja ta już nas nie zaskoczyła. Byliśmy do niej przygotowani. Poświęciliśmy temu zagadnieniu sporo czasu i miejsca w gazecie. Byliśmy na każdym spotkaniu, gdzie omawiano ten temat. I wraz z każdym nowym spotkaniem nikła nadzieja, że sprawa zostanie załatwiona tak, jak proszą rodzice. A prosili ni mniej, ni więcej, tylko, by ich pierwszacy uczyli się w szkole, do której oni składali podania. Czyli konkretnie w Podbrodzkiej Szkole - Internacie. Niby jest to tak jasne dla każdego, że tylko rodzice, a nie kto inny, decydują o tym, do jakiej szkoły pójdzie dziecko. Zresztą tak też mówi rozporządzenie, wydane w dniu 23 sierpnia 1999 roku przez ministra oświaty i nauki republiki. To tylko papiererek, bo w życiu, okazuje się, może być inaczej, dowodem czego jest właśnie Podbrodzka Szkoła-Internat.

**"Najważniejsze, że dyrektorzy znaleźli wspólny język"**

Myślę na ostatnim spotkaniu wypowiedziała wiceprzewodnicząca Sejmowego Komitetu do Spraw Nauki, Kultury i Oświaty Romualda Hoffertienė. "To tak pięknie, że dyrektorzy szkół są zgodni, pozostają tylko szczegóły(!)" - mówiła, a potem długo się rozwodziła nad miłośnością do dzieci, "które absolutnie się nie różnią od



Urokliwy teren Podbrodzkiej Szkoły - Internatu. Anno Domini 1999 rok

Fot. Jerzy Karpowicz

tych z 1 szkoły średniej". O miłości do dzieci mówili prawie wszyscy obecni - rozpoczynając od przewodniczącego wyżej wymienionego komitetu Žibertasa Jackūnasa, dyrektora Departamentu Oświaty i Spraw Socjalnych administracji powiatu wileńskiego Jonasa Vasiliauska i innych, którzy gremialnie się pojawili w Pod-

brodzu, "by jak najbardziej sprawnie i najlepiej dla dzieci rozwiązać kwestię". Pytano o opinie pierwszaków, którzy w swoje lat 7 już jakoby mogą decydować o swym losie. Wizytacja dostojnej komisji w Szkole Średniej nr 1 - wszystkich zadowolili. Ale przecież nie o tę szkołę chodzi.

(Dokończenie na str. 3)

Jutro - Światowy Dzień Zdrowia Psychicznego



W gabinecie terapii za pomocą sztuki plastycznej lekarz Irma Pužauskienė pomaga pacjentom przełamać uczucia na papier.  
Fot. Marian Paluszkiwicz

## Inny świat

Wąski korytarz szpitalny, półotwarte drzwi sal, w których są widoczne równo ustawione rzędy łóżek. Po korytarzu spacerują pacjenci. Jedni oglądają telewizję, inni grają w karty lub domino. Niektórzy przy wejściu palą papierosy.

Wbrew popularnemu wśród społeczeństwa wyobrażeniu o szpitalu psychiatrycznym - tu nie widać ani zakratowanych okien, ani ogromnych metalowych drzwi. Nie słychać też żadnych przerażających dźwięków.

Jesteśmy w Republikańskim Szpitalu Psychiatrycznym, w jednym z męskich oddziałów. Diagnozą większości pacjentów tego oddziału jest schizofrenia.

W 1998 r. na Litwie było prawie 20 tys. osób chorych na schizofrenię.

Jest to choroba porażająca mózg. Człowiek, który na nią zapada, ma trudności ze zrozumieniem otaczającej go rzeczywistości, następuje zaburzenie kontroli własnych emocji i zachowania.

(Dokończenie na str. 6)

Blokady nie będzie, taniej ropy - również

## "Lukoil" wycofuje się

- Ignorowanie propozycji "Lukoilu" w sprawie udziału w prywatyzacji litewskiej rafinerii uważamy za polityczną decyzję rządu. Zrozumieliśmy, że możemy dać ropy nawet za darmo, ale nas tu nie wpuszczą. Po zakończeniu wcześniej ustalonych dostaw w IV kwartale br. - 127 mln ton ropy - będziemy czekać na rozmowy z przyszłym właścicielem "Mażeikių nafta" - na wczorajszej konferencji prasowej w nowej siedzibie na wileńskim Zwierzyncau powiedział na czarno ubrany Iwan Palejczik, dyrektor generalny Northern Europe Lukoil Investment Holding Gmgh, spółki reprezentującej interesy rosyjskiego koncernu naftowego w Petersburgu, Estonii, na Łotwie i Litwie.

(Dokończenie na str. 2)

"Bité GSM" przedłuża wszystkim użytkownikom "Labas" ważność numerów telefonicznych aż do 2000 roku!

Zostańcie użytkownikami usługi "Labas" teraz i powiedzcie "Labas rok 2000"!

**Bité GSM** | **l-a-b-a-s**

Kaibėkite Taip, gėra Tave girdėti!

Komplet uslugi "Labas" mozecie nabyti ve w wszystkich salonach-sklepach "Bité GSM", jak tez w placowkach handlowych, oznaczonych specjalnq nalepkq "Labas".

### W numerze:

#### Konkursy

Dziewczyna „Kuriera”, kina, Karolina i okrągła data 5 Średniej. **str. 4**

#### Gospodarka

O ile poprzednią decyzję konserwatywistów o wprowadzeniu Williama można uznać za pokerową, to obecna przypomina hazardowe próby większego wyrostka. **str. 5**

#### Listy

Być może warto wznówić akcję zbierania darów Domowi Dziecka, bo przecież w wielu rodzinach wyrastają dzieci i co pewien czas robi się porządek w szafach. **str. 12**

#### Sport

W ostatnich dniach mistrzostw poczułem się gorzej. Po rozegraniu ostatniej partii byłem biały jak kreda. Wyszędem na ulicę i zemdałem. **str. 14**

UAB „Klion” Birbinių 4, Vilnius, tel.: 62 85 21, faks: 61 83 85

**DEBICA**

CLION

**Sentencja dnia**

Człowiek to jedyne stworzenie, które wie, że jest samotne.

Octavio Paz

4 770798 000005

## Kalejdoskop aktualności

## Szacunek do Kościoła

Prezydent Valdas Adamkus wyraził szacunek Kościołowi Katolickiemu Litwy, odnotowując jego rolę podczas antykomunistycznego ruchu oporu i potencjał do przewidywania wyzwań przyszłości.

Przemawiał on wczoraj podczas odbywającej się na Uniwersytecie Wileńskim konferencji międzynarodowej "Społeczeństwo obywatelskie i zasada subsydiarności w krajach postkomunistycznych", w której uczestniczą dostojnicy Kościoła z krajów Europy Wschodniej i Środkowej, przedstawiciele władz, organizacji społecznych i kręgów akademickich.

## "Uprzątnijmy świat"

Wczoraj i dziś na Litwie ogłoszono akcje "Uprzątnijmy świat". Wszystkie organizacje i mieszkańcy, szkoły i przedsiębiorstwa prywatne oraz inne instytucje kraju zaprasza się, aby włączyły się do akcji i organizowały czyny społeczne w porządkowaniu środowiska.

Na całym świecie taką akcję organizuje się już od 1993 roku i uczestniczy w niej ponad 120 państw. Litwa bierze w niej udział już po raz piąty.

## Złagodzić handel

Wystraszone rozpoczętymi protestami rząd przyrzekł, że złagodzi uchwałę ograniczającą handel mięsem na rynkach.

Rzecznik prasowy premiera odmówił oddania jego narządów do rządu "O trybie wydawania patentów" będzie precyzowana, a autoryzacji jej za nieodpowiednie przygotowanie uchwały zostaną ukarani.

Zgodnie z komunikatem, premier Rolandas Paksas zobowiązał kanclerza rządu, sekretarza rządu oraz Ministerstwo Finansów do oceny pracy urzędników, którzy przygotowali te uchwały.

W następnym tygodniu rząd wspólnie z przedstawicielami Stowarzyszenia Drobnych Przedsiębiorców zamierza omówić kilka ewentualnych uzupełnień uchwały, które złagodziły tryb przejścia rolników i posiadaczy patentów na nowy sposób handlu.

## O etyce dziennikarskiej

Sejmowy Komitet Zdrowia postanowił zwrócić się do Komisji Etyki Dziennikarskiej w sprawie naruszenia poufności zdrowia osobistego. Przed paroma tygodniami kardiochirurgzy wileńscy szykowali się do przeszczepu serca 6-letniej dziewczynki ze Żmudzi.

Operacja przeszczepu nie odbyła się, w ostatniej minucie bowiem bliscy 4-letniego dawcy odmówili oddania jego narządów do transplantacji. Profesor Vytautas Širvydis odforszał z tego powodu dziennikarzy, którzy próbowali sfilmować i sfotografować przewiezienie śmigłowcem narządów z Kłajpedy do Wilna.

## Sezon ogrzewczy

Dwie trzecie odbiorców ciepła jest już przygotowanych do zbliżającego się sezonu ogrzewczego. Jeśli w najbliższych dniach nastąpi większe ochłodzenie, odbiorcy mogą zwracać się do Wileńskich Sieci Ciepłych i prosić o rozpoczęcie ogrzewania nie czekając na początek sezonu.

W roku ubiegłym przedstawicielstwa dyplomatyczne, hotele, banki oraz niektóre inne instytucje zaczęto ogrzewać jeszcze w końcu września. W tym roku, gdy jest sprzyjająca pogoda, dotychczas nie ma chętnych, aby przyspieszyć początek sezonu ogrzewczego.

## Ropa z Kazachstanu?

Dostawcy ropy naftowej z Kazachstanu zainteresowali się możliwością eksportu ropy naftowej przez Butingę, jednakże może ich powstrzymać zależność od Rosji. Powiedział to po wizycie w Kazachstanie dyrektor generalny "Mażeikiū nafta" Vidmantas Macevičius.

W tym tygodniu kierownik "Mażeikiū nafta" przebywał w Alma Acie, gdzie uczestniczył w międzynarodowej wystawie przemysłu naftowego i gazowego oraz spotkał się z kierownictwem spółek "Kazachoil" i "Tingiszewoil".

## Zadłużenie - 381 mln litów

Według niepełnych danych, deficyt budżetu Państwowego Funduszu Ubezpieczeń Społecznych "Sodra" na dzień 1 października wyniósł 381 mln litów.

Wcześniej "Sodra" prognozowała, że deficyt budżetu w końcu września wyniesie 360 mln litów.

## Ceny rosna

We wrześniu na Litwie notowano inflację rzędu 0,7 proc. Przedtem w ciągu 7 miesięcy w kraju była deflacja albo inflacja zerowa. Inflacja 9 miesięcy wynosiła 0,7 proc., inflacja roczna (wzrost cen w porównaniu z wrześniem 1998 r.) - 1,4 proc.

Największy wpływ na indeks cen w październiku miało podrożenie o 4,5 proc. oświaty, 2,9 proc. - transportu, 0,9 proc. - artykułów spożywczych i napojów orzeczających.

## Na granicy z Białorusią

W ciągu 9 miesięcy br. znacznie wzrosła liczba naruszeń granicy litewskiej, szczególnie związanych z przemytem, natomiast bardzo zmalał napływ nielegalnych migrantów.

Od stycznia do października br. litewska policja graniczna zanotowała 923 naruszenia granicy państwowej, tj. o 17 proc. więcej w tym samym okresie roku ubiegłego. (BNS, ELTA)

## "Lukoil" wycofuje się

(Dokończenie ze str. 1)

Dzień wcześniej Iwan Palejczik rozmawiał w Moskwie z prezesem "Lukoilu" Wagitiem Alekperowem, który zdecydował: "Nie będziemy się dobijać do zamkniętych drzwi. Nasze propozycje rządowi litewskiemu nie są już aktualne. Teraz będziemy rozmawiać z przyszłym właścicielem "Mażeikiū nafta". Jeżeli nam to się opłaci, wówczas będziemy sprzedawać ropę."

Przed trzema miesiącami rosyjski koncern złożył rządowi Litwy propozycje w sprawie gwarancji dostaw 6 mln ton ropy rocznie w zamian za udziały rafinerii w Możejkach, o tej samej wielkości, które otrzyma amerykański koncern "Williams".

- Jeżeli "Williams" będzie miał jeden procent, to nam też tyle wystarczy. Jednak rozmowy z polycyją

## Białoruska opozycja obraduje w Wilnie

Prezydium Rady Najwyższej Białorusi nie rozpatruje kwestii utworzenia rządu na wychodźstwie - powiedział lider opozycji Siamion Szarecki po posiedzeniu prezydium Rady Najwyższej.

Odbyło się ono wczoraj w lokalu samorządu m. Wilna. W omawianiu sytuacji na Białorusi udział wzięli też inni członkowie Rady Najwyższej, w tym Stanisław Szuszkiewicz. W posiedzeniu, które odbywało się za zamkniętymi drzwiami, uczestniczył Emanuelis Zingeris, przewodniczący sejmowego komitetu praw człowieka i mniejszości narodowych. Niektórzy z opozycji białoruskiej jeszcze przybędą do Wilna w niedzielę, po drodze z Niemiec. Inf. wL, BNS

51% nas absolutnie nie zadowolają - powiedział Iwan Palejczik.

Przedstawiciel "Lukoilu" stwierdził, że koncern nie zakreśli naftowego kurka do końca, mimo że "Mażeikiū nafta" jest już winna 25 mln USD.

- Blokady nie będzie. Rosja politycznej decyzji w tej sprawie nie podejmie. Ropy będziemy dostarczać tylko tyle, ile będą potrzebowały należało do nas stacje benzynowe. Pozostała część idzie i pojedzie do Niemiec, który płaca o 15 dolarów za tonę więcej niż "Mażeikiū nafta" - powiedział Iwan Palejczik.

Wczoraj prezydent Adamkus przyjął ekspresidenta Brazauskasa na jego życzenie, który po raz kolejny wyraził swoje wątpliwości co do transakcji Litwy z "Williams". "Litwa powinna wybrać, co jest dla niej mniejszym złem. Jak na razie nie dostrzegamy nic dobrego nie widzę". Brazauskas proponował rozpisanie nowego konkursu międzynarodowego. Tymczasem

sem rzeczniczka prezydenta Adamkusa stwierdziła, że groźby "Lukoilu" o zerwaniu stosunków nie są nowością, dlatego zostały przyjęte spokojnie.

Krajowi optymiści pokładają nadzieje w dostawach ropy innego koncernu rosyjskiego "Jukos", którego interesy "Lukoil" określa jako wyłącznie "eksportowe".

## Mindiosler "Lukoilu"

Wydobycie w 1998 r. ....	64,2 mln t
Eksport .....	25,6 mln t
Liczba zagranicznych rafinerii ...	3
(moce produk. w mln t rocznie)	
Rumunia .....	4,7
Ukraina .....	3,8
Bulgaria .....	10,5
Liczba zagr. stacji benzyn .....	97
Ukraina .....	3
Białoruś .....	16
Litwa .....	57
Lotwa .....	14
Estonia .....	7

Aleksander Borowik

## Zarzuty na temat IEA

Kierownictwo Związku Centrum, które spotkało się wczoraj z prezydentem Valdasem Adamkusem, zarzuciło przywódce kraju, że nie wyraził jasnego stanowiska w kwestii zamknięcia Ignalińskiej Elektrowni Atomowej i że jakoby zbytnio utożsamiał się z partią konserwatystów.

Związek Centrum głównie wspierał V. Adamkusa podczas wyborów prezydenckich w 1998 roku. Przewodniczący Związku Centrum Romualdas Ozolas powiedział dziennikarzom, że główny zarzut do prezydenta dotyczył Ignalińskiej Elektrowni Atomowej.

Jednakże rzeczniczka prasowa prezydenta Violeta Gaižauskaitė twierdziła, że stanowisko prezydenta stało się konsekwentne i jasne - zawsze wzywał rząd i Sejm do jak najszybszego przyjęcia narodowej strategii energetyki i realizowania międzynarodowych zobowiązań, podjętych jeszcze za czasów administracji LDPP. Jak powiedziała ona, prezydent akceptuje, aby został przewidziany konkretny program dalszego funkcjonowania Ignalińskiej EA.

Przywódca kraju usłyszał również od centrystów zarzuty dotyczące zbytniego utożsamiania się z partią konserwatystów. (BNS)

## Kronika policyjna

Departament Policji MSW RL podaje: 7 października br. w kraju zanotowano 154 przestępstwa, w tym: 4 obrażenia ciała, 1 gwałt, 17 chuligańskich ekscesów, 5 rabunków, 127 kradzieży. Skradziono 15 samochodów, znaleziono - 15.

Zanotowano 8 wypadków drogowych i 2 pożary. Znaleziono zwłoki 3 osób. Zatrzymano 30 podejrzanych o popełnienie przestępstw.

## Zasypany ziemią

Wczoraj o godz. 11.25 mężczyzna, który się nie przedstawił, poinformował Główny Komisariat Policji Wilna, że w studni, przy budowanym domu letniskowym na ul. Laurų 205, zasypany ziemią robotnika. Na miejscu wypadku ustalono, że telefonowali sąsiedzi. Na działce pracowało 2 robotników. Gdy jeden z nich znajdował się na głębokości 9 m w studni - zerwały się 2 gisony i zaczęła się osuwać ziemia, która zasypała mężczyznę. Na miejsce wypadku przyjechała brygada reanimacyjna pogotowia ratunkowego, pracownicy jednostki przeciwpożarowej i funkcjonariusze wydziału badań przestępstw kryminalnych komisariatu policji nr 5. Jak poinformował wydział ds. łączności ze społeczeństwem GKP, o godz. 15.00 zwłoki robotnika nie był jeszcze wydobyte. Prace ratownicze utrudniało to, że nogi zasypanego były zacementowane za rury, znajdujące się w kopanej studni. Musiano sprowadzić specjalny sprzęt.

Wczoraj po południu tożsamość mężczyzny, który zginął w taki tragiczny sposób, jeszcze nie była ustalona. Wiadomo tylko, że miał na imię Ruslan.

## Czuł się winny?

6 października około godz. 21 na 29 km szosy Wilno-Uciaina (rej. wileński), podczas filmowania miejsca wypadku drogowego, nieustalony osobnik uszkodził kamerę filmową, należąca do komisariatu policji rejonu wileńskiego i pobił st. inspektora wydziału ekspertyzy kryminalnej V. Matulionisa. Wszczęto dochodzenie.

## Porwanie

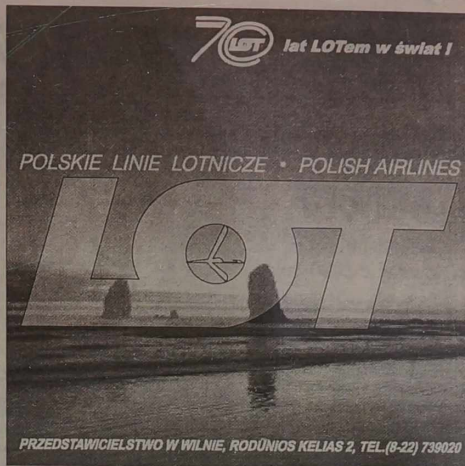
W czwartek, około godz. 17.30 mieszkanka Poniewiezia koło drzwi sklepu przy ul. Ramygalos zostawiła w wózku swoje pięciomiesięczne dziecko. Gdy mniej więcej po 4 minutach wyszła ze sklepu - wózka już nie było. Kobieta natychmiast zwróciła się do policji. Przez radio, najbardziej popularne w Poniewieziu, ogłoszono o zaginięciu chłopczyka, podano jego rysopis i opis wózka.



Służby patrolowe ekipy policji ochrony wszczęły poszukiwania. Po upływie pewnego czasu do komisariatu policji nr 2 zgłosił się nastolatek i zawiadomił, że jego matka przyniosła do domu cudze dziecko. 41-letnia mieszkanka ulicy Molainių zamknęła się w swoim domu, więc policja musiała wywać drzwi. Około godz. 18 dziecko oddano matce. Porywaczka - inwalidka II grupy - wychowuje trójkę własnych dzieci. Ze słów jej matki wynika, że kobieta kilka razy była leczona w szpitalu psychiatrycznym. Całą noc porywaczka spędziła w areszcie, ponieważ miejscowi lekarze odmówili skierowania jej do szpitala psychiatrycznego w Rakiskach. Wszczęto sprawę karną. Według artykułu 127 Kodeksu Karnego za porwanie cudzego dziecka grozi pozbawienie wolności do 6 lat. W piątek, w obecności adwokata, porywaczka została przesłuchana. Policja ma zamiar prosić sądo o zezwolenie na zatrzymanie. Później zostanie wyznaczona ekspertyza medyczna.

Przygotowała Irena Litvin

# Klamka zapadła



**(Dokończenie ze str. 1)**  
Zastępca dyrektora Janina Bielanova, bardzo emocjonalnie próbowała apelować do sumienia myślących inaczej (w tym niżej podpisanej), by "nie przekazywać ich szkole normalnie pracować". O ile mi pamięć nie zawodzi (zresztą można sprawdzić na podstawie publikacji), nigdzie nie ma mowy ani o kwalifikacjach pedagogów tu pracujących (w co bynajmniej nie wątpimy), ani o prestiżu szkoły. Rzecz cały czas się toczyła, by dzieci uczyły się w szkole-internacie. By tam, o ile już niezbędny jest proces reorganizacji, pozostały klasy początkowe, by nauczyciele nie musieli pracować jako wychowawcy, by w tym gmachu jak dotychczas uczyły się polskie dzieci. Myślę że popierał stale patronującą sprawie poseł Jan Mincewicz, który zgłosił wiele rzeczowych propozycji, dotyczących reorganizacji, o ile już ma się odbyć, ale nie rozpoczynać eksperymentu od najmłodszych. Owszem, obiecano, że będą wzięte do rozpatrzenia. Przedwczoraj, podczas zapadnięcia decyzji o nich zapomniano.

Zapomnienie dotknęło wielu ludzi. Minister Oświaty i Nauki Korneliusz Platelis, gdy do niego kolateli rodzice i pedagodzy, zdziwił się, że to jakoby on podpisał takie pismo, w którym są słowa: "Decyzji o zgodzie na reorganizację Podbrodzkiej Szkoły-Internatu nie podjęliśmy nie podjęliśmy. Mamy nadzieję, że administracja

naczelnika powiatu wileńskiego wspólnie z samorządem rejonu święciańskiego i zespołem szkoły znajdą optymalne rozwiązanie". Wyraźnie widniało pod tym jego nazwisko.

### Jawnosć

Jak było z jawnością w szkole - udowodnił mi w poprzednich publikacjach, gdyż zespół o decyzji, że klasy pierwszej tu nie będzie, dowiedział się w przededniu 1 września podobnie, jak i nauczycielka, która klasę tę miała prowadzić. Radził się z zespołem pedagogów w szkole-internacie - nie w zyczązu. Na ostatnią naradę, o której mówimy, też pedagogzy nie zostali zaproszeni. Przynajmniej ci, którzy sądzą inaczej niż dyrektorka szkoły.

### Milczenie

Co się tyczy samorządu rejonu święciańskiego, był wyjątkowo opanowany i powściągliwy, gdyż w sprawie tak głośnej na cały rejon nie zabrała absolutnie głosu wicemerc Anna Jurkiewicz, prezes oddziału ZPL całego rejonu. Trochę to dziwne, jeżeli się uwzględni, że Podbrodzka Szkoła-Internat, jak dotychczas, jest polską placówką.

Mieczysław Jackiewicz, konsul generalny RP na Litwie, tym razem nie był tak stanowczy, jak podczas poprzedniej wizyty (15 września),

kiedy wypowiedział myśl, że "może za wcześniej tę reorganizację przeprowadzać, może to trzeba robić etapami, ale w żadnym wypadku nie zaczynając od najmłodszych, bo chodzi tu o dobro dzieci". Tym razem, po wizycie w Szkole Średniej nr 1, po rosyciu tłumaczył zebranym rodzicom, że tylko w tamtej szkole ich dzieciom będzie dobrze. A w ogóle takich szkół-internatów w Polsce nie ma.

### Jednomyslnosć

Za rodziców zdecydowali - przedstawiciele różnych instytucji. Co najważniejsze, bardzo jednomyslnie, jak na niedawnych sowiewkich zebraniach. Wylamali się z tego dwaj posłowie Jan Mincewicz i Jan Sienkiewicz (co wykrzystano, że ponoć ta sprawa nosi charakter polityczny). W tym, że druga strona była jednomyslna - polityki nikt nie widział. Wszyscy, z którymi udało się rozmawiać, mówili: gdyby dyrektorem był pan Antoni Jankowski - tego by nie było.

Wciąż się myślano o dobru dzieci, pedagogów, przyszłym losie tego gmachu? Nie zabiegamy przesyłać mocno do przodu. Czas pokaże. Niepokoiny się o los inaczey myslących pedagogów (czyt. nie pochlebiających pani dyrektor), tak samo jak i dzieci, rodzice których chcieli tak malej, a okazalo się nieosiagalnej rzeczy - zdecydowac o wyborze szkoły dla pierwszaków.

Helena Gładkowska

## Wstrzymano sprawę E. Milinienė

Wczoraj Wileński Sąd Okręgowy wstrzymał sprawę karną sędzi Eglė Milinienė, której zarzuca się łapownictwo, i postanowił zwrócić się do Sądu Konstytucyjnego.

Jak informują, kolegium sędziowskie pod przewodnictwem Kęstutisa Jucysa spełniło prośbę adwokatki Adomas Liutvinskasa, mając jednocześnie zastrzeżenia co do konstytucyjności ustawy o działalności operacyjnej.

Wszystkie dowody przeciwko E. Milinienė zebrano na podstawie sankcjonowanego przez prokuratora generalnego modelu (dalej model) imitacji postępowania przestępczego, który określa kwestionowana ustawa. Sędzięgo prowadzono do przestępstwa.

Funkcjonariusze służby badań specjalnych (SBS) zatrzymali sędzięgo sądu dzielnicego nr 4 m. Wilna E. Milinienė w październiku roku ubiegłego w jej gabinecie. Do zatrzymania jej szychowano się kilka miesiecy. Sędzia od powoda w sprawie cywilnej Sergejusza Seniauska wzięła 4 tys. dolarów USA. Później ustalono, że trzykrotnie od tej samej osoby wzięła 10,500 dolarów (42 tys. litów). Za 9 tys. dolarów kupiono jej samochód VW golf produkcji 1996 r., a pozostała suma przekazano jako łapówkę.

Zgodnie z postanowieniem kolegium sędziowskiego, Prokuratura

ra Generalna oraz SBS podczas tej operacji dopuściły się wykroczenia wobec przepisu Konstytucji, że wymiaru sprawiedliwości dokonuje tylko sąd. Wobec S. Seniauska, który realizował model, zrezygnowano z wszczęcia sprawy karnej za przekupienie urzędnika państwowego, ponieważ powiadomili SBS o swym postępowaniu. Kolegium orzekło, że prokurator, sankcjonując taki model, zezwolił na inspirowanie działań przestępczych zamiast zapobiec im.

Sankcjonowanie modelu imitacji postępowania przestępczego nie może być zrównane ze ściganiami karnymi, podkreśla się w postanowieniu. Prócz tego, taki model powinien sankcjonować sędzia albo sąd, ponieważ Prokuratura Generalna działa przy Sądzie Najwyższym.

S. Seniauskas potajemnie nagrywał swe rozmowy z E. Milinienė nie mając na to sankcji sędzięgo. Kolegium sędziowskie uważa to również za naruszenie Konstytucji, gdyż Ustawa Zasadnicza kraju gępwnia nietykalność życia prywatnego. Prawo to zapewnia również Europejska Konwencja Ochrony Praw i Podstawowych Swobód Człowieka.

"Jeśli Sąd Konstytucyjny ustali, że ustawa o działalności operacyjnej jest sprzeczna z Konstytucją, to na tej sprawie postawi się wielki krzyż. A w ogóle - na mode-



Fot. ELTA

le w przyszłości" - po ogłoszeniu wczoraj postanowienia sądu skomentował to adwokat A. Liutvinskas. Jak twierdzi on, zebrane według modelu dowody nie mogą być w sądzie oceniane tak, jak wymaga tego Kodeks Postępowania Karnego. Tym bardziej, że osoba, która realizowała ten model, zmarła i niemożliwe jest sprawdzenie czegokolwiek.

Do Sądu Konstytucyjnego już wcześniej wpłynęły dwa podania, w których mówi się o ustawie o działalności operacyjnej. Grupa 24 posłów na Sejm zapytuje, czy przyjęta 22 maja 1997 r. ustawa nie jest sprzeczna z Konstytucją, a Najwyższy Sąd Administracyjny ma zastrzeżenia co do pewnej uchwały rządu, związanej z tą ustawą.

(ELTA)

Przedstawiciel Lotwy zapowiada, że umowa o granicy morskiej z Litwą zostanie ratyfikowana

## Najwcześniejszy - w grudniu

Sekretarz stanu Ministerstwa Spraw Zagranicznych Lotwy Maris Rektinis przewiduje, że parlament lotewski będzie omawiał ratyfikowanie umowy o granicy morskiej z Litwą na początku grudnia. M. Rektinis poinformował o tym wczoraj na briefingu prasowym po spotkaniu z

wic-ministrem spraw zagranicznych Vygaudasmem Ušackasem. Kilka frakcji parlamentu lotewskiego sprzeciwiało się ratyfikowaniu umowy morskiej z Litwą, dostrzegając w tym zagrożenia dla interesów gospodarczych Lotwy.

(BNS)

### Felieton

## Kupiec - Williams, sprzedawca - partia konserwatystów

Jeden zbija majątki na wojnie (sprzedaje broni), inni - na prywatyzacji, jeszcze inni na sprzedaży cudzej ziemi tym, co dobrze placą. Każdy zarabia jak może, zgodnie ze swym sumieniem.

Trwa największa na Litwie transakcja: sprzedaż concernu "Mažeikių nafta". Kupiec - Williams, sprzedawca - partia konserwatystów. Obie strony się spieszą - bo konserwatyści mogą przegrać wybory i wtedy wszystko diabli wezmą. Opozycja grozi procesem Norymberskim, przegrana rządzącej partii w wyborach, ale kto wie, czym się to wszystko skończy. Można przegrać wybory, ale wygrać grubą forszę, a kto ma pieniądze - ten zamawia muzykę.

Dziś trudno ustalić, jakie zyski ciągną dla siebie sprzedawcy dobra narodowego: mogą to być gadżety w formie kredytów, pożyczek, przelewów na konta w bankach USA, Islandii, Hiszpanii czy Norwegii; może to być zagwarantowana pewna ilość akcji concernu osobno prywatnym. Ten, kto potrafił je zdobyć, gdy "Mažeikių nafta" stanie na nogi, będzie bardzo bogatym człowiekiem. Za podobne rzeczy za inwencję twórczą ludzi przedsiębiorczych w czasach sowiewkich wsadzano do więzi. Pamiętam jak chciało usilnie aresztować pierwszego dyrektora supersamu "Žirmunai" - właśnie za inwencję na pewnym przyjęciu, podczas którego on nie pił, a pił wysoki rangą urzędnik. Dyrektor "Žirmunai" dowiedział się od owego urzędnika, że nazajutrz zdrożeje wódka. Wykradł się cichcem z bankietu, pojechał do sklepu, kupił kilka skrzyń alkoholu i spokojnie wrócił na popijawę. Szukano tej wódki potem wszędzie, ale oczywiście nie znalaziono. Teraz trzeba by szukać gadżetów, ale opozycja nawet nie wie gdzie.

Gdy opozycja dojdzie do władzy - niczego nie potrafi udowodnić, bo nie umie obracać się we współczesnym świecie, nie ma rozeznania (poza teoretycznym), kontaktów za granicą. Nie potrafi nawet wytoczyć takich absurdalnych procesów, jakie fabrykowali konserwatyści, Słėzevičiusa, niektórych przedsiębiorców, Butkevičiusa... Opozycji brak wyobraźni. "Im myśleć nie kazano...". Brak jej również impertynencji i tupetu konserwatystów. Może tylko wygrać.

I chociaż brzydzą się ludzi, którzy zarabiają na wojnie, na prywatyzacji kosztem narodu z zyskiem dla siebie, na sprzedaży cudzej ziemi - nie wiem, czy dobrze zwysilibyśmy na dalszym podskakiwaniu w miejscu, oskarżaniu się wzajemnym, drapaniu sobie oczu - tylko dlatego, że nie znamy języków, że nie wiemy, co robić, nie orientujemy się w biznesie, nie mamy kontaktów, w końcu - odwagi, by coś przedsięwzięć.

... Umowa z Williamsem będzie prawdopodobnie podpisana, jeżeli Litwa znajdzie forszę na pokrycie długów "Mažeikių nafta"... A miało na nie przeczcie kupić z długami, tak jak prywatyzowano analogiczne obiekty w Turcji, Białaruhi.

Podobnie działo się z Telekomem. Okazało się, że i tu, wbrew oczekiwaniom, naród musi sam pokrywać długi. W czasie, gdy na świecie usługi telekomunikacji tanieją, u nas - drożeją... Teraz konserwatyści zamachnęli się na "Lietuvas kuras", aby tym, co przyjdą po nich - już nie zostało.

Może to i dobrze, że obokrajowcy wejdą na nasz rynek, może ludzie dostaną pracę, staną obok tych, co znają się na rzeczy. Ale i tu czekają nas niespodzianki - chociaż nasza siła robocza jest tania, dla Butejngs wynajmuje się loconanów zza granicy.

I właściwie dlaczego późno się szukać nowych inwestorów dla "Mažeikių nafta"? Pali się? Concern się rozwił? Nie. Konserwatyści spieszą sprzedać wszystko, co się da. Ci, co po nich przyjdą - będą biedni i ogłupiali (między innymi o to też chodziło), a oni przysną za granicę.

Barbara Znajdziłowska

**UWAGA! UWAGA! UWAGA!****Trwa konkurs  
„Dziewczyna  
„Kuriera”**

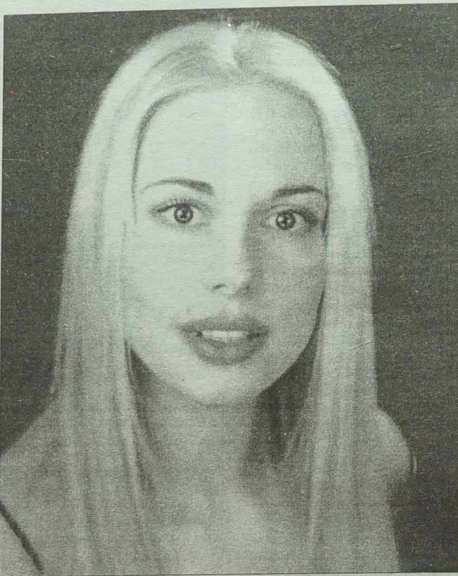
Wielka impreza  
na powitanie 2000 roku

**Atrakcyjne  
nagrody**

Dwudziestolatnia Kasia Kabis, znana już z naszych lamów jako modelka, która niejednokrotnie zdobyła tytułowe strony żurnali, startuje również w konkursie „Dziewczyna „Kuriera”.

Kasia ukończyła Piątą Średnią, była studentką ekonomii Uniwersytetu Polskiego w Wilnie, obecnie studiuje na SGH w Warszawie. Przez trzy lata tańczyła w „Wili”. Jako siedemnastoletnia dziewczyna wzięła udział w wyborach najładniejszej Polki, gdzie zdobyła tytuł drugiej wicemiss.

Przypominamy, że konkurs trwa. Przesyłajcie do redakcji swoje zdjęcia, albo możecie je zrobić u naszego fotoreportera Mariana Paluszkiewicza (tel. 42 78 63). Prosimy o podanie wraz



z fotografią imienia, nazwiska, adresu i telefonu oraz miejsca nauki lub pracy.

Na laureatki czekają trzy na-

grody główne i siedem nagród pocieszenia.

Zgłoszenia są przyjmowane do 1 grudnia 1999 r.

**„Piątka” u progu okrągłej daty**

W przyszłym tygodniu spełnia się 55 rocznica powojennego zycioru Wileńskiej Szkoły Średniej nr 5. Szkoły, której Polacy wileńscy zawdzięczają nie tylko zdobywanie wiedzy, ale też hart ducha, humanitaryzm, i wszystko to, co składa się na etykę ogólnoludzka.

Szkoła na Antokolu wydała w świat prawie 3 tys. absolwentów, przeżyła kilka etapów dziejowych, chudszych i tłustszych, jest u progu kolejnej restrukturyzacji. O tym, co się dzieje dziś w ścianach tej najstarszej polskiej szkoły wileńskiej, we wtorowym numerze opowie czytelnikom „Kuriera” jej dyrektor Wacław Baranowski.

Z okazji kolejnej daty dyrekcja szkoły zaprasza absolwentów wszystkich promocji w sobotę, 16 października na godz. 14 na spotkanie koleżeńskie. Ma nadzieję, że byli uczniowie gimnazjum znajdą chwilkę czasu w sobotnie popołudnie, aby wspomnieć życie szkolne.



Dyrektor Wacław Baranowski podczas wywiadu dla „Kuriera Wileńskiego”

Fot. Marian Paluszkiewicz

**Uwaga, do kina „Helios” - bezpłatnie!**

Drogi Czytelniku, proponujemy Ci zabawę. Dwa razy tygodniowo - w piątki i soboty - zamieszczamy kupon Nr 1 i kupon Nr 2. Należy je wyciąć (nie kserować), wypełnić, włożyć do koperty i wysłać na adres redakcji:

Laisvės pr. 60

2056 Vilnius, Lietuva

red. „Kuriera Wileńskiego” (z dopiskiem ) „Kino”.

Ważna jest data stempla pocztowego nie później niż bieżącego poniedziałku. Natomiast w czwartek wylosujemy trzech zwycięzców, których nazwiska podamy w piątkowym numerze dziennika i zaprosimy po odbiór nagród, którymi będą bilety do kina „Helios” dla dwóch osób.

Pierwsi trzej wylosowani otrzymają prezenty. Czekamy na Wasze wycinki-kupony.

Milej zabawy i powodzenia!

**Zaprasza**

(ul. Didžioji 28)

Imię

Nazwisko

adres

telefon

K  
U  
P  
O  
N  
Nr  
1  
K  
U  
P  
O  
N

**Repertuar na 15-21 października**

I sala - „Moi Leninowie” (film pseudohistoryczny), o 19.00

„Mumia” (horror) o 15.00

„Kochany chłopak” (komedia) o 13.15, 17.15, 21.00

II sala - „Czas kojarzenia par”

(komedia sytuacyjna dla zakochanych wszystkich pokoleń) o 15.00

„Dzika Lola” (komedia erotyczna) o 13.00, 18.45

„Skorumpowany” (thriller) o 16.40, 20.40

**Uwaga! Konkurs!**

Jak wyobrażasz dzień, w którym nastąpi koniec świata?

W nagrodę za najlepszą sentencję, wiersz, prozę, własne myśli o ostatnim dniu istnienia ludzkości otrzymasz zaproszenie na dwie osoby do klubu KAROLINA.

Pisz do nas lub dzwoń pod numer telefonu 42 90 81.

W tym tygodniu zaproszenie wygrała pani Feliksa Zmitowicz. Oto urywek z jej wiersza o końcu świata: „I jeżeli anieli i diabli strajku nie założą, każdy z ludzi otrzyma sprawiedliwość bożą”.



UWAGA!  
UWAGA!

**„Kurier Wileński”**

poszukuje energicznych i obrotnych akwizytorów do rozpowszechniania gazet w Wilnie i w rejonach. Gazety dostarczamy.

Tel. 42 79 73 , 42 69 63, 42 78 90

**W Domu Prasy (Laisvės pr. 60)**

sprzedaje się pomieszczenie o powierzchni 522 m.kw. (całe 11 piętro).

Zwracać się: Vilnius, tel.: 42 79 73, 42 79 01, faks. 42 72 65.



Joint Stock Insurance Company

**NASZE UBEZPIECZENIE-  
GWARANCJA WASZEJ  
POMYSŁNOŚCI**

Vilnius, Jasinskio g.16  
Tel.(22) 61-19-00,  
Faks.(22) 61-09-37

Przedsiębiorstwo „Antarktis” naprawia lodówki w Wilnie, jego okolicach i na działkach. Gwarancja - 1 rok. Vilnius, tel. 75-24-79, 46-71-78, 8-299-90213. (Zam. 11)

Kursy kierowców wszystkich kategorii  
**ZSA „Senasis Fajetonas”**

B - dla amatorów  
BC, C, D, E - dla zawodowców

Literatura metodyczna i klasa komputerowa - nieodpłatnie.

Nauka w językach litewskim i rosyjskim. Naujokij Vilnia, A. Kojalavicius 189. Tel./faks. 67 77 14, 67 76 05 (od godz. 9 do 19) 4000k dviraicia koletyvegio

REPUBLIKOS ZINIOS PRODUCTIONS 3 KURIERAS

Od 1 października w kinie „HELIOS”  
Od 22 października w kinie „KAPITOLIJUS”

Viktor Sukhorukov  
Ullar Saaremäe  
Janne Sevtsienko  
Indrek Taalamaa  
Andrus Vaarik  
Peeter Volkonski  
Helene Vannari

Co jest prawdą historyczną?  
Zna tylko Bóg  
(F. Bastarelli)

Faama Film (LITVIA) in association with Lentfilm (LITVIA)  
prezentierte Hardy Volmer

**my cinema**

**MANO LENINAI**

rež. G. Sanderis  
su Hardy Volmer, scenar. Tomas Rall, režis. asistentas Thomas De Banno  
produkcija finansuoti Jonas Barak, režis. asistentas Arkas Daktaras, Mali Seppio  
su Hardy Volmer

**Geny żywności**

Ceny w Lt/kg/l  
Wczoraj na targowiskach wileńskich

Rynek  
Kalwaryjski    Rynek  
Hale

**Mięso**

Szynka wieprzowa bez kości	11-10	11-9
Szynka wieprzowa z kością	10-9	10-8
Świeża stonina	9-6	8,00-7
Świeży boczek	10-7	9-7
Schab	16 1	6-15
Świeże zeberka wieprzowe	10-9	9-8,50
Wołowina bez kości	10-8	9-7,50
Cielęcina bez kości	14	-
Cielęcina z kością	11	-
Cielęce zeberka	8,50-8	-
Wołowina z kością	8	8-6,50
Wątróbka wieprzowa	6	5
Wątróbka wołowa	7	6,50
Sadło	4,3-50	3
Kurcze udka	7-90	7,80

**Wędliny**

Boczek	14-12	12,50-11
Parówki	8,90-2,00	9,90-6,50
Schab wołowy	14	14-13
Karkowina wędzona	8,20	8,40-7,90
Kiełbasa	25-13	19-10
Szynka wieprzowa	17-15	16

**Nabiał**

Mleko	1,20	1
Śmietana	7	6,50
Twaróg	5-4	4
Jajka	3,60-2,90	3,40-2,90
Jajka wiejskie	5	5-4,50

**Warzywa i owoce**

Kapusta	0,70-0,60	0,70-0,50
Buraki	0,80-0,40	0,70-0,50
Cebula	1,40-0,90	1,20-0,80
Papryka	3,50-2,40	3,50-2,50
Marchew	1,20-1	1,0-80
Ziemniaki	0,40-0,90	0,40-0,80
Czosnek	5	4,50-4,90
Pomidory	2,80-1,50	2,60-1
Korzeń selera 1 szt.	2	2-1,50
Por 1 szt.	2-1,50	1,50-1
Kabaczek	2-1,50	1,50-1
Patison	1,50-1	1
Jabłka	2-0,40	1,50-0,40
Śliwki	2,50-2	2-1,50
Grusze	3-2,50	2
Banany	2,90-1,90	2,60-1,90
Winogrona	4,50-3,80	4,00-3,60
Pigwa	1,50-1	1

**Dary lasu**

Żurawiny	3,80	3,50
Kupka zielanek	2,50-2,00	2,50-1,50

**Inne produkty**

Olej litr	4,00-5,80	
Śledzie	4,80	4,50
Śledzie bez głów	5,20	5,40
Śledzie filety	6,20	6
Mąka 2kg	2,70-3,20	
Cukier	3,10-3	3-2,80
Chleb wjejski na tataraku 1,5 kg	3,20	3
Chleb biały 1,5 kg	2,30	2,20
Baton	1,30	1

Z racji na długą i wyjątkowo ładną jesień, na obu rynkach nadal dużo warzyw, jarzyn, owoców w przystępnych cenach. Wyraźnie jest jednak zarysowywać się jesienne akcenty, a konkretnie zbliżające się Święto Złotych. Na rynkach jest wyjątkowo dużo różnokolorowych i pięknych krzaków chryzantem w cenie od 3 do 5 litów oraz zniczy - od skromnych po 48 centów do dużych i eleganckich po 5 litów. Można też kupić tradycyjne małe świeczki popularne zwane "zadzaszne", których 10 szt. kosztuje od 1,5 do 2 Lt. J.T.

Zielone światło dla "Williamsa"

**To już nie poker**

W tym tygodniu Sejm Republiki Litewskiej glosami wyłącznie konserwatyistów oraz chrześcijan-demokratów przyjął wszystko, czego zażyczył sobie Williams. Pozostał drobiazgi - złożył podpisy pod umową oraz zaczął pompować ropę ku chwale Związku Ojczyzny (konserwatyistów) i Williamsa. Wygląda jednak na to, że decyzja ta będzie raczej gwóźdźmiem do trumny samych konserwatyistów.

Umowy z Williamsem są konstruowane w ten sposób, że pomimo poniżających warunków oddania (nie sprzedania!) całego kompleksu naftowego państwo litewskie staje na krawędzi kryzysu walutowego. Obecnie nie trafiło do budżetu narodowego Litwy około 1,1 mld litów, do końca roku suma ta osiągnie jakieś 1,3 mld litów. Niedobory są także w "Sodrze", w funduszu dróg, innych funduszach. Oceniając cały skonsolidowany budżet państwa litewskiego niedobór wyniesie około 2,4 mld litów, co stanowi 13 proc. planowanych wpływów. Są to bardzo duże pieniądze, w dodatku niechęć rządu do przyznania się w swoim czasie do błędów i maniakie niezmierniejszanie wydatków budżetowych doprowadziło do sytuacji, w której państwo jest zadłużone za już wykonane prace przedsięwzięcia. Suma tylko takiego zadłużenia oceniana jest na 400 mln litów. Powstaje stary jak świat problem, skąd wziąć pieniądze?

Poza zmniejszeniem wydatków budżetowych, na co dziś już jest grubo za późno, pozostaje tylko pożyczanie. Pożyczki można w swych obywateli lub za granicą. Obywateli nie są w ciemieni bici i pożyczają takiemu państwu chęć coraz mniej, o czym świadczą bardzo wysokie oprocentowanie obligacji rządowych oraz fakt, że ostatnie aukcje zakończyły się fiaskiem. Pożyczanie za granicą jest obecnie bardzo trudne, z planowanych do pożyczania w trybie alarmowym 250 mln EURO udało się pożyczyć tylko 100 mln (co szczerze mówiąc z uwagi na stan państwa jest sukcesem). Gdyby wydatki budżetowe zostały zmniejszone nie o

smieszne 450 mln litów, jak się planuje, lecz przynajmniej o 800 mln, to w połączeniu z tą pożyczką udało się jakoś zbilansować tegoroczny budżet.

I tu wkrocza na scenę Williams. Według negocjowanych projektów państwo litewskie w dniu podpisania umowy powinno zapłacić concernowi prawie 400 mln USD w ramach kompensacji utraczonych środków obrotowych. Oznacza to, że na żadne inne cele w państwie po prostu pieniędzy nie zostanie. Zresztą tych pieniędzy i tak nie ma, stąd ciągłe opóźnienia terminu podpisania umowy, kłopotujące Litwę 30 mln litów miesięcznie, tyle wynoszą straty Możejke. W dodatku konserwatyści przegłosowali w Sejmie ustawę, udzielającą Williamsowi gwarancji państwowych na sumę 2,6 mld litów. Litwa ma wyznaczony na ten rok limit pożyczek i gwarancji zagranicznych w wysokości 2,4 mld litów. Jak widzimy, jedna ta gwarancja przekracza limit, nie mówiąc już o tym, że w ciągu roku pożyczylimy 1,2 mld litów. Co oznacza przekroczenie limitu? Oznacza tylko to, że wówczas albo nam nie pożyczą za granicą, albo pożyczą drogą. W razie braku pożyczki za granicą pieniędzy oraz niemożności pożyczania wewnątrz kraju, nieuchronnie będzie gwałtowne ochłodzenie koniunktury w kraju, co oznacza bankrutwo przedsiębiorstw, wzrost bezrobocia, zaś w najgorszym przypadku - dewaluację litwa. Zresztą wyraźnie jest już w narodzie nastroj oczekiwania na dewaluację. Bardzo zły nastrój, ponieważ gospodarka ma to do siebie, że żyje nie tyle stanem realnym, ile oczekiwaniami. Jeśli jest oczekiwany kryzys, to najczęściej on i bywa, przyspieszony panikarskim zachowaniem się obywateli. Siła państwa akurat powinna polegać na tym, żeby nie dopuścić do takich oczekiwań. Niestety, konserwatyści w tym temacie wykazali się zrzeczością słonia w składzie porcelany. Pomimo wielu oświadczeń wysokich dygnitarzy, czasem przeczących sobie, naród został wyprowadzony z równowagi i za nie teraz nie wierzy, że z litem nic się nie stanie. Oczywiście dla



tęgo i nie pożyczą państwu w litach, zaś państwo nie mając pieniędzy na zapłacenie starych długów może być zmuszone przyznać się do porażki i zdevaluować litwa, nie mając innego wyjścia na uregulowanie rachunków.

O ile poprzednią decyzję konserwatyistów o wprowadzeniu Williamsa można uznać za pokerową, to obecna przypomina hazardowe próby wiejskiego wyrostka, oczekującego dużej wygranej w grze w napastrki, szczególnie, jeśli kulki pod żadnym z nich nie ma.

Faktycznie jest tylko jeden argument za tym, że dewaluacji litwa nie będzie. Jest to insyngnt samozachowawczy konserwatyistów. Jeżeli dopuszczą do dewaluacji już przed wyborami, czeka ich sromotna porażka i dla wielu świeci Gielda Pracy. W stanie kryzysu gospodarczego, do którego sami doprowadzili, perspektywa mocno niezachęcająca. Aby jednak do tego nie dopuścić, trzeba naprawdę pracować w pocie czoła, co dotychczas w stanie tej formacji politycznej się nie zaobserwowało. W każdym przypadku dzisiaj stało się jasne, że jeśli dojdzie do kryzysu walutowego i krachu konserwatyistów, to jedną z najistotniejszych tego przyczyn jest umowa z Williamssem.

Artur Płokszto

**Wygodna i ładna kuchnia**

Svaliai! Arvydas Antaniūnas.

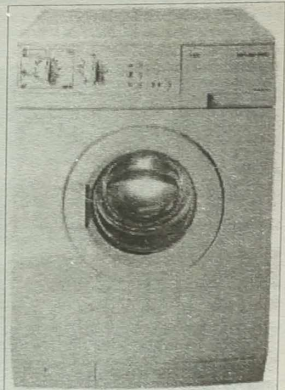
W najbliższym czasie w salonie "Vilniaus Svaliai" będą w sprzedaży litewskie meble kuchenne - produkty Kłajpedzkiej firmy "Kaiva" oraz Szawelskiej - "Berta ir Deima".

W przyszłości planujemy współpracę nie tylko z meblarzami, ale też producentami drobnej techniki kuchennej oraz naczyń - mówi dyrektor "Elektroluxu" Erlandas Jakubonis. Taka współpraca umożliwi klientowi załatwienie na miejscu wszystkich zakupów naraz, jak też przyczyni się do lepszego prosperowania firmy.

Znajdujący się przy al. Giedymina sklep "Vilniaus Svaliai" obchodzi właśnie pięćdziesiątą rocznicę swego istnienia. W Wilnie takich sklepów jest 5, na Litwie - 120. W ubiegłym roku obrót handlowy "Elektroluxu" na Litwie wyniósł 42,8 mln litów. Tylko w stolicy w ciągu 12 miesięcy sprzedaż wzrosła o 40 procent.

Zdaniem sprzedawców, świadczy to przede wszystkim o dobrej jakości sprzętu i o tym, że jednak rośnie stopa życiowa części mieszkańców.

Pralki, lodówki, kucharki gazowe i elektryczne, maszyny do mycia naczyń i elektryczne do nabycia w najbardziej eleganckim wydaniu - w cenie od 2 do 5 tysięcy litów. Nie powiedzialabym, że jest to tanio, ale chyba nie jesteśmy aż tak bo-



gaci, żeby kupować szmirę.

Jakubonis twierdzi, że np. pralki praktycznie prawie się nie psują (zaledwie 0,4 proc. od ogólnej sprzedaży) i służą od 10 do 20 lat - w zależności od ilości kilogramów upranej bielizny. Jeszcze dużej służą kucharki elektryczne i lodówki.

Warto więc zaoszczędzić i kupić chociażby jedną, ale dobrą rzecz.

Julita Tryk

# Inny świat

(Dokończenie ze str. 1)

Otoczenie rodziny zauważać, że członek ich rodziny lub znajomy, którego znają kilka lub nawet kilkanaście lat, nagle zmienia się nie do poznania - zaczyna dziwnie zachowywać się, mówi różne dziwne rzeczy, stopniowo traci kontakt z otaczającą go rzeczywistością. Zaczyna żyć we własnym świecie. Oto klasyczny przykład, który podają psychiatrzy: pewnego dnia osoba, którą dobrze znamy, całkiem serio ogłasza, że jest Królem Hiszpanii, Napoleonem lub Bogiem...

## Tajemnicza choroba

"O raz chciałabym rozsiać kilka mitów o schizofrenii - nie można postrząść rozumu od pracowania lub przuceżenia się. Nie są też uzasadnione skargi niektórych rodziców, którzy stwierdzają, że ich syn zwirował w wojnę."

Zarówno praca, jak też nauka i wojsko są tylko prowokującymi czynnikami - pobudzają chorobę, która dotychczas "drzemała". Nigdy nie zapadnie na nią człowiek, który nie należy do tzw. grupy ryzyka." - mówi Danguolė Survilaitė - psychiatra, kierownik oddziału.

Dotychczas naukowcy nie wiedzą, jakie czynniki powodują schizofrenię. Jest kilka teorii - genetyczna, wirusowa oraz oparta na urazach porodowych.

"Zwolennicy teorii genetycznej uważają, że istnieje gen, który wywołuje tę chorobę, czyli jest ona dziedziczna. W swej praktyce często spotykam się z wypadkami, gdy w rodzinie pacjenta są chorzy na schizofrenię - którzy z rodziców, dziadków, wujek lub ciocia. Jednak nie oznacza to, że jeśli ojciec choruje na schizofrenię - syn na nią jest skazany. Jedni dziedziczą tę chorobę, inni - nie. Owszem, jeśli w naszej rodzinie nikt nie chorował na nią, możliwość, że my na nią zapadniemy - wynosi zaledwie

1 procent, natomiast jeżeli ktoś w rodzinie (ojciec, matka, brat lub siostra) choruje na schizofrenię, "szansa", że nam ona zagraża - stanowi 10 procent." - mówi psychiatra.

Teoria wirusowa jest oparta na następujących badaniach: medycy określili miejsca, w których rodzą się ludzie, którzy później stają się ofiarami schizofrenii. Pani Danguolė ze swoimi studentami również przeprowadziła takie badania.

Po określeniu dat urodzin pacjentów szpitala okazało się, że większość z nich przyszła na świat w miesiącach zimowych lub w marcu. "Osoby te zostały poczęte wiosną - w czasie zimowych infekcji i

jest pojęcie o nieuleczalności schizofrenii.

Istnieje kilka form schizofrenii, każda z nich jest leczona inaczej. Obecnie istnieją leki, które skutecznie hamują rozwój choroby i przywracają normalną pracę mózgu.

"Zdarzają się przypadki, gdy człowiek, który miał atak schizofrenii, powraca do normalnego życia. Uznysławiamy mu jednak, że atak może się powtórzyć, więc pacjent powinien zaakceptować swoją chorobę, nauczyć się z nią żyć. Przystępujemy wtedy do tzw. psychosocjalnej rehabilitacji." - mówi Danguolė Survilaitė.

Obecnie w szpitalu, z inicjatywy pani Danguolė, działa klub



Danguolė Survilaitė dyskutuje z Igozem

przebiegów. Jeśli kobieta w okresie ciąży zapadnie na chorobę infekcyjną, jest obawa, że jej dziecko w przyszłości może zachorować na schizofrenię. Podkreślam, „W żadnym wypadku nie oznacza to, że wszyscy urodzeni zimą są skazani na tę chorobę.” - zaznacza psychiatra.

## Nauczyć akceptacji siebie i choroby

Psychiatra twierdzi, iż błędne

„13 i Ko”, który zrzesza osoby cierpiące na schizofrenię. Latem zaś są organizowane obozy rehabilitacyjne. O jednym z takich obozów pisaliśmy na łamach „Kuriera”.

## "Myślałem, że jestem Bogiem"

Korytarzem, wśród pacjentów, spacerują dwaj umundurowani żołnierze. "Ochrona?" - pytamy panią Survilaitė. "Jaka tam ochrona. Przyszła ona do nas na badania z wojska. Widocznie coś w ich zachowaniu zaniepokoiło kierownictwo. Ze też nie mogą odpowiednio zbadać poborowych przed wzięciem do wojska." - mówi.

Gabinet terapii przy pomocy sztuki wygląda jak gabinet szkolny. Ściany są uwieszone rysunkami. Sterty rysunków leżą też na stołach. Kilka osób jest zajętych rysowaniem. 25-letni Grzegorz pokazuje swoje obrazy. Zgadza się na rozmowę o sobie. "Już dziesięć lat mam "to". Kiedy "to" mnie natchodzi - nawet matka mnie nie pozna. Zmianiam się całkowicie, twarz mi się zmienia. Po prostu przestaję być sobą. Uważam, że ta choroba jest swoistym sprawdzianem na wytrzymałość. Chociaż powiem pani, że świat jest jak bryła lodu, cieszę się, gdy uda mi się spotkać dobrego człowieka." - zwierza się.

Po chwili podchodzi do nas szczerupły mężczyzna o wystraszonej, smutnych oczach. Z niepokojem pyta, czy aby nie jesteśmy "tymi od produkcji aparatów". Po zapewnieniu, że jesteśmy dzienni-

Jutro - Światowy Dzień Zdrowia Psychicznego



Józef i Władysław chętnie pozowali do zdjęcia

karzami, patrzy na nas z ufnością. "Byłem w komisariacie policji, kiedy poczułem, że wycelowano mi promieniem między oczy - takim cieniutkim jak igielka. Wróciłem do domu i trzy dni przeleżałem jak martwy. Usłyszałem męskie głosy, które przeprosiły mnie, po prostu pomylono mnie z kimś innym. Ciągłe je słyszę..." - opowiada cichym wystraszonym głosem. Życie Wołodi, bo tak ma na imię, nie było ustlane różami. Przed odyskaniem niepodległości Litwy wyjechał na prace do Kazachstanu. Po latach bez żadnych dokumentów wrócił do swego wolnego kraju. Jakis czas siedział w domu, potem zaczął odwiedzać komisariat policji. W rezultacie wyładował w szpitalu. "Wyrobiliśmy mu odpowiednie papiery, teraz będzie mógł otrzymać grupę inwalidzką." - zaznacza pani Danguolė.

Na korytarzu podchodzi do nas osobnik o wyglądzie naukowca. I rzeczywiście, od razu zaczyna wygłaszać odczyt o Karaimach. Poproszony o przedstawienie się, mówi: "Nie jestem niebezpieczny. Mam na imię Igor, mam 37 lat. Ukończyłem uniwersytet. Diagnoza? Nie pamiętam, ale nie jestem niebezpieczny". Przywieziono go do nas już chyba po raz dziesiąty, po tym jak rozbraiał w mieście. Zatrzymał samochody, hałasował" - mówi psychiatra.

"Ależ ja nie jestem niebezpieczny" - twierdzi pacjent. Pani Survilaitė oznajmia, że rodzice Igora także są chorzy na schizofrenię. "Matka jest aktorką, teraz czuje się lepiej. Podobno nawet grała w jakimś epizodzie w tych nowych seriach o Robin Hoodzie."

Od grupy osób, grających w karty, odłącza się jeden chłopak i z zainteresowaniem nam się przygląda. Chętnie zgadza się na rozmowę. "Jestem chory na schizofrenię, Mam 21 lat. Pamiętam, myślałem, że jestem Bogiem, wygłaszałem ludziom kazania o tym, jak mają żyć. Oni się śmiali, a ja nie rozumiałem, że jestem chory. Teraz czuję się lepiej, ale wiem, że w każdej chwili może mnie "to" znówu napaść" - opowiada z uśmiechem Józef.

Danguolė Survilaitė zaznacza, że personel pacjentów nie wyłapuje na ulicach, są przywożeni przez policję lub rodzinę.

## Nie wie - co czyni

Gdy idziemy korytarzem, pani Danguolė zwraca naszą uwagę na starszego pana, który spokojnie przygląda się grze w domino. "Zabił człowieka, bo podejrzewał, że

tamten jest kochankiem jego żony i jest od niego lepszy w łóżku".

Pani Survilaitė przyznaje, że wśród chorych na schizofrenię zdarzają się groźni przestępcy. "Wyobraźcie sobie, że człowiekowi wydadzą się, że usłyszał głos Boga i ten "głos" mu każe zabijać. Więc wykonuje te rozkazy. Tak, potwierdzam, że powinni być izolowani od społeczeństwa, ale powinni być umieszczani w specjalnych szpitalach psychiatrycznych, gdzie będą pod odpowiednią obserwacją i opieką medyczną." Na Litwie tacy chorzy są umieszczani w Rakiskach - w szpitalu psychiatrycznym w wzmocnionym reżimie.

## "Po co durniom pieniądze?!"

Pieniądze, przydzielane przez państwo Kasy Chorych, jak zaznacza pani Survilaitė, nie wystarczają na zapewnienie chorym odpowiedniej opieki lekarskiej. "Jesteśmy ograniczeni w swoich działaniach, musimy kombinować. Dobrze, że chociaż podstawowe leki są bezpłatne." - mówi pani Danguolė.

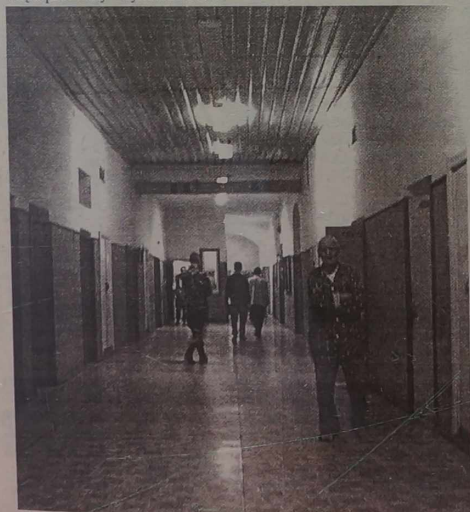
Na jej prośbę o przydział środków finansowych na działalność klubu "13 i Ko", skierowaną do ministerstwa kultury, odpowiedziano, że nie ma pieniędzy. Niedawno ukazał się zbiorek poezji "Vėjo malūnai" osób, cierpiących na schizofrenię. "Za tę książkę jestem dłużna wydadnictwu 6 tys. litów, nie wiem skąd wezmę te pieniądze. W ministerstwie kultury usłyszałam starą gadkę, o tym, że nie mają. Chyba mnie wkrótce wsadzą do więzienia." - żartuje pani Danguolė.

Fundacje dobroczynne, według pani Survilaitė, poza PHARE, też nie śpieszą się z pomocą: "W jednej z takich fundacji, do której zwróciliśmy się z prośbą o pomoc krew jednego z pacjentów, powiedziano z oburzeniem: "A po co durniom pieniądze? Mają przecież te swoje zasiłki!"

Gdy wychodzimy za bramę szpitalną, przychodzi na myśl słowa, powiedziane przez jednego z pacjentów: "Świat jest jak bryła z lodu. Cieszę się, gdy uda mi się spotkać dobrego człowieka".

W niedzielę obchodzimy Światowy Dzień Zdrowia Psychicznego. Z tej okazji chcielibyśmy życzyć chorym szybkiego powrotu do zdrowia, natomiast społeczeństwu - zrozumienia, że "inny" - nie znaczy gorszy.

Sabina Kozłowska  
Fot. Marian Paluszkiwicz



Na korytarzu wśród pacjentów spacerowali umundurowani żołnierze, którzy przebywali tu na badaniach

# Kurier TV

PROGRAM TYGODNIOWY

## SOBOTA 9 PAŹDZIERNIKA



8.00 - Dzień dobry. 9.00 - Telekatalog. 9.05 - Rok 1999 - Międzynarodowym Rokiem Młodzi Starszych. 9.15 - Film dla dzieci. 10.00 - Program dla dzieci "Telebimam". 10.30 - Zdrowie. 11.00 - Żywa przyroda. 11.30 - Program ekologiczny. 12.00 - Autofade. 12.45 - Szanujmy słowo. 12.50 - S. "Niespokojne gimnazjum". 13.35 - Sztuka i my. 13.55 - Kolarskie mistrzostwa świata. 14.10 - Królestwo stołeczne. 15.00 - Film dok. 15.30 - Kolarskie mistrzostwa świata. 15.45 - Koncert zyczeń. 16.15 - Kolarskie mistrzostwa świata. 17.15 - Koszykówka. "Sakała" Wilno. "Sema" Poniewież. Podczas przerwy - Wiadomości. 18.30 - Tylko do 14. 19.00 - Telegra. 19.30 - Sydney 2000. 19.40 - S. "Droga do Awolona". 20.30 - Panorama. Sport. Pogoda. 21.00 - S. "Wikli". 23.00 - Wiadomości. Pogoda. 23.15 - Cd. filmu.



7.50 - Film anim. 8.05 - Film "Wilk Albert". 8.10 - "Wielka księga przyrody".

## NIEDZIELA 10 PAŹDZIERNIKA



8.00 - Znajomość z młodymi plastykami. 8.30 - Myśli dnia świątecznego. 8.55 - Nowości Kościoła Katolickiego. 9.00 - Kraina dzieci. 9.30 - Telegra dla dzieci. 10.00 - Niedzielne lotto. 11.00 - W święcie koszykówki. 11.30 - Program o lotnictwie. 12.00 - Dni powszednie i święta. 12.45 - Sydney 2000. 12.55 - Drogi. Samochody. Ludzie. 13.25 - Film fab. 15.05 - Spektakl "Dom-piecko". 15.55 - Koncert zyczeń. 16.40 - S. "Domek na pereli". 17.30 - Rowkami dookoła świata. 17.40 - Wiadomości. 17.50 - Film dok. 18.40 - Filmy anim. dla dzieci. 19.10 - Horyzonty. 19.40 - Zagadki i historie. 20.30 - Panorama. Sport. Pogoda. 21.00 - Film fab. "Studia". 23.00 - Wiadomości. Pogoda. 23.15 - Cd. filmu fab.

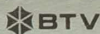


7.50 - Filmy anim. 9.00 - S. "Gimnazjum pięknej doliny". 9.30 - Nasze zwierzęta. 10.00 - Kuchnia pani Grażyny. 10.30 - Salon białego kota. 11.00 - ABC zdrowia. 11.30 - Ten dziki świat zwierząt. 12.00 - Geografia narodowa. 13.00 - Świat dziwaków. 14.10 - S. "Czarodziejka". 14.35 - S.

8.35 - "Wędrowki Guliwera". 9.00 - Poranne koło. 11.00 - ABC zdrowia. 11.30 - Cztery koła. 12.00 - Wiek nauki. 13.00 - Świat dziwaków. 14.10 - S. "Czarodziejka". 14.35 - S. "Dzina moich marzeń". 15.00 - S. "Prawo do miłości". 15.50 - S. "Sąsiedzi". 16.15 - S. "W każdej rodzinie jest własny głupiec". 16.40 - Nowa komunikacja. 17.05 - S. "Louisa i Clark". 17.50 - Tele-GA. 18.15 - S. "Nowe przygody Robin Hooda". 19.00 - Wiadomości. 19.20 - Perspektywy. 19.30 - To ci rodzina. 20.20 - Film fab. 22.00 - S. "Nikita". 22.45 - Film fab. "Odkupienie w więzieniu Shawshank".



7.20 - Dla dzieci. 7.45 - S. "Cyberdzieci". 8.10 - Dla rybaków. 8.40 - S. "Komisarz Rex". 9.30 - Dla dzieci. 10.35 - Telegra. 11.00 - S. "Drużyna wybrzeża". 11.50 - S. "Czynnik PST". 12.00 - Wiadomości. 12.05 - S. "Czynnik PST". 12.45 - Sport na wesoło. 13.10 - Kaskaderzy. 14.00 - Wiadomości. 14.05 - Przegląd ligi mistrzów UEFA. 15.00 - Rings. 16.00 - Wiadomości. 16.05 - Cd. Ringsu. 16.35 - Gliadiatorzy Ameryki. 18.10 - Bitwa słów. 18.45 - Wiadomości. Sport. Pogoda. 19.00 - Rodzina telegra. 19.30 - Telegra. 19.55 - "Perlas". 20.00 - Rowery show. 20.25 - Film



7.00 - Bitwa słów. 7.30 - Rodzina telegra. 8.00 - Program o zdrowiu. 8.30 - Program religijny. 9.30 - Dla dzieci. 10.35 - Sam sobie majstrzem. 11.00 - Dla rybaków. 11.30 - Program o zdrowiu. 12.00 - Wiadomości. 12.05 - Rowery show. 12.30 - Adamowe jabłko. 13.00 - Najlepsze piosenki "Pukas". 14.00 - Wiadomości. 14.05 - Koncert zyczeń. 16.00 - Wiadomości. 16.05 - S. "Statek miłości". 17.00 - S. "Urodzona na wolności". 17.50 - S. "Flipper". 18.45 - Wiadomości. Sport. Pogoda. 19.00 - S. "Komisarz Rex". 19.50 - Film fab. "Z potworem do szkoły". 21.30 - Film fab. "Maksymalna sęd." 21.45 - Telegra. 21.50 - Cd. filmu fab. 23.00 - S. "Statek kosmiczny". 23.50 - Kaskaderzy. 0.35 - 6.00 - DW.



7.35 - Teleshop. 7.50 - Dla

fab. "Czerwona jutrzienka". 22.25 - Rings. 0.10 - Film fab. "Szalone manewry". 1.40 - 7.00 - DW.



7.35 - Teleshop. 7.50 - Dla dzieci. 9.20 - S. "Pełna chata". 9.40 - S. "Harry i Hendersonowie". 10.05 - S. "Niebo Afryki". 10.30 - S. "Kochana, zmniejszyłem dzieci!". 11.10 - Wszystko. 11.30 - Program kulinarny. 12.00 - Poznajmy przyrodę. 13.00 - Film dok. 14.00 - Za rogiem. 14.25 - S. "Sprawy Rockfordów". 15.10 - S. "Zonaty i z dziećmi". 15.40 - S. "Góral". 16.30 - 3 minuty. 16.35 - S. "Drużyna rycezy na kołach". 17.20 - S. "Ratownicy". 18.10 - S. "Beverly Hills 90210". 19.00 - Wiadomości. 19.15 - Sport. Pogoda. 19.20 - Telegra. 20.00 - Film fab. "Bogaty, biedny...". 21.20 - Niech żyje król. 21.50 - Film fab. "Napiecie". 23.00 - S. "Strażnik Teksasu". 0.05 - Playboy.



8.05 - Z Wilna. 8.20 - Towary i usługi. 8.30 - Magazyn "Budownictwo". 9.00 - Meżczyzna i kobieta. 9.30 - Aby Litwie było lepiej. 10.00 - Podobnie oglądaj. 10.20 - Dziękuję za zakup. 10.35 - Film fab. "Czerwony upał". 12.15 - Nowy Jork! Nowy Jork! 12.45 - Studio "OSP". 13.40 - "Niedziela". 14.10 - TV "Znad Wilni". 14.40 - Filmy anim. dla dzieci. 15.00 - Z Moskwy.

15.10 - Dziękuję za zakup. 15.20 - "Ja sama". 16.20 - Towary i usługi. 16.30 - Patrol drogowy. 16.50 - S. "Kopciuszki i książę". 17.45 - S. "Trzydzieści metrów kwadratowych. Historie sadowników". 18.20 - Skandale tygodnia. 18.55 - Show Benny Hilla. 19.50 - Radiohity. 20.50 - Przedstawia "Anykšiuš vinas". 21.00 - Show "Tajemnicę piękna". 21.30 - Zaspiewajmy. 22.00 - Ci, którzy... 22.15 - Miss "Ruskoje Radio". 23.15 - S. "Erotyczne wyznania".



9.00 - Dotknięcie. 10.00 - Program publ. 10.30 - Bądźmy zdrowi. 11.00 - Dla dzieci. 11.30 - Program turystyczny. 11.45 - Na drogach Rosji. 12.00 - Film dok. 12.30 - Filmy anim. 13.00 - Film fab. "Milionerka". 15.45 - Film fab. "W imię ogniska rodzinnego". 17.25 - Mistrzostwa samochodowe. 18.00 - S. "Taggard". 19.00 - Salon książki "Vaga". 19.30 - Oaza. 20.00 - Magazyn medyczny. 20.15 - Program turystyczny. 20.30 - Dla dzieci. 20.45 - Na drogach Rosji. 21.00 - Program humor. 21.45 - S. "Arnau". 22.45 - Mozaika muzyczna.



6.00, 8.00, 13.00, 16.00 - Wiadomości. 6.10 - Słowo pasterskie. 6.25 - Biblioteka domo-

Z Moskwy. 22.00 - "Itogi". 23.20 - Katastrofy tygodnia.



9.00 - Godzina mocy ducha. 10.00 - Wilno i wilnianie. 10.30 - Prezentuje Szawelska TV. 11.00 - Dla dzieci. 11.15 - XL-Music. 11.45 - Najpiękniejsze zagrody Litwy. 12.15 - Film dok. 12.45 - Film fab. "Iwan Groźny". 15.00 - Program humor. 15.45 - Zadrwoły i popodrów. 17.30 - Oaza. 18.00 - S. "Taggard". 19.00 - Europa dziś. 19.30 - Po prostu pies. 19.50 - Fotoklub. 20.00 - Salon książki "Vagi". 20.30 - Film dok. 21.00 - S. "Taggard". 22.10 - Gwóźdź i kino. 22.40 - Randka muzyczna.



6.00, 8.00, 13.00, 16.00 - Wiadomości. 6.10 - Dla żołnierzy. 6.40 - Klub W. Disneya. 7.10 - Gwiazda poranna. 8.10 - Chaotyczne zapiski. 8.30 - Dopóki wszyscy w domu. 9.05 - S. "Alif". 9.35 - Graj, harmonio. 10.10 - Film fab. "Zielona karetka". 12.05 - Klub podróżników. 12.45 - Rosyjskie muzeum. 13.10 - S. "Góral". 13.55 - Chytruski i chytruski. 14.25 - Klub W. Disneya. 15.20 - Jak wszystko było. 16.10 - Piosenka-99. 16.50 - "Jerasz". 17.10 - Film

wa. 6.35 - S. "Wszystkie podróże ekipy Cousteau". 7.30 - 100 %. 8.10 - Smakoludk. 8.30 - Poezta poranna. 9.05 - S. "Alif". 9.40 - Zdrowie. 10.10 - Film fab. "Tajemnicę pani Wrog". 12.05 - W święcie zwierząt. 12.45 - Rosyjskie muzeum. 13.10 - S. "Góral". 14.05 - Wszystko jest możliwe. 14.20 - Abecadło animacji. 15.00 - Ihumen ziem rosyjskiej. 15.30 - "Delegacja na front". 16.15 - Panorama śmiechu. 16.45 - Meczek roku. 17.00 - Telemost Moskwa - Kijów. 18.00 - Piłka nożna. Rosja - Ukraina. 20.00 - Czas. 20.55 - Pogoda. 21.00 - Film fab. "Dochodzenie wewnętrzne". 23.00 - Film fab. "Polowanie sutenera".



6.00 - Filmy anim. 6.25, 0.10 - Pogoda. 6.30 - Tata, ja i mama - sportowa rodzina. 7.30 - Poezta Rosyjskiej TV. 8.00 - Dzień dobry. 8.30 - Sam sobie reżyserem. 9.00 - Telegra. 9.45 - Dobre wiadomości. 10.15 - Złoty klucz. 10.30 - Bzowa mgła. 11.00 - Wiadomości. 11.20 - Federacja. 12.00 - Rozmawia Urm Ott. 13.00 - Na zdrowie. 14.05 - Dla dzieci. 15.00 - Akuna Matata. 16.00 - Moja rodzina. 17.00 - Dwa fortepiany. 17.55 - "Anschlage" i ska. 19.45 - Film fab. "Biedna Sasza". 21.35 - Puchar humoru - 99. 23.20 - Mistrzostwa świata w zapasach w stylu wolnym.

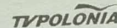


6.00 - "W labiryncie" - se-

rial prod. pol. 7.00 - Echa tygodnia. 7.30 - "Klan" - serial prod. pol. 8.45 - Ziarno - program redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców. 9.10 - "Mała Książeczka" - serial anim. prod. angiel. 9.40 - Hity satelity. 10.00 - "Dzieje kultury polskiej" - film dok. 11.00 - Rozmowa Jerzego Markuśiewskiego z K. Brandyssem. 11.15 - Teledyksi na życie. 11.25 - Malarz z Sędziszewa. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - "Kłamczucha" - film obycz. prod. polskiej. 13.45 - Dyktando - zabawy z tekstem polskim. 14.15 - Piraci - jeździelnia. 14.45 - "Dziewczyna i chłopak" - serial prod. pol. 15.30 - Wieści polonijne. 15.40 - Dyktando - zabawy z językiem polskim. 16.05 - Magazyn Polonijny z Francji. 16.40 - Mówi się... 17.00 - Teleexpress. 17.15 - A to Polska właśnie. 18.15 - "Czterdzieściolatek" - serial prod. pol. 19.15 - Dobranoc. 19.30 - Wiadomości. 20.00 - III Biedziada Weselna. 21.00 - Panorama. 21.30 - "Krok w stronę rajów" - komedia prod. Cytanek. 23.05 - Graj, piękny Amerykanie - III Międzynarodowy Festiwal Piosenki i Kultury Romów. 24.00 - Sportowa sobota. 0.20 - Powitanie Polonii amerykańskiej. 0.25 - "Czterdzieściolatek" - serial prod. pol. 1.15 - "Opowieści taty Bobra" - serial anim. dla dzieci. 1.30 - Wiadomości. 2.00 - "Krok w stronę rajów" - komedia prod. ameryk. 3.35 - A to Polska właśnie. 4.30 - Panorama. 5.00 - III Biedziada Weselna.



6.00 - Dla żołnierzy. 6.25 - Filmy anim. 7.25, 0.10 - Pogoda. 7.30 - Ustami dziecka. 8.00 - Dzień dobry. 8.30 - "Anschlage" i Ska. 9.30 - Zupelna nowoczesność. 10.00 - Rosyjskie lotto. 10.40 - Świat książki z L. Kurawlowem. 11.00 - Wiadomości. 11.20 - Godzina parlamentu. 12.10 - S. "Prawo i porządek". 13.05 - Pogadanki o zwierzętach. 14.00 - Stare mieszkanie. 15.00 - Film dok. 16.00 - Przed "zwierciadłem". 16.15 - Film fab. "Nianie". 18.00 - Zwierciadło. 19.00 - Film fab. "Detektyw prywatny, czyli operacja "kooperacja". 20.45 - Agata Chnstie. Poirat. 21.50 - Z kolekcji studia K-2. 22.50 - Dyzurna jednostka. 23.15 - Mistrzostwa świata w zapasach w stylu wolnym.



6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - Dziennik krajowy. 8.05 - Sport-telegram. 8.15 - Krakowskie Przedmieście. 27.30 - Wiadomości. 8.45 - "Klan" -

serial prod. pol. 9.10 - Bajki polskie. 9.40 - Spojrzcie na Polskę. 10.00 - Telewizyjne Wiadomości Literackie. 10.30 - Tygodnik polityczny Jedynki. 11.15 - Młode Polonia - magazyn motoryzacyjny. 11.30 - 7 dni świat. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - "Faraon", cz. 2 - dramat histor. prod. pol. 13.45 - "Mówili o nim, że lewinuje" - film dok. 14.45 - Czas - katolicki magazyn inform. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - Ojczyzna-polszczyzna. 15.25 - Rodziny i miasta. 16.00 - Panorama. 16.10 - Rower Błęza. 16.15 - Teleexpress Junior. 16.20 - Rower Błęza. 17.00 - Teleexpress. 17.15 - Bajki polskie. 17.45 - Sportowy tydzień. 18.40 - Gość Jedynki. 18.50 - "Klan" - serial prod. pol. 19.15 - Dobranoc. 19.30 - Wiadomości. 20.00 - Program publicystyczny. 20.40 - Salon lwowski. 21.00 - Panorama. 21.30 - "Imperatyw" - film psych. prod. niemieckiej. 23.05 - Zwycajny-niezwycajny. 23.45 - Filmy anim. dla dorosłych. 0.00 - Monitor Wiadomości. 0.30 - Powitanie Polonii amerykańskiej. 0.35 - Zaproszenie - program krajoznawczy. 0.55 - "Klan" - serial prod. pol. 1.20 - "Pomyślowy wrzuczek" - serial anim. dla dzieci. 1.30 - Wiadomości. 2.00 - "Imperatyw" - film psych. prod. niemieckiej. 3.35 - Zwycajny-niezwycajny. 4.15 - Filmy anim. dla dorosłych. 4.30 - Panorama. 5.00 - Program publicystyczny. 5.40 - Salon lwowski.

**PONIEDZIALEK  
11 PAŹDZIERNIKA**



6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Teletubies". 16.00 - S. "Droga do Avonlea". 16.50 - Wiadomości (ros.). 17.00 - Telemagazyn "Labas". 17.20 - Muppetowe show. 17.45 - Film dok. 18.35 - Śpiewa chór "Liepaites". 18.45 - Wiadomości. 19.00 - 7 dni Kowna. 19.25 - Teletekatalog. 19.30-10. 02. 03. 20.00 - S. "Teletubies". 20.30 - Panorama. Sport. Pogoda. 21.00 - Program publ. 21.40 - Czas twórczości. 22.10 - Film dok. 23.00 - Wiadomości. Pogoda.



15.35 - Telegra. 16.00 - S. "Miłose wczasy". 16.45 - S. "Bez domu jest źle". 17.10 - S. "Oszustwo". 17.55 - Program kulinarny. 18.05 - Telegra. 18.10 - S. "Kamila". 19.00 - Wiadomości. 19.30 - Babcia ludo. 20.20 - Co powie ludzi. 20.50 - Piłka nożna. "Manchester United" - reprezentacja świata. Podczas przerwy o 21.45 - Wiadomości. 22.45 - Film fab. "Miłose".

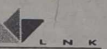


6.00 - DW. 6.30 - Rowe-

**WTOREK  
12 PAŹDZIERNIKA**



6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Teletubies". 16.00 - Film dok. 16.50 - Wiadomości (ros.). 17.00 - Program ukraiński. 17.20 - Muppetowe show. 17.45 - Program publ. 18.25 - Szanujmy show. 18.30 - Milion. 18.45 - Wiadomości. 19.00 - Dla rolników. 19.25 - Teletekatalog. 19.30 - Na arenie sportowej. 20.00 - S. "Teletubies". 20.30 - Panorama. Sport. Pogoda. 21.00 - Klub prasowy. 21.50 - S. "Halo, halo!". 22.15 - Tajemnice historii. 23.00 - Wiadomości. Pogoda.



6.00 - Poranne koło. 8.20 - Prosto i jasno. 8.30 - S. "Miłose wczasy". 9.15 - S. "Bez domu jest źle". 9.45 - S. "Oszustwo". 10.30 - Babcia ludo. 11.15 - Kuchnia pani Grażyny. 11.45 - ABC zdrowia. 12.10 - Nowa komunikacja. 12.45 - S. "Dzina moich marzeń". 13.10 - Krokodyli klub. 14.00 - S. "Marisol". 14.50 - S. "Nowe przygody Robin Hooda". 15.35 - S. "Rodzinka Adamów". 16.00 - S. "Miłose wczasy". 16.45 - S. "Bez domu jest źle". 17.10 - S. "Oszustwo". 17.35 - Program kulinarny. 18.05 - Telegra. 18.10 - S. "Kamila". 19.00 - Wiadomości. 19.30 - Magazyn "Nurdy". 20.20 - S. "Świąteczni". 20.50 - Prosto i jasno. 21.00 - S. "Pre-

rowe show. 6.55 - S. "Niespokojna dusza". 7.40 - S. "Kamila i Nano". 8.25 - S. "Moja jedyna". 9.10 - Film fab. "Utracone części". 10.45 - Bitwa słów. 11.15 - Rodzina telegra. 11.45 - Sport na wesoło. 12.10 - S. "Szczury wodne". 13.00 - S. "Statek miłości". 13.45 - S. "Urodzona na wolności". 14.30 - Rowero show. 15.00 - Najlepsze piosenki "Pukasu". 15.50 - Rowero show. 16.00 - S. "Niespokojna dusza". 16.45 - Wiadomości. 16.55 - S. "Kamila i Nano". 17.45 - Piosenka dnia. 17.55 - S. "Moja jedyna". 18.45 - Wiadomości. Sport. Pogoda. 19.10 - Krwawa fala. 19.20 - Inny ką. 19.55 - "Perlas". 20.00 - Rowero show. 20.10 - Film fab. "Mistrz szkiców. Rece, które widzą". 21.50 - Spojrzenie. 22.10 - Film fab. "Interwencja". 24.00 - Krwawa fala. 0.10 - Rowero show. 0.20 - Inny ką. 0.45 - 6.00 - DW.



- Teleshop. 6.55 - Film dla dzieci. 7.15 - S. "Z powrotem do przyszłości". 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. "Rosaldinda". 8.40 - S. "Bez ciebie". 9.30 - S. "Uroczy i dzielni". 10.00 - Teleshop. 10.30 - S. "Odwrotna strona miłości". 11.15 - Wszystko. 11.40 - Okno na przyrdo. 12.05 - S. "Harry i Hender-

dent". 21.55 - Ukryta kamera. 22.00 - Wiadomości. 22.15 - Niwy. 22.40 - Film fab. "Oz". 23.25 - S. "Odszczepieniec".



6.00 - DW. 6.30 - Inny ką. 7.00 - S. "Niespokojna dusza". 7.45 - S. "Kamila i Nano". 8.30 - S. "Moja jedyna". 9.15 - Film fab. "Interwencja". 11.00 - Krwawa fala. 11.10 - Inny ką. 11.40 - Rowero show. 11.50 - S. "Na zdrowie". 12.15 - S. "Szczury wodne". 12.55 - Jabciko Adama. 13.35 - Program o zdrowiu. 14.00 - Dla rybaków. 14.30 - Inny ką. 15.00 - Karuzela. 15.50 - Rowero show. 16.00 - S. "Niespokojna dusza". 16.45 - Wiadomości. 16.55 - S. "Kamila i Nano". 17.45 - Piosenka dnia. 17.55 - S. "Moja jedyna". 18.45 - Wiadomości. Sport. Pogoda. 19.10 - Krwawa fala. 19.20 - Program V. Matulevičiusa. 19.55 - "Perlas". 20.00 - Rowero show. 20.10 - S. "Komisarz Szymański". 21.50 - Spojrzenie. 22.10 - S. "Niech krew się leje". 22.35 - S. "Na zdrowie". 23.00 - Krwawa fala. 23.10 - Rowero show. 23.20 - Program V. Matulevičiusa. 23.50 - 6.00 - DW.



6.20 - Teleshop. 6.55 - S. "Niebo Afryki". 7.15 - Film anim. 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. "Rosaldinda". 8.45 - S. "Bez ciebie". 9.30 - S. "Uroczy i dziel-

sonowie". 12.30 - S. "Xena". 13.15 - S. "Morderczym wampirów". 14.00 - S. "Jessica Fletcher". 14.50 - Film dla dzieci. 15.15 - S. "Sprawy Rockforda". 16.00 - 3 minuty. 16.05 - S. "Bez ciebie". 17.00 - S. "Niewolnica Isaura". 17.40 - S. "Uroczy i dzielni". 18.10 - S. "Rosaldinda". 19.00 - Wiadomości. 19.20 - Sport. Pogoda. 19.30 - Bez tabu. 20.00 - S. "Melrose Place". 21.00 - "Serdce nie Was ...". 21.30 - "Sektor X". 21.55 - Wiadomości. 22.05 - S. "Merkury". 23.00 - S. "Szpital polowy". 23.25 - S. "Tajna policja Nowego Yorku".



8.05 - Program analit. 9.00 - Z Moskwy. 9.05 - Skandale tygodnia. 9.35 - "Oboz". 9.25 - "Spartak" - mistrzem. 11.00 - Z Moskwy. 11.05 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.05 - Dziękuję za zakup. 13.30 - S. "Po prostu Maria". 14.25 - Krótki kurs. 14.45 - Znak jakości. 15.00 - Z Moskwy. 15.10 - Spojrzenie na sport. 15.40 - Kanał muz. 16.15 - Patrol drogowy. 16.30 - Show "AMBA TV". 17.00 - Filmy anim. dla dzieci. 17.30 - Mariampolska TV. 18.00 - Z Wilna. 18.20 - Miejsce spotkania z A. Szarapową. 18.40 - Podobą sie - oglądaj. 18.50 - Z Moskwy. 19.15 - Telefon

ni". 10.00 - Teleshop. 10.30 - S. "Odwrotna strona miłości". 11.15 - Program kulinarny. 11.40 - Za rogiem. 12.05 - S. "Dziennik Bena". 12.30 - S. "Melrose Place". 13.15 - S. "Morderczym wampirów". 14.00 - S. "Jessica Fletcher". 14.50 - Film anim. 15.15 - S. "Sprawy Rockforda". 16.00 - 3 minuty. 16.05 - S. "Bez ciebie". 17.00 - S. "Niewolnica Isaura". 17.40 - S. "Uroczy i dzielni". 18.05 - Metropol. 18.10 - S. "Rosaldinda". 19.00 - Wiadomości. 19.20 - Sport. Pogoda. 19.30 - Koszykówka. "Lietuvos rytas" Wilno - "Apoel" Nikozja. 21.00 - Telewizja "Lietuvos rytas". 21.55 - Wiadomości. 22.05 - S. "Białe parkany". 23.00 - S. "Szpital polowy". 23.25 - Film fab. "Kim jest Julia".



8.05 - Z Wilna. 8.20 - Towary i usługi. 8.30 - Kanał muz. 9.00 - Z Moskwy. 9.05 - Film fab. 11.00 - Z Moskwy. 11.05 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.05 - Teleshop. 13.30 - S. "Po prostu Maria". 14.25 - Krótki kurs. 14.40 - Towary i usługi. 15.00 - Z Moskwy. 15.10 - Telefon 23-55-60. 15.15 - Miejsce spotkania z A. Szarapową. 16.15 - Patrol drogowy. 16.30 - S. "Gracie w opałach". 17.00 - Podobą sie - oglądaj. 17.05 - S. "Robin Hood". 18.00 - Z Wilna. 18.25 - Miejsce spotkania z A. Szarapową. 18.50 - Show SW.

23-55-60. 20.00 - Katastrofy tygodnia. 20.50 - Towary i usługi. 21.00 - Detektywistyczne show. 21.55 - Cytat dnia. 22.00 - Z Wilna. 22.15 - S. "Po prostu Maria". 23.00 - Krótki kurs. 23.20 - Kanał muz. 23.50 - S. "Erotyczne wyznania".



16.30 - Salon książki "Vagi". 17.00 - S. "Umrzeć dwukrotnie". 17.50 - Warto odwiedzić. 17.55 - Puls Wilna. 18.05 - Proponujemy. 18.10 - Zadzwoni i pozdrów. 19.00 - Wiadomości (pol.). 19.10 - S. "Umrzeć dwukrotnie". 20.00 - Najpiękniejsze zagrody Litwy. 20.30 - Warto odwiedzić. 20.35 - Film fab. "Miał ojciec trzech synów". 22.00 - Magazyn medyczny. 22.10 - Proponujemy. 22.15 - Puls Wilna. 22.25 - Wiadomości (pol.). 22.35 - Gwóźdź z kino.



- Dzień dobry. 7.00, 10.00, 13.00, 16.00, 22.25 - Wiadomości. 7.15 - Film fab. "Osobliwości narodowego rybołówstwa". 9.00 - Graj, harmonio. 9.30 - S. "Jane jędzie do Hollywoodu". 12.30 - Razem. 13.20 - Kto i jak. 13.35 - Godzina gwiazd. 14.05 - Do lat 16 i więcej. 14.35 - Film fab. "Wizyta u

19.40 - Z Moskwy. 20.05 - Stolica. 20.25 - Towary i usługi. 20.35 - Wystawa "Budownictwo'99". 20.45 - Patrol drogowy. 21.00 - Z Moskwy. 21.15 - Cytat dnia. 21.20 - Wystawa "Budownictwo'99". 21.30 - Magazyn "Budownictwo". 22.00 - Z Wilna. 22.20 - S. "Po prostu Maria". 23.10 - Krótki kurs. 23.25 - S. "Gracie w opałach". 23.50 - Kanał muz. 0.20 - S. "Erotyczne wyznania".



16.30 - Najpiękniejsze zagrody Litwy. 17.00 - S. "Umrzeć dwukrotnie". 17.50 - Warto odwiedzić. 17.55 - Puls Wilna. 18.05 - Proponujemy. 18.10 - Zadzwoni i pozdrów. 19.00 - Wiadomości (pol.). 19.10 - S. "Umrzeć dwukrotnie". 20.00 - Bądźmy zdrowi. 20.30 - Warto odwiedzić. 20.35 - Film fab. "Miał ojciec trzech synów". 22.00 - Magazyn medyczny. 22.10 - Proponujemy. 22.15 - Puls Wilna. 22.25 - Wiadomości (pol.). 22.35 - Program turystyczny.

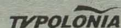


4.00 - Dzień dobry. 7.00, 10.00, 13.00, 16.00, 22.25 - Wiadomości. 7.15, 17.45 - S. "W imię miłości". 8.15 - Show gentlemanów. 8.40 - Jak wszystko było. 9.20 - S. "Jane jędzie do Hollywoodu". 9.45 - Smakowite historie. 12.30 -

Minotaura". 16.25 - S. "Przyśpieszona pomoc". 17.00 - My i czas. 17.40 - Pogoda. 17.45 - S. "W imię miłości". 18.45 - Dobranocka. 19.00 - Czas. 20.00 - "X-Files". 21.45 - Pogląd. 22.40 - Sport w tygodniu. 23.00 - S. "Mike Hammer".



4.35 - Dzień dobry. 5.00, 5.20, 6.00, 7.00, 15.00, 17.00, 19.00, 23.00 - Wiadomości. 6.15, 21.55 - Dyzurna jednostka. 7.20, 8.00 - Homeopatia i zdrowie. 7.30 - Magazyn "Arena-sport". 8.10 - S. "Cyganka". 9.00 - S. "Lato naszej tajemnicy". 14.30 - Filmy anim. 15.20 - Wieża. 15.55 - S. "Komisarz Rex". 17.30 - S. "W zwierciadle Wenus". 18.25 - Klub "Białe papugi". 19.45 - Film fab. "Znaleźć i zlikwidować". 21.35 - Ludzie chcą wiedzieć. 22.10 - Magazyn "Autoshow".

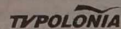


6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - Dziennik krajowy. 8.05 - Sport-telegram. 8.15 - Krakowskie Przedmieście. 27.8.30 - Wiadomości. 8.45 - "Klan" - serial prod. pol. 9.10 - Bajki polskie. 9.40 - Spojrzenie na Polskę. 10.00 - Telewizyjne Wiadomości Literackie. 10.30 - Tygodnik po-

Polonijny z Francji. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - "Imperatyw" - film psych. prod. niem. 13.45 - Zwyczajni-niezwyčajni. 14.25 - Mała rzecz, a cieszy. 14.35 - "Prawosławne Duszpasterstwo Armii Petlury w Polsce" - film dok. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - Twarzą w twarz z Europą. 15.30 - NATO bez ograniczeń. 16.00 - Panorama. 16.10 - Polska - Świat 2000. 16.30 - Telexpress Junior. 16.35 - Rowler Błażeja. 17.00 - Telexpress. 17.15 - "Banda Rudogo Pajaka" - serial dla młodych widzów. 17.45 - Krzyżówka szczęścia - teleturniej. 18.10 - Zaproszenie - program krajoznawczy. 18.30 - Tata, a Marcin powiedział. 18.40 - Gość Jedyński. 18.50 - "Klan" - serial prod. pol. 19.15 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 20.00 - "Wspomnienia o Sergiuszu Piaseckim" - film dok. 20.50 - "Więści polonijne". 21.00 - Panorama. 21.30 - "Życie Kamila Kuranta" - serial prod. pol. 22.30 - że szukają naty. 23.35 - Dni sztuki wokalnej im. Ady Sari. 24.00 - Monitor Wiadomości. 0.30 - Krzyżówka szczęścia - teleturniej. 0.55 - "Klan" - serial prod. pol. 1.20 - "Pomyślność wnuczek" - serial anim. dla dzieci. 1.30 - Wiadomości. 2.00 - "Imperatyw" - film psych. prod. niem. 3.35 - Zwyczajni-niezwyčajni. 4.15 - Filmy anim. dla dorosłych. 4.30 - Panorama. 5.00 - Program publicystyczny. 5.40 - Salon lwowski.



4.35 - Dzień dobry. 5.00, 5.20, 6.00, 7.00, 15.00, 17.00, 19.00, 23.00 - Wiadomości. 6.15, 21.50 - Dyzurna jednostka. 7.20, 8.00 - Homeopatia i zdrowie. 7.30 - Magazyn "Arena-sport". 8.10 - S. "Cyganka". 9.00 - S. "Lato naszej tajemnicy". 14.30 - Filmy anim. 15.20 - Wieża. 15.55 - S. "Komisarz Rex". 17.30 - S. "W zwierciadle Wenus". 18.25 - Fontanna. 19.45 - Film fab. "W pogoni za cieniem". 21.20 - Ludzie chcą wiedzieć. 22.05 - Z kolekcji studia K-2. 23.35 - Pogoda.



6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - Dziennik krajowy. 8.05 - Sport-telegram. 8.15 - Krakowskie Przedmieście. 27.8.30 - Wiadomości. 8.45 - "Klan" - serial prod. pol. 9.05 - "Banda Rudogo Pajaka" - serial dla młodych widzów. 9.40 - Sportowy tydzień. 10.30 - Program publicystyczny. 11.10 - Salon lwowski. 11.30 - Magazyn



## ŚRODA 13 PAŹDZIERNIKA



6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Teletubbies". 7.55 - Milioner. 16.00 - Program ekologiczny. 16.30 - Zapomniane Wilno. 16.50 - Wiadomości (ros.). 17.00 - Program biały. 17.20 - Muppetowe show. 17.45 - Film dok. 17.55 - Telekatalog. 18.00 - Z całej Litwy. 18.25 - Puchar R. Koraca w koszykówce mężczyzn. "Alita" (Olita) - "Kijów" (Kijów). Podczas przerwy - Wiadomości. 20.00 - S. "Teletubbies". 20.30 - Panorama. Sport. Pogoda. 21.00 - Program publ. 21.30 - S. "Bezskrzydły ptak". 22.20 - W świecie filmu. 22.40 - Żywa historia. 23.00 - Wiadomości. Pogoda.



6.00 - Poranne koło. 8.20 - Prosto i jasno. 8.30 - S. "Miłose wiesz". 9.15 - S. "Bez domu jest źle". 9.45 - S. "Oszustwo". 10.30 - Nurdy. 11.20 - Perspektywy. 11.35 - Nasze zwierzęta. 12.00 - Niwy. 12.45 - S. "Czarodziejka". 13.10 - Babcie lato. 14.00 - S. "Kamila". 14.50 - S. "Złota parka". 15.35 - Co powiedzą ludzie. 16.00 - S. "Miłose wiesz". 16.45 - S. "Bez domu jest źle". 17.10 - S. "Oszustwo". 17.55 - Program kulinarny. 18.05 - Telegra. 18.10 - S. "Kamila". 19.00 - Wiadomości. 19.30 - "Wybacz". 20.20 - Nos. 20.50 - Prosto i jasno.

## CZWARTEK 14 PAŹDZIERNIKA

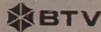


6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Teletubbies". 16.50 - Godzina rządu. 16.50 - Wiadomości (ros.). 17.00 - Rozmowy wileńskie. 17.20 - Muppetowe show. 17.45 - Program publ. 18.15 - Aktualia. 18.45 - Wiadomości. 19.00 - Znaki. 19.25 - Telekatalog. 19.30 - Drogi. Samochody. Ludzie. 20.00 - S. "Teletubbies". 20.30 - Panorama. Sport. Pogoda. 21.00 - Autodafe. 21.45 - S. "Niewykonalne zadanie". 22.35 - O pilce nożnej. 23.00 - Wiadomości. Pogoda.



6.00 - Poranne koło. 8.20 - Prosto i jasno. 8.30 - S. "Miłose wiesz". 9.15 - S. "Bez domu jest źle". 9.45 - S. "Oszustwo". 10.30 - Wybacz. 11.15 - Nowa komunikacja. 11.45 - ABC zdrowia. 12.10 - Tele Ga. 12.45 - S. "Czarodziejka". 13.10 - Nurdy. 14.00 - S. "Kamila". 14.50 - S. "Prawo do miłości". 15.35 - S. "Świąteczny". 16.00 - S. "Miłose wiesz". 16.45 - S. "Bez domu jest źle". 17.10 - S. "Oszustwo". 17.55 - Program kulinarny. 18.05 - Telegra. 18.10 - S. "Kamila". 18.00 - Wiadomości. 20.20 - Krokodyl klub. 20.15 - O koszykówce. 20.30 - Film fab. "Latający przyjaciel". 22.00 - Wiadomości.

21.00 - Film fab. "Drapieżnik". 21.55 - Ukryta kamera. 22.00 - Wiadomości. 22.15 - S. "Murphy Brown". 22.40 - S. "Kłown". 23.25 - S. "Nikita".

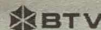


6.00 - DW. 6.30 - Program V. Matulevičiusa. 7.00 - S. "Niespokojna dusza". 7.45 - S. "Kamila i Nano". 8.30 - S. "Moja jedyna". 9.20 - S. "Komisarz Szymański". 11.00 - Program V. Matulevičiusa. 11.30 - Rowerowe show. 11.40 - S. "Na zdrowie". 12.10 - S. "Szczury wodne". 13.00 - Rodzina w telegra. 13.30 - Bitwa słów. 14.00 - Telegra. 14.30 - Program V. Matulevičiusa. 15.00 - Najlepsze piosenki "Pukasu". 16.00 - S. "Niespokojna dusza". 16.45 - Wiadomości. 16.55 - S. "Kamila i Nano". 17.45 - Piosenka dnia. 17.55 - S. "Moja jedyna". 18.45 - Wiadomości. Sport. Pogoda. 19.10 - Krwawa fala. 19.20 - TV dla kobiet. 19.55 - "Perlas". 20.00 - Rowerowe show. 20.10 - Gra "Tuzin". 20.35 - Film fab. "Bawię się w mordców". 22.25 - Spożyczenie. 22.35 - Rowerowe show. 22.45 - Dla rybaków. 23.15 - Krwawa fala. 23.25 - DW.

3

6.20 - Teleshop. 6.55 - S. "Niebo Afryki". 7.15 - Film anim. 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. "Rosalinga". 8.45 - S. "Bez ciebie". 9.45 - S. "Uroczy i dzielni". 10.15 - Teleshop. 10.30 - S. "Odwrotna strona miłości". 11.15 -

Wiadomości z Hollywoodu. 22.40 - S. "Pierwsza fala". 23.25 - S. "Lex 2".



6.00 - DW. 6.30 - TV dla kobiet. 7.00 - S. "Niespokojna dusza". 7.45 - S. "Kamila i Nano". 8.30 - S. "Moja jedyna". 9.15 - S. "Królestwo góra". 10.05 - S. "Starek komisyjny". 10.55 - Krwawa fala. 11.05 - TV dla kobiet. 11.35 - Rowerowe show. 11.45 - S. "Na zdrowie". 12.15 - S. "Telefon wydziału zabójstw". 13.05 - Dla rybaków. 13.30 - Sam sobie mającej. 14.00 - Program o zdrowiu. 14.30 - TV dla kobiet. 15.00 - Najlepsze piosenki. 15.50 - Rowerowe show. 16.00 - S. "Niespokojna dusza". 16.45 - Wiadomości. 16.55 - S. "Kamila i Nano". 17.45 - Piosenka dnia. 17.55 - S. "Moja jedyna". 18.45 - Wiadomości. Sport. Pogoda. 19.10 - Krwawa fala. 19.20 - Program V. Matulevičiusa. 19.55 - "Perlas". 20.00 - Rowerowe show. 20.10 - Film fab. "Andziela i sułtan". 21.55 - Spożyczenie. 22.15 - S. "Królestwo góra". 23.05 - Jabłko Adamowe. 23.35 - TV dla kobiet. 0.05 - Krwawa fala. 0.15 - Rowerowe show. 0.25 - Program V. Matulevičiusa. 0.56 - 6.00 - DW.

3

6.20 - Teleshop. 6.55 - Film anim. dla dzieci. 7.15 -

"Szczerze oddana wam A. Żukauskienė". 11.40 - Sektor X. 12.05 - Magazyn filmowy. 12.30 - S. "Ekspedycja Robinsonów". 13.15 - S. "Morderczyjni wampirów". 14.00 - S. "Jessica Fletcher". 14.50 - Film anim. 15.15 - S. "Sprawy Rockforda". 16.00 - 3 minuty. 16.05 - S. "Bez ciebie". 17.00 - S. "Niewolnica Isaura". 17.40 - S. "Uroczy i dzielni". 18.05 - Metropol. 18.10 - S. "Rosalinga". 19.00 - Wiadomości. 19.20 - Sport. Pogoda. 19.30 - Bez tabu. 20.00 - S. "Słoneczny patrol". 21.00 - S. "X-files". 21.55 - Wiadomości. 22.05 - S. "Millennium". 23.00 - S. "Zonaty i z dziećmi". 23.25 - S. "Porządek i prawo".



8.05 - Z Wilna. 8.25 - Towary i usługi. 8.35 - Stolica. 8.55 - Prywatna klinika. 9.00 - Z Moskwy. 9.05 - Film fab. "Spełnienie". 10.40 - Dziękuję za zakup. 11.00 - Z Moskwy. 11.05 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.05 - Dziękuję za zakup. 13.30 - S. "Po prostu Maria". 14.25 - Krótki kurs. 14.40 - Towary i usługi. 14.50 - Wystawa "Budownictwo 99". 15.00 - Z Moskwy. 15.10 - Miejsce spotkania z A. Szarapową. 15.40 - Kanał muz. 16.15 - Patrol drogowy. 16.30 - S. "Grace w opalach". 16.55 - Podobą się oglądaj. 17.00 - S. "Robin Hood". 18.00 - Z Wilna. 18.20 - Miejsce spotkania z A. Szarapową. 18.40 - Ja sama. 19.40 - Z Moskwy. 20.05 - Towary i usługi. 20.15 - Wystawa

Film anim. 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. "Bez ciebie". 9.30 - S. "Uroczy i dzielni". 10.00 - Teleshop. 10.30 - S. "Odwrotna strona miłości". 11.15 - Kamera VRS. 11.40 - Niech żyje król. 12.05 - S. "Szpital polowy". 12.30 - S. "Słoneczny patrol". 13.15 - S. "Morderczyjni wampirów". 14.00 - S. "Jessica Fletcher". 14.15 - Film anim. 15.15 - S. "Sprawy Rockforda". 16.00 - 3 minuty. 16.05 - S. "Bez ciebie". 17.00 - S. "Niewolnica Isaura". 17.40 - S. "Uroczy i dzielni". 18.10 - S. "Rosalinga". 19.00 - Wiadomości. 19.20 - Sport. Pogoda. 19.30 - Bez tabu. 20.00 - S. "Ally McBeal". 21.00 - S. "Nadzieja Chicago". 21.55 - Wiadomości. 22.05 - S. "Izba przyjęć". 23.00 - S. "Zonaty i z dziećmi". 23.25 - S. "Prawo i porządek".



8.05 - Z Wilna. 8.20 - Towary i usługi. 8.30 - Paluszki liczą. 9.00 - Z Moskwy. 9.05 - Ja sama. 10.00 - Uczymy się litewskiego. 10.00 - Show SW. 11.00 - Z Moskwy. 11.05 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.05 - Dziękuję za zakup. 13.30 - S. "Po prostu Maria". 14.25 - Krótki kurs. 14.40 - Towary i usługi. 14.50 - Przedstawia "Anykščiu vinas". 15.00 - Z Moskwy. 15.10 - Miejsce spotkania z A. Szarapową. 15.40 - Kanał muz. 16.15 - Patrol drogowy.

## TV

"Budownictwo 99". 20.25 - Krótki kurs. 20.40 - Przedstawia "Anykščiu vinas". 20.45 - Patrol drogowy. 21.00 - Z Moskwy. 21.15 - Cytat dnia. 21.25 - S. "Grace w opalach". 22.00 - Z Wilna. 22.15 - S. "Po prostu Maria". 23.05 - Krótki kurs. 23.20 - Kanał muz. 23.50 - S. "Erotyczne wyznania".



16.30 - Bądźmy zdrowi. 17.00 - S. "Umrzeć dwukrotnie". 17.50 - Warto odwiedzić. 17.55 - Puls Wilna. 18.05 - Proponujemy. 18.10 - Żadźwoń i pozdrów. 19.00 - Wiadomości (pol.). 19.10 - S. "Umrzeć dwukrotnie". 20.00 - Kroniki wileńskie. 20.30 - Warto odwiedzić. 20.35 - Film-spektakl "Piękna Galatea". 22.00 - Magazyn medyczny. 22.10 - Proponujemy. 22.15 - Puls Wilna. 22.25 - Wiadomości (pol.). 22.35 - Na drogach Rosji.

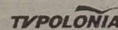


4.00 - Dzień dobry. 7.00, 10.00, 13.00, 16.00, 22.15 - Wiadomości. 7.15, 17.45 - S. "W imię miłości". 8.15 - S. "Przypieszona pomoc". 8.40 - Szukalek ciebie. 9.25 - S. "Jane jedzie do Hollywoodu". 9.50 - Biblioteka domowa. 12.30 - Razem. 13.15 - Cudowne towarzyszo. 13.35 - Zew dzungli. 14.00 - Do lat 16 i więcej. 14.30 - Film fab. "Wizyta u Minotaura". 16.25 - Show maskowe. 17.00 - Człowiek i prawo. 17.40 - Pogoda. 18.45 - Dobranocka. 19.00 -

Czas. 20.00 - Film fab. "Rodzina policyjna-2". 21.45 - Cywilizacja.



4.35 - Dzień dobry. 5.00, 5.20, 6.00, 7.00, 15.00, 17.00, 19.00, 23.00 - Wiadomości. 6.15, 21.55 - Dyżurna jednostka. 7.20, 8.00 - Homeopatia i zdrowie. 7.30 - Magazyn "Arena-sport". 8.10 - S. "Cyganka". 9.00 - S. "Lato naszej tajemnicy". 14.30 - Filmy anim. 15.20 - Wieża. 15.55 - S. "Komisarz Rex". 17.30 - S. "W zwierciadle Venus". 18.25 - Sam sobie reżyserem. 19.50 - Film muzyczny. 21.40 - Ludzie chcą wiedzieć. 22.15 - Kino+TV. 23.35 - Pogoda.

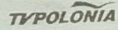


6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - Dziennik krajowy. 8.05 - Sport-telegram. 8.15 - Krakowskie Przedmieście. 27.30 - Wiadomości. 8.45 - "Klan" - serial prod. pol. 9.10 - Ala i As. 9.40 - Krzyżówka szczęścia i teleturynie. 10.05 - Zaproszenie - program krajoznawczy. 10.25 - Tata, a Marcin powiedział. 10.35 - "Wspomnienia o Sergiuszu Piaseckim" - film dok. 11.25 - Oto Polska. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - "Życie Kamila Kuranta" - serial prod. pol. 13.10 - Ze sztuką na ty. 14.15 - Dni sztuki wokalnej im. Ady Stry. 14.40 - Mówi się... 15.00 - Wiadomości. 15.10 - Uczmy się polskie-

olimpijskie. 10.05 - Magazyn turystyczny. 10.30 - Forum. 11.15 - Przegląd Prasy Polskiej. 11.30 - Magazyn Polonijny z Ukrainy. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - "Lczy ministra" - serial sensacyjno-obyczaj. prod. szwedz. 12.55 - Serdusko puka w rytmie cza-cza, czyli urodziny Marii Koterbskiej. 14.00 - Leonard z Przemysła. 14.40 - Zaproszenie - program krajoznawczy. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - Przeboje zesp. "Hulaj duszo". 15.20 - Hej, moko Bukowina. 16.00 - Panorama. 16.10 - Rower Błażeja. 16.15 - Teleexpress Junior. 16.20 - Rower Błażeja. 17.00 - Teleexpress. 17.15 - Grupa specjalna Eko - serial anim. prod. austral. 17.45 - Krzyżówka szczęścia i teleturynie. 18.10 - Crede - magazyn katolicki. 18.40 - Gość Jedyński. 18.50 - "Złotopolscy" - serial prod. pol. 19.15 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 20.00 - 19.30 - Wiadomości. 20.55 - Wieści polonijne. 21.05 - Panorama. 21.35 - Teatr Telewizji. "Julia" - scenariusz Krystian Lupa na motywach opowiadań Lidii Wilk. 23.40 - Miś Uszak - serial anim. prod. aust. 4.30 - Teleturynie - Gry



4.35 - Dzień dobry. 5.00, 5.20, 6.00, 7.00, 15.00, 17.00, 19.00, 23.00 - Wiadomości. 6.15, 22.00 - Dyżurna jednostka. 7.20, 8.00 - Homeopatia i zdrowie. 7.30 - Magazyn "Arena-sport". 8.10 - S. "Cyganka". 9.00 - S. "Lato naszej tajemnicy". 14.30 - Filmy anim. 15.20 - Wieża. 15.55 - S. "Komisarz Rex". 17.30 - S. "W zwierciadle Venus". 18.25 - Klub "Białej papugi". 19.50 - Film fab. "Nočný morderca". 21.40 - Dziennik Centralnej Komisji Wyborczej. 22.15 - Moda+TV. 23.20 - Goścą dziesiątka. 0.30 - Pogoda.



6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - Dziennik krajowy. 8.05 - Sport-telegram. 8.15 - Krakowskie Przedmieście. 27.30 - Wiadomości. 8.45 - "Złotopolscy" - serial prod. pol. 9.10 - "Grupa specjalna Eko" - serial anim. prod. aust. 9.40 - Teleturynie - Gry

go. 15.40 - Kwadrans na kawę. 16.00 - Panorama. 16.10 - Rower Błażeja. 16.15 - Teleexpress Junior. 16.20 - Rower Błażeja. 17.00 - Teleexpress. 17.15 - Ala i As. 17.45 - Teleturynie - Gry olimpijskie. 18.10 - Magazyn turystyczny. 18.40 - Gość Jedyński. 18.50 - "Klan" - serial prod. pol. 19.15 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 20.00 - Forum. 20.45 - Przegląd Prasy Polonijnej. 21.00 - Panorama. 21.30 - "Lczy ministra" - serial sensacyjno-obyczaj. prod. szwedz. 22.15 - Serdusko puka w rytmie cza-cza, czyli urodziny Marii Koterbskiej. 23.20 - Leonard z Przemysła. 24.00 - Monitor Turystyczny. 0.30 - Magazyn turystyczny. 0.55 - "Klan" - serial prod. pol. 1.20 - "Przegląd Rozbójnika Rumcajsa" - serial anim. dla dzieci. 1.30 - Wiadomości. 2.00 - "Lczy ministra" - serial sensacyjno-obyczaj. prod. szwedz. 2.45 - Serdusko puka w rytmie cza-cza, czyli urodziny Marii Koterbskiej. 3.50 - Leonard z Przemysła. 4.30 - Panorama. 5.00 - Forum. 5.45 - Przegląd Prasy Polonijnej.

**PIĄTEK  
15 PAŹDZIERNIKA**



6.00 - Dzień dobry 7.30 - S. "Teletubbies", 16.05 - Film dok. 16.50 - Wiadomości (ros.), 17.00 - Program rosyjski, 17.20 - Show chrześcijańskie, 17.25 - Mistrzostwa LLK, "Atletas" (Kowno) - "Kraitene" (Mariampol). Podczas przerwy - Wiadomości, 19.00 - Z całej Litwy, 19.25 - Telekatalog, 19.30 - Magazyn "Styl", 20.00 - S. "Teletubbies", 20.30 - Panorama Sport. Pogoda, 21.00 - Program publ. 21.45 - S. "Niania", 22.10 - Aleja Laisvės, 22.35 - "Kaukodomas", 23.00 - Wiadomości, Pogoda, 23.15 - S. "Rozproszone dzieci".



6.00 - Poranne koło, 8.20 - Prosto i jasno, 8.30 - S. "Miłosne wizer", 9.15 - S. "Bez domu jest źle", 9.45 - S. "Oszustwo", 10.30 - Krokodyl klub, 11.15 - Wiadomości z Hollywoodu, 11.45 - ABC zdrowia, 12.15 - Salon Białego Kota, 12.45 - S. "Czarodziejki", 13.10 - "Wybacz", 14.00 - S. "Kamila", 14.50 - S. "Prawo do miłości", 15.35 - Nos, 16.00 - S. "Miłosne wizer",

16.45 - S. "Bez domu jest źle", 17.10 - S. "Oszustwo", 17.55 - Program kulinarny, 18.05 - Telegra, 18.10 - S. "Kamila", 19.00 - Wiadomości, 19.30 - "Złota parka", 20.20 - S. "Rodzinka Adamsów", 20.50 - "Prosto i jasno, 21.00 - S. "Odszczepienie", 21.55 - Ukryta kamera, 22.00 - Wiadomości, 22.15 - Film fab. "Mosty hrabstwa Madison".



6.00 - DW, 6.30 - Program V. Matulevičiusa, 7.00 - S. "Niespokojna dusza", 7.45 - S. "Kamila i Nano", 8.30 - S. "Moja jedyńca", 9.15 - Film fab. "Andżelika i sultan", 10.55 - Krwawa fala, 11.05 - Program V. Matulevičiusa, 11.35 - Rowowerowe show, 11.45 - S. "Na zdrowie", 12.15 - S. "Telefon wydziału zabójstw", 13.05 - Sam sobie majstrzem, 13.30 - Rodzina telegra, 14.00 - Jablko Adama, 14.30 - Program V. Matulevičiusa, 15.00 - Karuzela, 15.50 - Rowowerowe show, 16.00 - S. "Niespokojna dusza", 16.45 - Wiadomości, 16.55 - S. "Kamila i Nano", 17.45 - Piosenka dnia, 17.55 - Film dok. 18.45 - Wiadomości, Sport. Pogoda, 19.10 - Krwawa fala, 19.20 - Jablko Adama, 19.55 - "Perlas", 20.00 - Rowowerowe show, 20.10 - S. "Ekipa wybrzeża", 21.05 - S. "Czynnik psi", 21.55 - Film fab. "Nie bój się żła", 23.40 - Rings, 0.30 - 7.10 - DW.

6.20 - Teleshop, 6.55 - Film anim. 7.15 - Film anim. 7.35 - Bez tabu, 8.00 - S. "Rosalina", 9.30 - S. "Bez ciebie", 10.15 - S. "Urocy i dzielni", 10.30 - S. "Odwrotna strona miłości", 11.15 - Telewizja "Litewski rytaś", 12.05 - Szpital polowy, 12.30 - Film fab. "Jessica Fletcher", 14.00 - S. "Jessica Fletcher", 14.50 - Film anim. 15.15 - S. "Sprawy Rockforda", 16.00 - 3 minuty, 16.05 - S. "Bez ciebie", 17.00 - S. "Niewolnica Isaura", 17.40 - S. "Urocy i dzielni", 18.30 - Turniej koszykówki, 20.00 - Bez tabu, 20.30 - Za rogiem, 21.00 - Turniej koszykówki, 22.30 - Tangomania, 23.45 - S. "Tajna policja Nowego Jorku".



8.05 - Z Wilna, 8.20 - Towary i usługi, 8.30 - Lekarz domowy, 9.00 - Z Moskwy, 9.05 - Studio OSP, 10.00 - Muzyka, 11.00 - Z Moskwy, 11.05 - Dzień po dniu, 13.00 - Z Moskwy, 13.05 - Dziękuję za zakup, 13.30 - S. "Po prostu Maria", 14.25 - "Krótkie kursy, 14.40 - Gigant handlowy nad Wilią, 14.45 - Znak jakości, 15.00 - Z Moskwy, 15.10 - Towary i usługi, 15.20 - Miejsce spotkania A. Szarapową, 15.40 - Kanał muz. 16.15 - 16.40

drogowy, 16.25 - S. "Grace w opałach", 16.55 - Show Benny Hilla, 18.00 - Z Wilna, 18.15 - Ci, którzy, 18.30 - Aby Litwie było lepiej, 19.00 - "Niedziela", 19.30 - Z Moskwy, 19.55 - Towary i usługi, 20.05 - S. "Grace w opałach", 21.00 - Z Moskwy, 21.15 - Cytat dnia, 21.30 - Mężczyzna i kobieta, 22.00 - Z Wilna, 22.15 - S. "Po prostu Maria", 23.05 - Krótki kurs, 23.20 - "OBOZO", 0.10 - Film fab. "Bezlitowa współpodróżna".



16.30 - Litwa Wschodnia, 17.00 - S. "Umrzeć dwukrotnie", 17.50 - Warto odwiedzić, 17.55 - Puls Wilna, 18.05 - Propomujemy, 18.25 - Zadzwonił i pozdrów, 19.00 - Wiadomości (pol.), 19.10 - S. "Umrzeć dwukrotnie", 20.00 - Prezentacje Szawelska TV, 20.30 - Warto odwiedzić, 20.35 - S. "Taggard", 21.40 - Mistrzostwa samochodowe, 22.00 - Propomujemy, 22.15 - Puls Wilna, 22.25 - Wiadomości (pol.), 22.35 - Program humor.

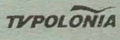


4.00 - Dzień dobry, 7.00, 10.00, 13.00, 16.00, 22.10 - Wiadomości, 7.15 - S. "W imię miłości", 8.15 - Kalambur, 8.40 -

Proces, 9.20 - S. "Jane jedzie do Hollywoodu, 12.30 - Razem, 13.15 - Film fab. "Niezwykła podróż", 14.40 - Film fab. "Wizyta u Mnotaura", 16.25 - Show gentlemanów, 17.00 - Film dok. 17.30 - S. "Smakowite historie, 17.40 - Pogody, 17.45 - Pole cudne, 18.45 - Dobranocna, 19.00 - Czas, 19.45 - Film fab. "Po wrót św. Łukasza", 21.30 - Ach, Siemionow! 22.30 - Film fab. "Sfinks".



4.35 - Dzień dobry, 5.00, 5.20, 6.00, 7.00, 15.00, 17.00, 19.00, 23.00 - Wiadomości, 6.15, 22.45 - Dyzmowa jednostka, 7.20, 8.00 - Homopatia i zdrowie, 7.30 - Pogadanki o rybołówstwie, 8.10 - S. "Cyganka", 9.00 - S. "Lato nasze i jennej", 14.30 - Filmy anim. 15.20 - Wierza, 15.55 - Rozpatrzcie się spraw, 17.30 - Agata Christie, Piotr, 18.25 - Miasteczko, 19.50 - Film fab. "Mu-mu", 21.50 - S. "Upał Los Angeles", 23.35 - Pogoda.



6.00 - Kawa czy herbata, 7.45 - Dziennik krajowy, 8.05 - Sport-telegram, 8.15 - Krakowskie Przedmieście 27, 8.30 - Wiadomości, 8.45 - "Złotopolscy" - serial prod. 9.10 - Koszałek Opalek-9.30 - Tęcza w bajce, 9.40 - Krzyżówka szczęścia - teleturniej, 10.05 -

**PROGRAM TVP-1**

**SOBOTA  
9 PAŹDZIERNIKA**

6.30 - Wszystko o dziełce i ogrodzie, 6.55 - Agrolinia, 7.40 - Wspólnie wojownicy, 8.00 - "Na szczytach władzy", serial USA, 8.30 - Wiadomości, 8.42 - Pogoda, 8.45 - Ziarno - program redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców, 9.10 - 5.10.15, 9.35 - Walt Disney przedstawia, 10.50 - "Tajemniczy świat Dogonów" - film dok. 11.10 - Pan Tadeusz - teletuniej, 11.35 - Lenino - droga do Polski, 12.00 - Wiadomości, 12.10 - NATO bez ograniczeń, 12.30 - Gospodarka, 13.00 - Miliard w rozumie - teletuniej, 13.25 - To jest telewizja, 13.35 - Dyktando, 14.00 - Studio sport, 15.40 - Dyktando, 16.05 - Kwadrat, 16.25 - "Mami Pr" - serial prod. USA, 17.00 - Telexpress, 17.20 - Jaka to melodia?, 17.50 - "Moda na sukces" - serial prod. USA, 18.15 - Mdm, 18.50 - Dziennik telewizyjny - program Jacka Fedorowicza, 19.00 - Wieczorynka, 19.30 - Wiadomości, 19.51 - Program, 19.56 - Prognoza pogody, 20.05 - "Eddie" - komedia prod. USA, 21.50 - Kabaret Olgi Lipińskiej, 22.40 - Sportowa sobota, 23.05 - "Duch" - horror prod. USA, 1.00 - "Klan" - telenowela TVP, 2.15 - "Skórzana kurki" - film fab. prod. USA.

**NIEDZIELA  
10 PAŹDZIERNIKA**

6.30 - Wstań prawna nog, 7.00 - Proszę o odpowiedź, 7.20 - Za czy przeciw, 8.00 - "Byli sobie odkrywcy" - serial anim. prod. franc.-kanad, 8.25 - Teletrak, 8.55 - "Emilka ze Srebrnego Nowina" - serial prod. kanad, 9.45 - Wiadomości naukowe, 10.00 - "Kapitan Horatio Homblerow" - film przygod. prod. ang. (1951), 12.00 - Aniol Pański - transmisja z Watykanu, 12.15 - Czas, 12.25 - Ludzki świat, 12.45 - Tańce polskie, 13.00 - Wiadomości, 13.10 - Ty-

dzień, 13.45 - "Słoneczny patrol" - serial prod. USA, 14.35 - Koncert zyczeń, 15.15 - "Zwierzęta świata" - film przyrod. prod. ang., 15.45 - Poczet Regionów Polski, 16.20 - Sensacje XX wieku, 16.45 - Anegdota przyrodnicze Longina Pastusiaka, 17.00 - Telexpress, 17.25 - Ranka w ciemno - quiz, 18.05 - "Zycie i kariery Sophia Loren" - serial prod. ameryk.-wł., 18.35 - Śmiechu warte, 19.00 - Wieczorynka, 19.30 - Wiadomości, 19.51 - Sport, 19.56 - Prognoza pogody, 20.05 - "Odyseja" - serial prod. USA, 21.00 - "Pierwszy krok" - serial dok. 21.30 - Kto-kolwiek widział, kto-kolwiek wie, 22.10 - Audiotele - rozwiązanie, 22.20 - Sportowa niedziela, 22.50 - "Perswazja" - film kostium. prod. ang. 0.35 - Pr. pub. 0.55 - P. cuk. 1.15 - "Einstein - miłośnik żółci" - film dok. prod. franc.

**PONIEDZIAŁEK  
11 PAŹDZIERNIKA**

6.00 - Kawa czy herbata, 7.45 - "Pan Złota Rączka" - serial prod. USA, 8.05 - Gielda, 8.15 - Krakowskie Przedmieście, 8.27 - 8.30 - Wiadomości, 8.42 - Prognoza pogody, 8.45 - "Bajki dla Jasia i Inych Dzieci" - serial anim. prod. niem. 9.15 - Mama i ja, 9.30 - Papierowy teatrzyk, 9.50 - "Milagros" - serial prod. w-argentyń, 10.50 - Aukcja - czyli jak kupić Van Gogha, 11.15 - "Czarownia Sydney Daintree" - film dok. prod. austral. 11.45 - Tyłko dla dorosłych, 12.00 - Wiadomości, 12.10 - Agrobiznes, 12.20 - Kontrasty - świat, ludzie, pieniądze, 12.30 - Rolnictwo na świecie, 12.40 - Pierwszy szary krzyk, 13.05 - Wieści ze świata, 13.35 - Szaleństwo władzy, 14.00 - Wielkie zarzady, 14.30 - Małe obracanie groszem, 14.45 - Gąguli, 15.00 - Wiadomości, 15.10 - Teletuniej - gry olimpijskie, 15.40 - "Tajemniczy świat Aleksandry" - serial prod. USA,

16.05 - Muzyyczny Serwis Jedyńki, 16.10 - Rower Błażeja, 16.15 - Telexpress Junior, 16.20 - Rower Błażeja, 17.00 - Telexpress, 17.25 - "Klan" - telenowela TVP, 17.50 - Gość Jedyńki, 18.05 - "Moda na sukces" - serial prod. USA, 18.25 - Gliny, 18.40 - Auto-mix, 18.55 - Mój ślad, 19.00 - Wieczorynka, 19.30 - Wiadomości, 19.56 - Sport, 20.01 - Prognoza pogody, 20.10 - "Gliniarz z dzungli" - serial prod. USA, 20.55 - Flesz - Wiadomości, 21.05 - Teatr Telewizji - Złota Setka, 22.15 - Zaproszenie do Teatru TV, 22.20 - Pół serio, 22.45 - Monitor Wiadomości, 23.15 - "Nurt tej samej rzeki" - film dok. 23.45 - "Lili Marleen" - film fab. prod. niem. 1.40 - Wiele hałasu o nic, czyli jak zostać aktorem, 2.05 - Mój ślad.

**WTOREK  
12 PAŹDZIERNIKA**

6.00 - Kawa czy herbata, 7.45 - "Pan Złota Rączka" - serial prod. USA, 8.05 - Gielda, 8.15 - Krakowskie Przedmieście, 8.27 - 8.30 - Wiadomości, 8.42 - Prognoza pogody, 8.45 - "Alif" - serial anim. prod. USA, 9.10 - Mama i ja, 9.25 - Domowe przedszkole, 9.50 - Porozmawiajmy o dzieciach, 10.00 - "Milagros" - serial prod. w-argentyń, 11.00 - Magazyn wakarski "Na haczyku", 11.15 - Ekran z kwiatkiem, 11.20 - Taki jest świat, 11.30 - Reklama, 11.40 - Europa regionów, 12.00 - Wiadomości, 12.10 - Agrobiznes, 12.20 - Chcemy pomóc, 12.35 - To kupię, 12.45 - Wideoapteka, 13.15 - Piąta pora roku, 13.35 - Laboratorium, 13.55 - Telekomunikacja, 14.15 - Nauka języka niemieckiego, 14.30 - Ciuchcia, 15.00 - Wiadomości, 15.10 - Sekrety zdrowia, 15.35 - "Tajemniczy świat Aleksandry" - serial prod. USA, 15.55 - Muzyyczny Serwis Jedyńki, 16.05 - Raj, 16.30 - Telexpress Junior, 16.35 - Rower Błażeja, 17.00 - Telexpress, 17.25 - "Klan" - telenowela TVP, 17.50 - Gość Jedyńki, 18.00 - "Moda na sukces" - serial prod. USA, 18.25 - Studio OSP, 18.50 - Wiadomości, 19.00 - Wiadomości, 19.05 - 19.30 - Wiadomości, 19.56 - Sport, 20.01 - Progno-

2000, 18.40 - Pegaz, 18.55 - Mój ślad, 19.00 - Wieczorynka, 19.30 - Wiadomości, 19.56 - Sport, 20.01 - Prognoza pogody, 20.10 - "J.A.G. Wojskowe Biuro Śledcze" - serial prod. USA, 20.55 - Flesz - Wiadomości, 21.05 - "Szwedzkie tango" - film dok. 22.05 - Forum, 22.50 - Monitor Wiadomości, 23.25 - Kulisy PRL-u, 23.55 - "Aby do niedzieli" - film fab. prod. franc. 1.40 - Wszystko o dziełce i ogrodzie, 2.05 - Za granicą wieku, 2.15 - Abecadło kina, 2.35 - Mój ślad.

**ŚRODA  
13 PAŹDZIERNIKA**

6.00 - Kawa czy herbata, 7.45 - "Pan Złota Rączka" - serial prod. USA, 8.05 - Gielda, 8.15 - Krakowskie Przedmieście, 8.27 - 8.30 - Wiadomości, 8.42 - Prognoza pogody, 8.45 - "Przygodzie Olszkiej Tosi" - serial anim. prod. ang. 9.10 - Mama i ja, 9.25 - Domowe przedszkole, 9.50 - Porozmawiajmy o dzieciach, 10.00 - "Milagros" - serial prod. w-argentyń, 10.50 - Kociać dziecko, 11.10 - Opowieści siostry Wendy o marlarstwie, 11.40 - U siebie, 12.00 - Wiadomości, 12.10 - Agrobiznes, 12.20 - Kontrasty - świat, ludzie, pieniądze, 12.25 - Same życie, 12.45 - "Klan" - telenowela TVP, 13.10 - Romantyczne podróże do Polski, 13.30 - Cny język Polaków, 14.00 - Katalog zabytków, 14.15 - Nauka języka niemieckiego, 14.30 - Cyberjajda - teletuniej komputery, 15.00 - Wiadomości, 15.10 - Rzeczpospolita Samorządowa, 15.25 - Euroexpress, 15.40 - "Tajemniczy świat Aleksandry" - serial prod. USA, 16.05 - Muzyyczny Serwis Jedyńki, 16.10 - Rower Błażeja, 16.15 - Telexpress Junior, 16.20 - Rower Błażeja, 17.00 - Telexpress, 17.25 - "Klan" - telenowela TVP, 17.50 - Gość Jedyńki, 18.00 - "Moda na sukces" - serial prod. USA, 18.25 - M-3, 18.50 - Mój ślad, 19.00 - Wieczorynka, 19.30 - Wiadomości, 19.56 - Sport, 20.01 - Progno-

za pogody, 20.10 - "Wesely blues" - film fab. prod. USA, 21.52 - Flesz - Wiadomości, 22.00 - Premierzy, 22.30 - Kronika kryminalna, 22.45 - Monitor Wiadomości, 23.15 - Rozmowa na koniec wieku, 23.55 - "Trzy bilety do Hollywood" - film fab. prod. serbs, 1.50 - Awantura krakowska, 2.15 - Mój ślad.

**CZWARTEK  
14 PAŹDZIERNIKA**

6.00 - Kawa czy herbata, 7.45 - "Pan Złota Rączka" - serial prod. USA, 8.05 - Gielda, 8.15 - Krakowskie Przedmieście, 8.27 - 8.30 - Wiadomości, 8.42 - Prognoza pogody, 8.45 - "Wesoły Świat Richarda Scary'ego" - serial anim. prod. kanad, 9.10 - Mama i ja, 9.30 - Domowe przedszkole, 9.55 - Porozmawiajmy o dzieciach, 10.00 - "Wszystko dla kariery" - serial prod. USA, 10.50 - Gotowanie na ekranie, 11.10 - "Zwierzęta świata" - film dok. prod. ang. 11.35 - Po prostu paragraf, 11.45 - Patrz w serce, 12.00 - Wiadomości, 12.10 - Agrobiznes, 12.25 - Horyzonty, 12.45 - "Klan" - telenowela TVP, 13.15 - "Medycyna naturalna w Europie" - film dok. prod. czesko-niemieck, 13.50 - Wyprowadź chorobę, 14.15 - Nauka języka niemieckiego, 14.30 - Muzyka - skakanka, 15.00 - Wiadomości, 15.10 - Rynek, 15.40 - "Tajemniczy świat Aleksandry" - serial prod. USA, 16.05 - Muzyyczny Serwis Jedyńki, 16.10 - Rower Błażeja, 16.15 - Telexpress Junior, 16.20 - Rower Błażeja, 17.00 - Telexpress, 17.25 - Jaka to melodia? - quiz, 17.50 - Gość Jedyńki, 18.00 - "Moda na sukces" - serial prod. USA, 18.25 - Magazyn motoryzacyjny "MOC", 18.45 - Tata a Marcin powiedział, 18.50 - Mój ślad, 19.00 - Wieczorynka, 19.30 - Wiadomości, 19.56 - Sport, 20.01 - Prognoza pogody, 20.10 - "Parszywa dwunastka IV" - film fab. prod. USA, 21.45 - Flesz - Wiadomości, 21.50 - Takśkawa Jedyńki, 22.05 - Alo-sza show, czyli krak. Awdziejewa, 22.45 - Monitor Wiadomości, 23.15 - Nocne rozmowy, 0.10 - "Prawdziwi faceci" - film fab. prod. niem, 1.50 - "Pranie mózgu" - film fab. prod. ang. 3.30 - Mój ślad.

Credo - magazyn katolicki, 10.30 - Linia specjalna, 11.25 - Wieści polonijne, 11.35 - Rybak z Puri, 12.00 - Wiadomości, 12.10 - "Powodzenia, żołnierzyku!" - serial przyg. prod. franc. 13.05 - Podwieczorek... z Polonią, 13.50 - Malarz z Świdziewa, 14.40 - Polska - Świat, 15.00 - Wiadomości, 15.10 - Kwadrat, 15.30 - 360 stopni dookoła świata, 16.00 - Panorama, 16.10 - Rower Błażeja, 16.15 - Telexpress Junior, 16.20 - Rower Błażeja, 17.00 - Telexpress, 17.15 - Teleturystyka, 17.45 - Hity artystów, 18.10 - Pegaz, miesięca, 18.45 - Gość Jedyńki, 18.50 - "Złotopolscy" - serial prod. pol, 19.15 - Dobranocna, 19.30 - Wiadomości, 20.00 - Tygodnik polityczny Jedyńki, 20.45 - MOTO Polonia - magazyn motoryzacyjny, 21.00 - Panorama, 21.30 - "Powodzenia, żołnierzyku!" - serial przygod. prod. franc., 22.30 - Mdm, 23.00 - Spojrzemia na Polskę, 23.15 - Porozmawiajmy, 24.00 - Monitor Wiadomości, 24.30 - Powitania Polonii ameryk., 0.35 - Hity satelity, 0.55 - "Złotopolscy" - serial prod. pol, 1.20 - Kulfony, co z ciebie wyrosnie! - serial anim. dla dzieci, 1.30 - Wiadomości, 2.00 - "Powodzenia, żołnierzyku!" - serial przygod. prod. franc. 3.00 - Mdm, 3.30 - Spojrzemia na Polskę, 3.45 - Spokonia z gwiazdami, 4.30 - Panorama, 5.00 - Tygodnik polityczny Jedyńki, 5.45 - MOTO Polonia - magazyn motoryzacyjny.

**PIĄTEK  
15 PAŹDZIERNIKA**

6.00 - Kawa czy herbata, 7.45 - "Pan Złota Rączka" - serial prod. USA, 8.05 - Gielda, 8.15 - Krakowskie Przedmieście, 8.27 - 8.30 - Wiadomości, 8.42 - Prognoza pogody, 8.45 - "Przygodzie Misia Paddingtona" - film anim. prod. ang. 9.10 - Mama i ja, 9.25 - Domowe przedszkole, 9.50 - Porozmawiajmy o dzieciach, 10.00 - Supergrupa" - serial prod. ang. 10.55 - Dom, 11.10 - "Czarne dziury" - film dok. prod. ang. 11.40 - Czas na komputer, 12.00 - Wiadomości, 12.10 - Agrobiznes, 12.25 - Wielkie szpratanie, 12.45 - "Klan" - telenowela TVP, 13.10 - Mare Balticum, 13.35 - Nowa szkola, 13.45 - Polska znana i mniej znana, 14.05 - Polacy z wyboru, 14.30 - Kuchnia arcydzieł, 14.45 - Dzieło arcydzieł, 15.00 - Wiadomości, 15.10 - Twarzą w twarz z Europą, 15.30 - Kwadrans na kawę - junior, 15.45 - "Tajemniczy świat Aleksandry" - serial prod. USA, 16.10 - Rower Błażeja, 16.15 - Telexpress Junior, 16.20 - Rower Błażeja, 17.00 - Telexpress, 17.25 - Jaka to melodia? - quiz, 17.50 - Gość Jedyńki, 18.00 - "Moda na sukces" - serial prod. USA, 18.25 - Magazyn motoryzacyjny "MOC", 18.45 - Tata a Marcin powiedział, 18.50 - Mój ślad, 19.00 - Wieczorynka, 19.30 - Wiadomości, 19.56 - Sport, 20.01 - Prognoza pogody, 20.10 - "Parszywa dwunastka IV" - film fab. prod. USA, 21.45 - Flesz - Wiadomości, 21.50 - Takśkawa Jedyńki, 22.05 - Alo-sza show, czyli krak. Awdziejewa, 22.45 - Monitor Wiadomości, 23.15 - Nocne rozmowy, 0.10 - "Prawdziwi faceci" - film fab. prod. niem, 1.50 - "Pranie mózgu" - film fab. prod. ang. 3.30 - Mój ślad.

## Polska

### Alot odwołany

Premier Jerzy Buzek odwołał w piątek ze stanowiska prezydenta ZUS Stanisława Alota i powołał na to stanowisko Lesława Gajka - poinformował rzecznik rządu Krzysztof Luft.

Premier podjął swoje decyzje na wniosek ministra pracy Longina Komolowskiego. Wnioski o odwołanie Alota i powołanie Gajka pozytywnie zaopiniowała Rada Nadzorcza ZUS.

### Zadanie

Natychmiastowej realizacji pełnej koncesji Radia Maryja domaga się od Krajowej Rady Radiofonii i Telewizji 111 posłów i senatorów z AWS, Naszego Koła, PSL i ROP. Obecna sytuacja nazywana „bezprecedensową cymiczną walką” z czasów PRL.

### Wybuch

Troje dzieci zostało rannych w piątek rano w wyniku wybuchu pieca olejowego w kotłowni szkoły podstawowej we Wschowie (woj. lubuskie). Życiu dzieci - zrannych odłamkami szkła - nie zagraża niebezpieczeństwo.

### Jubileusz

Uwertura do opery „Halka” rozpoczęła się wczoraj wieczorną Gala Moniuszkowska zorganizowaną na cześć obchodzącej 50-lecie pracy artystycznej Marii Fołty.

Program piątkowego wieczoru w Auli poznańskiego uniwersytetu usatysfakcjonował wszystkich miłośników Stanisława Moniuszki wraz z przybyłą już do Poznania jubilatka.

### Gdzie obchody?

Porozumienie Organizacji Kombatanckich i Niepodległościowych w liście do premiera Jerzego Buzka, zaproponowało, aby centralne obchody Święta Niepodległości odbyły się w tym roku w Krakowie.

Niepodległościowcy chcą, aby rocznicowe uroczystości odbyły się na Wawelu. „Do rangi symbolu urosła obecność premiera rządu III RP przy trumnie marszałka Piłsudskiego, który czynem zbrojnym i mądrością polityczną wskrzesił II Rzeczpospolitą” - powiedział Jerzy Bukowski - rzecznik Porozumienia.

### Komentarz

Były minister spraw zagranicznych Andrzej Olechowski uważa, że na obecnych stosunkach polsko-rosyjskich ciężko kładzie się cieniem niechęć Moskwy do obecności Polski w NATO.

Olechowski skomentował w ten sposób w piątek w Białymstoku czwartkowe oskarżenie rosyjskiego MSZ pod adresem Polski, że wspiera ona „antykonstytucyjne siły na Północnym Kaukazie”.

### Spotkania

III Spotkania Filmowe „Camera Pro Minoritate” rozpoczęły się w piątek w Sejnach na Suwalszczyźnie.

To trzyniedniowy przegląd produkcji prezentujących mniejszości narodowe w mediach polskich i zagranicznych. W tym roku do przeglądu zakwalifikowano filmy dokumentalne oraz programy telewizyjne z Polski, Białorusi, Litwy, Węgier i Ukrainy. Podstawowy cel imprezy - to kształtowanie postaw tolerancji wobec różnych narodowości i grup etnicznych.

Augusto Pinochet może być wydany Hiszpanii

## Oskarżony o stosowanie tortur



„Nie jestem winien...”

Fot. EPA-ELTA

Madryt zarzucą Pinochetowi i podległym mu chilijskim siłom bezpieczeństwa zbrodnie przeciwko ludzkości, których ofiarą padli m.in. obywatele Hiszpanii w okresie jego dyktatury w latach 1973-1990.

Sąd magistracki w Londynie orzekł w piątek, że były dyktator Chile Augusto Pinochet może zostać wydany Hiszpanii, która przed rokiem wystąpiła o jego ekstradycję. Podstawą decyzji sądy jest uznanie wszystkich zarzutów hisz-

pańskiego wymiaru sprawiedliwości, który oskarża byłego dyktatora m.in. o stosowanie tortur.

Pinochet, oświadczył, że nie jest winien stosowania tortur, co zarzucą mu hiszpański sędzia. „Oświadczam, że nie jestem winien zbrodni, o które jestem oskarżony” - twierdzi Pinochet w oświadczeniu odczytanym przez jego adwokata Clive'a Nichollsa w londyńskim sądzie magistrackim. W ciągu 17 lat dyktatury w Chile zabiło lub uznano za zaginione 3.197 osób.

Obrońcy gen. Pinocheta odwołują się od tej decyzji. Na złożenie apelacji mają 15 dni. W tym czasie ich klient nie może być wydany. Wniosek ekstradycyjny hiszpańskiego sędziego śledczego był podstawą aresztowania Pinocheta w Londynie 16 października ubiegłego roku. Generał odbywał wówczas w londyńskim szpitalu rekonwalescencję po operacji kregosłupa. 24 marca brytyjska Izba Lordów, orzekając,



Garzon: „Musi stanąć przed sądem”

Fot. EPA-ELTA

że Pinochet nie korzysta z immunitetu przysługującego głowom państw i może być wydany Hiszpanii, uznano, że podstawą ekstradycji mogą być tylko czyny popełnione od roku 1988 (czyli to Wielka Brytania ratyfikowała międzynarodową konwencję o zwalczaniu tortur) do 1990. Hiszpański sędzia Baltasar Garzon dostarczył wówczas dokumentację 35 dodatkowych przypadków tortur i zabójstw, uzasadniających wniosek Hiszpanii o ekstradycję.

Zapowiedź pierwszej wizyty biznesmenów z USA w Korei Północnej

## Amerykański desant

Pierwsza w historii misja amerykańskiego biznesu odwiedzi wkrótce Phenian - podano wczoraj w Seulu.

W skład misji, która miałaby udać się do Korei Północnej w połowie listopada, wejdzie prawdopodobnie 15 amerykańskich biznesmenów z działalnością w Korei Południowej Izby Handlowej USA - potwierdził prezes instytucji Jeffrey Jones. Jones zastrzegł jednak, iż, jak do tej pory, Phenian nie wyraził formalnej zgody na wizytę - biznesmeni nie otrzymali także jeszcze wiz północnokoreańskich. Podróż amerykańskich działaczy gospodarczych stanowić będzie kolejny objaw obrazów, dokonujących się w sto-

sunkach między Waszyngtonem a Phenianem, zamrożonych faktycznie od wojny koreańskiej (1950-53). W ślad za USA także i Japonia w ostatnich dniach zapowiedziała łagodzenie antykoreańskich sankcji, w tym m.in. wznowienie lotów czarterowych do Phenianu i być może wznowienie pomocy żywnościowej dla tego kraju. Jak wynika z informacji, używanych przez działających na miejscu przedstawicieli międzynarodowych agencji pomocy, obecnie ponad jedna trzecia 22-milionowej ludności Korei Północnej cierpi głód. Z powodu braku żywności od 1995 r. miało umrzeć ponad dwa miliony północnych Koreańczyków.



Niewielki wyciek substancji radioaktywnej miał miejsce w piątek w zakładach utylizacji odpadów atomowych w japońskim mieście Rokkasho w prefekturze Aomori - podano w Tokio. Wyciek wykryto w dwu pojemnikach, przywiezionych do Rokkasho z położonej na północny wschód od Tokio elektrowni jądrowej w prefekturze Fukushima. Japońskie źródła nie pojąja dalszych szczegółów - zaznaczono jednak, iż wyciek nie jest niebezpieczny dla zdrowia ludzi, ale na wszelki wypadek przeprowadzono odpowiednie badania dzieci.

W ubiegłym tygodniu w zakładach wzbogacania uranu w Tokaimura doszło do najpoważniejszej awarii nuklearnej w historii japońskiej energetyki atomowej. 55 osób zostało napromieniowanych wskutek niekontrolowanej reakcji jądrowej. Trzech pracowników zakładów trafiło do szpitala, w tym dwóch znajduje się w stanie krytycznym.

Fot. EPA-ELTA

## Rosja się nie zatrzyma

Premier Władimir Putin, brońąc interesy sił federalnych w Czeczenii, powiedział w piątek, że Rosja ma prawo rozciągnąć swe wojska gdzie chce na swoim terytorium.

„Czeczenia wchodzi w skład Federacji Rosyjskiej, która ma prawo rozciągnąć swe siły zbrojne wszędzie na swoim terytorium” - oświadczył Putin dziennikarom w czasie narady premierów krajów poradzieckiej Wspólnoty Niepodległych Państw w Jaltce na Krymie. Zapytany, czy Rosja liczy się ze wstrzymaniem swych kampanii w Czeczenii, „w pół drogi”, Putin odpowiedział: „nie”. Nie wyjaśnił, czy oznacza to, że siły federalne będą chciały zająć stolicę Czeczenii - Grozny i resztę republiki. Wczoraj sekretarz prasowy prezydenta Borysa Jelcyna - Dmitrij Jakuszkin powiedział, że „nie wyobraża sobie spotkania w najbliższym czasie prezydenta Rosji z prezydentem Czeczenii Aslanem Maschadowem”. Dodał, że od chwili, gdy rozpoczęły się przygotowania do tego spotkania, „sytuacja zmieniała się”.

Świat zwraca się do USA o ratyfikację CTBT

## Werbalny apel

Trzydniowa konferencja 92 państw, obradująca w Wiedniu na temat traktatu o zakazie prób z bronią jądrową (CTBT) zakończyła się w piątek apelem do USA o ratyfikację tego dokumentu.

Zaapelowano także do innych krajów, które CTBT nie ratyfikowały, ale tylko Stany Zjednoczone wymieniono z nazwy. Zwracano się do Senatu USA o danie przykładu już w najbliższy wtorek, kiedy gremium to będzie głosować nad ratyfikacją. Obserwatorzy nie wykluczają, że Senat wypowie się przeciw ratyfikacji. Był to apel werbalny, wystosowany przez przewodniczącego wiedeńskiej konferencji, szefa delegacji japońskiej Masahiko Koumure, a także przez przedstawicieli W. Brytanii, Niemiec i innych krajów.

### Ogólnosiwiatowa sieć czujników

Przygotowany w 1996 roku traktat podpisał już 154 kraje. CTBT wejdzie w życie, gdy ratyfikują go 44 państwa, o których wiadomo, że dysponują reaktorami jądrowymi, bądź realizują programy badań jądrowych. Dwadzieścia sześć państw z owych 44 dopełniło już formalności ratyfikacyjne. CTBC zakazuje prób z bronią jądrową i prze-

Pocznik o wpływie rosyjskich pieniędzy za granicę

## FBI analizuje konta

Szef rosyjskiej służby podatkowej Aleksandr Pocznik powiedział, że w przelanie miliardów sum pieniężnych z Rosji do USA była zaangażowana niewielka grupa rosyjskich biznesmenów - napisał w piątek „New York Times”.

„Myślę, że istnieje jeden bank, który służył jako centrum operacji i jest odpowiedzialny za

widuje zorganizowanie ogólnosiwiatowej sieci czujników, a także inspekcje w obiektach jądrowych, mające zapewnić, że postanowienia układu będą przestrzegane. Wszystkie pięć mocarstw nuklearnych - USA, Rosja, W. Brytania, Francja i Chiny - podpisało układ, ale tylko Londyn i Paryż zdecydowały się go ratyfikować.

### Zwiąże ręce USA

Apelują do USA o ratyfikację, premier W. Brytanii Tony Blair, prezydent Francji Jacques Chirac i kanclerz Niemiec Gerhard Schroeder ostrzegli, że odroczenie układu „uzwężałoby fundamentalne rozbieżności w NATO” i stanowiło zachętę do rozprzestrzeniania broni jądrowej. Prezydent USA Bill Clinton zaapelował do Senatu o ratyfikację CTBT. Republikańscy przeciwnicy ratyfikacji twierdzą jednak, że traktat niepotrzebnie zwiąże ręce USA i że bez prób amerykański arsenał broni jądrowej będzie ulegał degradacji. Argumentują też, że układ nie ma sensu, gdyż skuteczne zweryfikowanie jego przestrzegania jest niemożliwe. Indie i Pakistan nie tylko traktatu nie ratyfikowały, lecz nawet przeprowadziły w ubiegłym roku testy atomowe, które zaalarmowały cały świat.

Na podstawie doniesień agencji news przygotował Zygmunta Zdanowicz

## Kogo broni polska gazeta?

23 września br. świat kolejny raz obchodził dzień pamięci holocaustu – jednej z największych tragedii XX wieku. Ta tragedia bezpośrednio dotyczy Litwy, która ma smutny udział w tej zbrodni. Toż nie dziwnego, że litewskie środki masowego przekazu udzieliły jej kwestii niemało uwagi. Dziwi fakt, że obie polskie gazety wileńskie przemilczały ten fakt. Co więcej, Na kilka dni przed tym „Gazeta Wileńska” otwarcie wzięła pod obronę A. Lileikisa. Pan S. Tarasiewicz zachwyca się pozycją litewskiego sądu, odmawiającego rozpatrywania tej sprawy i jakoby nie poddającego się naciskom z zewnątrz (to samo p. Tarasiewicz twierdzi z okazji procesu tzw. „autonomistów”). Okazuje się, że udział „Vilniji” w procesie i otwarte naciśki posłów Sejmu na wstrzymanie procesu Lileikisa – to jest demokracja, natomiast udział obserwatorów z zagranicy i ich zdania – to groźba dla demokracji.

Wiedząc o horrendalnych zarobkach sądownictwa i prokuratury i o tym, kto wyznacza ich pracowników, nie można dziwić się rezultatowi. Pikanterii dodaje fakt, że Lileikisa broni polska gazeta, jak gdyby jej redaktorzy zapomnieli, że po przybyciu na Litwę Lileikis chwalił się, iż aktywnie zwalczał polskie podziemie. Wypada tylko przypomnieć, że to Lileikis wydał w łapy oprawców 10 polskich zakładników zamordowanych w 1943 roku.

Jerzy Choroszewski

## Kownowicki. Kto go znał?

Do redakcji zwrócił się pan Aleksander Kaczanowski, członek Ogólnopolskiego Towarzystwa Ziemiaństwa Polskiego z prośbą o pomoc w ustaleniu miejsca zamieszkania w Wilnie, ewentualnie - domów, które były własnością jego dziadka Kownowickiego. Według syna wnuka, mieszkańca Poznania, dziadek był majątym człowiekiem, współwłaścicielem któregoś z banków wileńskich. Urodzony był na Litwie około roku 1860, w majątku Łęczynowo pod Kiejdanami. W roku 1945 rodzina Kownowickich wyjechała do Polski.

Jeżeli ktoś z wilnian słytał o rodzinie o takim nazwisku i coś o niej wie - proszony jest o kontakt z redakcją.

Wielce Szanowna Redakcjo „Kuriera Wileńskiego”. Jestem chwilowo (do dn. 28 września 1999 r.) na leczeniu sanatoryjnym w Birsztanach. W czasie mego tu pobytu powstało kilka akwrel, które będę ekspozycją w Warszawie na wystawie na temat „Niemen i okolice”. Przy tej okazji informacyjnej złączam do tego listu moją notatkę połączoną „Malarski plener n/Niemenem” do ewentualnego wykorzystania. Informuję też, że podczas pobytu nad Niemenem powstało 12 akwrel.

Łączę serdeczne pozdrowienia dla redakcji „Kuriera Wileńskiego” i Czytelników tej milej gazety

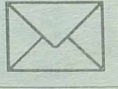
## Malarski plener nad Niemenem

Bądź pozdrowiona! – Ziemię Witolda. Dziś obdarzony szczerym darem Niebios i sprzyjającego mi losu – ponownie odwiedzam brzeg mego ukochanego Niema. Płynę wstęgą błękitnej rzeki na łódce, którą kołyszą fale. Maluję barwną akwrelą; tajemnicze zarośla urwistego brzegu. Tegoroczny gorący wrześniowy dzień rozparał moją wyobraźnię w bajecznie romantyczne kolorowe pejzaże, które powstają na moim zroszonym papierze akwarelowym. Każdy mój obraz jest inny i coraz ciekawszy w miarę mijania nowego zakrętu rzeki. Tak malując powtarzam w myśli słowa naszego Wieszcza – „Litwo, ojczyzna moja...”

...dziś, wczoraj i zawsze czarowałaś nas wszystkich swoim niepowtarzalnym urokiem, swoim nastrojem i nostalgicznym



# Do i od redakcji



## Podziel się tym, co Cię boli

Nowa rubryka

Najpierw chcę powiedzieć kilka słów pod adresem „Kuriera Wileńskiego”. Dziękuję gronu dziennikarskiemu, że tak dobrą gazetę robi. Nie wyobrażam sobie dnia bez „Kuriera”. Codziennie z rana biegnę do kiosku, by go nabyć i nigdy ostatnio mnie nie zawiodł. Jest gazetą bardzo ciekawą, naprawdę polską.

Co do nowej rubryki „Podziel się tym, co Cię boli”. Przypomina mi ona niegdyś istniejącą „Co apróbuję i co mnie irytuje”. Pamiętam, że cieszyła się wówczas zainteresowaniem czytelników i sam do niej nieraz dzwoniłem. Ludzie w moim wieku, a mam już prawie 70 lat, borykają się z wieloma problemami natury materialnej i moralnej. Często króci są to problemy typowe dla wielu ludzi. Ich naświetlenie w tej rubryce może pomóc w rozwiązywaniu problemów życiowych dla wielu osób.

Brunon Tarczewski

Nie wiem już do kogo mam się zwracać ze swoją biedą. Nie mam męża, ale mam syna. Z bólem muszę przyznać, że syn jest pijanym. A co za tym idzie - agresywnym, okrutnym czelwkiem, który potrafi mnie udziżyć, wypędzić z domu. Zresztą sama uciekam, gdy widzę go pijanego. Raz nocuję u znajomych, sąsiadów, innym razem w składziku. Zwracałam się do dzielnicy, który ma swoją siedzibę przy ul. Subocz, zwracałam się też do zakładu pracy syna (jest robotnikiem w „Vilnie”) i nic z tego. Policja mówi, że jest to problem rodziny, więc stróżki porządku nie mogą ingerować. „Gdyby on panią zabił, to byśmy wszczęli sprawę

Codziennie nasza nie jest ani słodka, ani wesola. Każda rodzina ma swoje własne kłopoty, o których być może zechciałyby podzielić się z innymi rodakami poprzez naszą gazetę. Być może słowa a współczucia czy po prostu wyzalenie się przyniesie ulgę duchową.

Napisz do nas o tym, jak Ci się żyje, co Cię nurtuje, co, Twoim zdaniem, należałoby zmienić, aby Tobie i ludziom naszym żyło się lepiej, godniej, weselej. Nie omijaj też spraw, związanych z życiem politycznym naszego państwa, z takimi zjawiskami, które dotychczas nas nie dają się wyeliminować, jak biurokracja urzędników, arogancja, znieczulica. Przecież wszyscy chcemy żyć w ta-

kiej” – powiedział dzielnicy. Nic sobie! Syn mój niegdyś był nawet postany na nauce do Polski, uczył się w Szczecinie, ale wykaż się tam z jak najgorszej strony i zostań z uczelni wydalony. Nie wiem, do kogo jeszcze mogę się zwrócić, po prostu chciałabym się wyzalić.

Stanisława N.  
(nazwisko znane redakcji)

Bardzo dobrze, że do redakcji można zadzwonić i podzielić się swoimi kłopotami czy propozycjami. Co prawda, większych kłopotów, na szczęście, nie mam, ale chcę prosić redakcję, by pomogła mi w przekazaniu ubrań i zabawek po moich już wyrosniętych dzieciach do Domu Dziecka w Nowej Wilejce. Na własną redakcją zorganizowała akcję takiego rodzaju pomocy dla tego Domu Dziecka. Być może warto wznowić to, bo przecież w wielu rodzinach wyrastają dzieci i co pewien czas robi się porządek w szafach. Do przekazania zbieram 3 worki różnych rzeczy.

Zofia Warnień

Dziękujemy naszej czytelniczce za telefon, propozycję nie do odrzucenia i za jej dobre serce. Redakcja „Kuriera” skontaktowała się z p. Zofią i w najbliższych dniach wystąpi w roli pośrednika w przekazaniu darów dla wychowanków Domu Dziecka.

Jak to jest z zatrudnieniem nauczycieli i opłatą za ich pracę? Pytam dlatego, że mój wnuk, zatrudniony w jednej ze szkół rejonu wileńskiego za swoją pracę otrzymuje... nie-

całe 100 litów miesięcznie. Czyżby nie było jakiegos prawnego dokumentu, który by regulował minimum zarobków nauczycieli? Nie chce podawać szkoły, w której za pracę mój wnuk ma takie wynagrodzenie, po prostu chodzi mi o prawne argumentacje.

Katarzyna B.

O komentarz poprosiliśmy Zofię Ryzową, zast. kierownika wydziału oświaty rejonu wileńskiego. Pani Zofia była zdziwiona, że wynagrodzenie nauczyciela może być aż tak niskie. Nawet, jeżeli nauczyciel ma trzy czy cztery lekcje tygodniowo, to wraz z innymi dodatkami zarobek byłby większy. Prawnie to wygląda w ten sposób - jeżeli nauczyciel w swoim podaniu o przyjęciu do pracy wskazał, ile godzin będzie pracować w konkretnej szkole, tyle też godzin lekcyjnych powinien mieć. Natomiast, jeżeli nie wskazał ilości godzin, wygląda na to, że powinien mieć co najmniej 18 godzin w tygodniu, czyli etat. Zdarza się, że specjalista w szkole podstawowej ma kilka godzin, ale najczęstszą tacy nauczyciele mają lekcje również w innych szkołach. Rozporządzenie ministra oświaty i nauki nr 1565 z dnia 17 grudnia 1998 roku reguluje tryb opłaty pracy nauczycielskiej, ale nie reguluje ono minimum lekcji czy wynagrodzenia, powiedziała „Kurierowi” Zofia Ryzowa.

Dziękujemy naszym Czytelnikom za telefon do redakcji. Czekamy na następne. Jeszcze raz polecamy uwadze Czytelnika nasz apel i prosimy o kontakt z redakcją.

kim państwie, gdzie kłopoty każdego są zauważone i gdzie państwo stara się pomóc w ich wyeliminowaniu.

Zapraszamy więc każdego z Was do współpracy. Napisz do nas, ewentualnie zadzwon. Każdej srody i każdego czwartku w godzinach 10.00-12.00 będziemy czekać na telefon od Ciebie. Twoje problemy, rozważania, propozycje, sygnały znajdą miejsce w sobotniej kolumnie „Do i od redakcji”.

Pisz do nas pod adresem: Laisvės pr. 60, 2056 Vilnius, redakcja „Kuriera Wileńskiego” lub zatelefonuj pod numerem 42-79-04. Nasza nowa rubryka brzmi: „Podziel się tym, co Cię boli”.

List z Ziemi Witolda

## Propozycja godna uwagi

Nie jestem ani politykiem, ani ekonomistą - dlatego nie potrafię fachowo ocenić propozycji, jaką złożył poseł Vytenis Andriukaitis odnośnie wprowadzenia kontroli cen na towary pierwszej potrzeby. Z punktu widzenia szeregowego konsumenta - byłoby to bardzo pożyteczne.

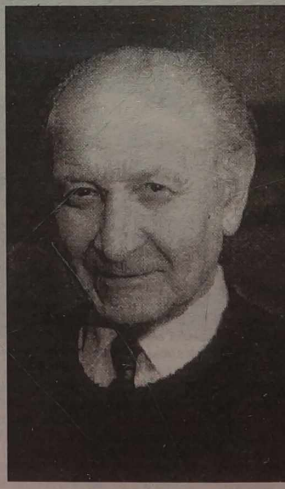
W wielu krajach zachodnich jest pewna kategoria artykułów spożywczych (tych najbardziej niezbędnych) o niższych cenach. Nie jest to żywność gorsza jakościowo, jedynie - nieco uboższa w witaminy i niektóre mikroelementy. Owszem, nieco mniej pożywna, ale także potrzebna dla emerytów, studentów, wielodzietnych rodzin. Byłoby bardzo dobrze, gdyby i u nas ubożsi mogli kupić taniej np. chleb, masło, ser, mleko itp.

Przecież przetwórcy oraz sprzedawcy zarabiają na żywności trzykrotnie. Pn. za litr mleka rolnik otrzymuje 0,50 Lt, natomiast konsument za to samo mleko w sklepie płaci 2 lity i więcej.

A może warto przeprowadzić taki eksperyment, jak we Francji i Hiszpanii? Tam w każdym większym sklepie są dwie ceny: kosztów własnych produkcji i cena sprzedaży. Wówczas klient będzie częściej kupował w tych sklepach, w których jest mniejsza marża.

Helena Michalowska  
emerytka

Stronę przygotowała  
Krystyna Adamowicz



Jerzy Friedlowski

Sergiusz Grudkowski

## Kultura na drodze

W Wielkiej Brytanii przebieg motoryzacyjnym sezonu może się stać urządzenie, które wymyślił niejaki Robbie Crawford. Jest to elektroniczny ekran, który zamontowuje się pod tylną szybą samochodu, na którym (zgodnie z życzeniem kierowcy), zapalają się napisy - "Przepraszam" lub "Dziękuję!". Na Litwie takiego, "kulturalnego" dodatku jeszcze nie ma, ale warto pamiętać, że podziękować i przeprosić można też za pomocą innych znaków.

Badania zachodnich psychologów wykazały, że "grzeszny" ekran jest dobrym sposobem na usmierzanie nerwowych kierowców, którym "przeszkadza" powolna lub nieostrożna jazda innych uczestników ruchu. W Szkocji sprzedano już 4 000 takich ekranów. Litwie również by się przydał import takich zabawek dla dorosłych. Kultura na rodzimych drogach potwierdza smutną prawdę, że słów "Sorry" i "Thank you" w leksykonie kierowców ciągle jest jeszcze za mało.

Pracownicy wileńskiej drogowki twierdzą, że nie mieliby nie przeciwko takim "znakom pokoju". Tymczasem z powodu braku tak potrzebnego urządzenia wypadła postępująca się innymi "znakami pokoju". Tak, jak to robi zdecydowana większość kierowców na Zachodzie, gdzie "prewencyjna" praca policji doczekała się naprawdę pięknych wyników: piesi śmiało spacerują po "zebrach", kierowcy są tolerancyjni względem siebie, a najważniejsze - nie obrażają się nawzajem - nie kręcą kółko na czole, nie pukają się w głowę, ani, co jest szczególnie modne na Litwie, wystawiają bezimienny palec do góry.

"Dzentełmeństwo" na drodze zostało wpojone poprzez kary i mandaty. Tamtejsza policja nie tylko "strzela" z radarów, ale też śledzi zachowanie (!) kierowców na drodze. Np. we Włoszech za "durniowanie" można stracić kilkadziesiąt litów.

Kulturalny kierowca nie tylko przestrzega przepisów ruchu drogowego, ale jest też tolerancyjny względem innych uczestników ruchu. Niepisane dzentełmeńskie przepisy zdobywają coraz większą popularność wśród rodzimych kierowców - wreszcie idziemy do Europy.

## Zrobiłeś błąd - przeprosz

Wilno. Centrum. Godzina 16. Korki w całym mieście. Jadący w pierwszym pasie kierowca czerwonego peugeota nagle wjeżdża w drugi pas, zapominając, że nie jest sam na drodze.

Zaraz powstanie straszliwy hałas - klaksony, nieme przekleństwa "poćwiartują" nieszczęślika, który po prostu ... niechcący zapomniał spojrzeć w boczne lusterko. Kierowca przypomina jednak o geście kolegów z Zachodu - włącza na kilkanaście sekund awaryjne miganie kierunkowskazów (można też unieść rękę z otwartą dłońią do góry): "Przepraszam, to było niechcący!".

Oburzenie jadących z tyłu w moment roztopiło się jak śnieg w maju - pokojowy gest kierowcy został dobrze zrozumiany.

## Dziękuję - najczęściej profesjonalista

Onikszty. Kręta, wąska droga. Prawie całą szerokość jezdni zajęła

ogromna ciężarówka, która molotnie połyka kolejne kilometry. Jadący z tyłu nie mają prawie żadnych szans na wyminięcie kłopotliwej przeszkody. Są dwa wyjścia - ryzykować i ruszać do przodu na osłep lub pokornie podać dalej wtaprząc się w ogromny zad ciężarówki.

Jest jeszcze trzecia alternatywa, która jednak zależy wyłącznie od stopnia kultury kierowcy ciężarówki. Widząc, że przeszkadza innym uczestnikom ruchu, zjeżdża nieco na pobocze. Miganie prawego kierunkowskazu ciężarówka oznacza, że droga jest wolna i śmiało omijać.

Przy tej okazji można z całą odpowiedzialnością stwierdzić, że kultura kierowców amatorów i zawodowców (w rachubę nie wlicza brana zdecydowana większość taksoekarzy) różni się jak niebo i ziemia, oczywiście, na korzyść profesjonalistów.

## Kulturalny "nowochachol"

Sytuacja podpatrzona latem na autostradzie Kowno-Kłajpeda. Drugim pasem jedzie audi A6 z ukraińską rejestracją. Szybki wóz pewnie pędzi w siłą dal.

Po kilku kilometrach na drodze wyrasta nieoczekiwana przeszkoda - drugim pasem wolno sunie rozterkotany staruszek golf. Dymi niemilosiernie i ani myśli zjechać w pierwszy pas, który jest wolny. Tego wymagają przepisy ruchu drogowego. Kierowca jednak nie zjeżdża. Może zamarzył się o czekający wypoczynku nad morzem ...

Rodzimi kierowcy w tej sytuacji nie patrzykwaliby się - zaraz w ruch poszoby miganie długimi światłami,

rżenie klaksonami: "Zjeżdżaj, palancie!".

Kierowca nowiutkiego A6 - krótko ostrzyżony miodzik vel "nowochachol" wybiera inną taktykę. Zbliża się do jadącego z przodu golfa, zjeżdża nieco na lewą stronę jezdni i ... włącza lewy kierunkowskaz. Kierowca golfa nie jest ślepy - w swoim boczny lusterku widzi samochód, który miganiem kierunkowskazu wskazuje, że chce wykonać manewr wymijania. Zawstydzony swoim rozrządzeniem i kulturą przybysza ze Wschodu - zaraz zjeżdża w pierwszy pas.

## Nie "Won z drogi!", ale "Proszę!"

Notabene ulubionej rozrywki rodzimych kierowców - "bicia światłami", czyli energicznego migania długimi światłami. Zdecydowana większość kierowców w ten sposób wyraża swoje niezadowolone z powodu manewrów innych uczestników ruchu. Tymczasem kierowca-dzientełmeń długimi światłami używa jako gestu - wyrazu "Proszę".

Pierwszym pasem jedzie wlecie się sznur autobusów i ciężarówek, w który wpadł zielony renault. Wpadł jak mucha do smoły. Prawie żadnych szans na wyrwanie się z karawany - drugim pasem jedzie inny "pociąg", który ani myśli wpuścić w swoje zwarte szeregi kolejnego intruza. Zielony renault prowadzi takiz "zielony", niezbyt doświadczony kierowca, który nie umie (na szczęście) zmieniać pasy "na chama" - wypychając się bez pardonu pomiędzy inne wozy: jedzie grzesznie do drugiego biegu sygnalizując lewym kierunkowskazem, że również chciałby jechać szybszym,

drugim pasem. Nieszczęślika mija jeden wóz, drugi, ... dziewiąty. Wreszcie dziesiąty, czy któryś tam z kolei, samochód przyhamowuje i miga długimi światłami.

Kierowca renault, mimo swego małego stażu, zna już ten znak i ani myśli "wychylać się". Jadący drugim pasem kierowca ponawia swój znak - miga światłami: "Jedź, droga wolna!". Jeszcze kilka chwil i znak został właściwie zrozumiany - zdumiony nieoczekiwany aktem dobroci zielony renault ochozo wskazuje w drugi pas (włącza na kilka sekund awaryjne miganie - "Dziękuję!) i rozradowany pędzi do przodu!

## Proście, a będziecie zrozumieni

Co jednak robić, jeżeli dzientełmeńowi nie ma pod ręką? Jedna rada - prosić o zrozumienie. Np. jedziesz prawym pasem, a zaraz musisz skrócić w lewo. Ulica wypełniona samochodami - czasu i miejsca na manewr masz coraz mniej, jeszcze chwila i będziesz zmuszony jechać dalej i zwracać z powrotem.

Opusć bocznią słoń i ... wystaw rękę z otwartą dłońią. Prawdą się chyba nie, ale drugi, trzeci, w najgorszym wypadku czwarty kierowca, jadący drugim pasem, na pewno zrozumie twoją "potrzebę" i wpuści do "sklejonego" rzędu samochodów. Grzeszność wymaga podniesienia wystawionej ręki - jest to znak podziękowania, który mile potęcheć może dobroczyńcy. Jeżeli mamy czas na wykonanie manewru, dodatkowo możemy uśmiechnąć się do kierowcy-dzientełmeń. To nie nie kosztuje.

Aleksander Borowik

Całkowity zakaz przyciemniania szyb został zmieniony na częściowy

## Koniec nagonki na czarne szyby

Właściciele samochodów z przyciemnionymi szybami mogą odetchnąć ulgą - w najbliższym numerze "Walstybės žinios" ukaze się rozkaz ministra komunikacji Rimantasa Didžiokasa, datowany 30 września br. Minister odwołuje swój poprzedni rozkaz dotyczący całkowitego zakazu przyciemniania szyb, który obowiązywał od 1 czerwca br. Anarchii jednak nie będzie. Zostały określone normy przepuszczalności światła szyb samochodowych.

Zaciemnione, a najlepiej czarne samochody szyby - to sposób na zachowanie własnego inoognito. Lubi je szpanująca młodzież, niektórzy biznesmeni oraz świat przestępczy. Samochody o takich szymbach "lubiła" też policja - naruszenie przepisów ruchu drogowego było widoczne jak na dłoni. Minimalna kara za takie wykroczenie była - 20 litów (124 artykuł, 6 część kodeksu wykroczeń administracyjnych), ale mogła być wykorzystywana przez "dro-

gówkę" w nieskończoność - chociażby i 10 razy dziennie.

Poza tym właściciele samochodów z przyciemnionymi szybami nie mogli zaliczyć lustracji technicznej obowiązkowej raz na dwa lata (zw. przegląd techniczny).

Inicjatorem "nagonki na szyby" był Departament Policji MSW. Policjanci mieli dość zabawy w chowanie i chciejli dokładnie widzieć kto siedzi w samochodzie. Zdaniem funkcjonariuszy, czarne szyby lubia

zwłaszcza przestępcy, którzy nie mogą siebie wyobrazić w "akwarium" - samochodzie z normalnymi, przejrzystymi szybami.

Całkowity zakaz został więc zamieniony na częściowy. Nadal obowiązuje zakaz przyciemniania szyb przedniej i przednich bocznych. Przepuszczalność światła zaciemnionych szyb nie może być mniejsza niż 75% i 70%. Pozostałe szyby (boczne tylne i tylna) mogą być przyciemnione, co jest zgodne z dyrektywami Unii Europejskiej oraz nie koliduje z rozkazem dotyczącym podstawowych wymagań technicznych względem środków transportu poprzednika obecnego ministra - Algisa Žvaliauskasa: "... przepuszczalność światła szyb, które nie mają wpływu na widoczność kierowcy do przodu pod kątem 180 stopni, może być mniejsza niż 70% ...". Zastrzeżenie specjalne - szyby zabrania się przyciemniać sposobem lustrzanym lub folią holograficzną.

Samochody rządowe i służb specjalnych mogą być dodatkowo przyciemniane, co jednak wymaga zezwolenia ministra spraw wewnętrznych. W drodze wyjątku prawo do przyciemnionych szyb, które nie odpowiadają normom rozkazu ministra, przyznano przedsiębiorcom, premierowi, przewodniczącemu Sejmowi, służbom operatywnym oraz inkasatorom.

## Światła i kolce

Od 1 listopada obowiązuje jazda na krótkich światłach. Od tego też dnia kierowcy mają prawo do używania opon okolicowych.

Virgilijus Sadauskas, sekretarz Funduszu Ruchu Drogowego przy Ministerstwie - Komunikacji, stwierdził, że okolicowane opony najbardziej są przydatne podczas gołoledzi.

Zimowe opony w porównaniu z letnimi są o 25% efektywniejsze na drogach poza terenem zabudowanym i o 20% - w mieście. Okolicowane opony mają lepsze właściwości od zwykłych zimowych. Jednak należy liczyć się ze zwiększonym zużyciem paliwa: od 4 do 8% w porównaniu ze zwykłymi.

(ELTA)

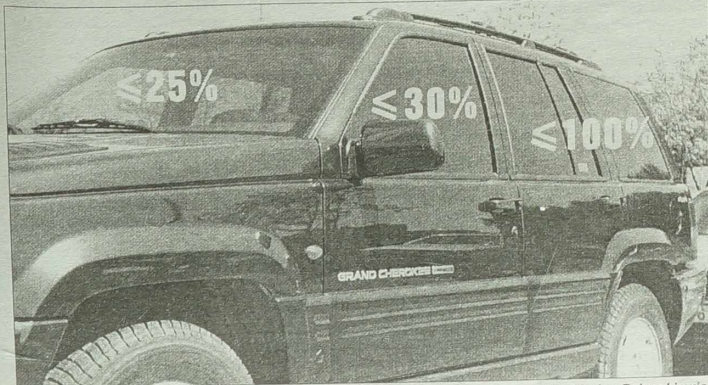
## Hybrydowy Ford

Zakłady Forda zaprezentowały prototypowy samochód o napędzie hybrydowym, spalino-elektrycznym. Na przejechanie stu kilometrów zużywa on 3,9 litra benzyny.

Pojazd ten, o symbolu P2000 LSR, powstał w ramach programu finansowanego w połowie przez Ministerstwo Energetyki. Celem programu jest zbudowanie samochodów nowej generacji (PNGV) spalających poniżej trzech litrów paliwa na sto kilometrów.

Program zakłada, że auta takie wejdą do eksploatacji w roku 2004.

(PAP)



Dozwolony stopień przyciemniania szyb

Fot. Marian Paluszkievicz

„Medalu na mistrzostwach Europy czy świata już nie zdobędę” - mówi Edward Burzyński z Wilna, arcymistrz klasy międzynarodowej

# Wyjść z cienia

W ostatnich dniach mistrzostw poczułem się gorzej. Po rozegraniu ostatniej partii byłem biały jak kreda. Wyszedłem na ulicę i zemlałem. Po powrocie do Wilna i wizycie u lekarza okazało się, że mam wrzód dwunastnicy - opowiadał Edward Burzyński, arcymistrz klasy międzynarodowej, 15-krotny mistrz kraju w warszawskich szachach.

## Zabrakło punktu

Z występu na XII mistrzostwach Europy, które odbyły się we wrześniu tego roku w holenderskim Hoogeveen-Sappemeer, pan Edward jest zadowolony. Zajął czwarte miejsce i przepustkę na mistrzostwa świata - odbędzie się w przyszłym roku w Rydze - ma już w kieszeni. Przyznaje, że bardzo chciał być trzecim, ale rywale byli silniejsi. „Towarzystwo” na mistrzostwach zebrało się doborowe. Wystarczy wymienić chociażby dwóch holenderskich mistrzów: T. Sijbrandsa - dwukrotnego mistrza świata i czterokrotnego mistrza Europy i H. Wiersma, który po tytuł najlepszego warszawisty globu sięgał 4-krotnie. W gronie 16 zawodników było 8 arcymistrzów i 4 mistrzów klasy międzynarodowej. Wymarzone trzecie miejsce było w zasięgu ręki, ale zabrakło tego jednego punktu na wagę medalu. Powtórzyła się historia z 1995, gdy naszemu rodakowi do zdobycia „brazu” zabrakło również punktu, a losy medalu zależały od rezultatu ostatniej partii. Trzeba było ją wygrać, a udało się tylko zremisować.

## Najważniejsze - przygotowanie psychologiczne

Pan Edward myślałmi jest już jednak przy przyszłych mistrzostwach świata.

„Podreperuje” nieco zdrowie, na szczęście nie trzeba kłaść się do szpitala - i znowu zacznie się zmućna, skrupulatna praca. Wertowanie katalogów z partiami ewentualnych przeciwników, analiza ich manier gry, posunięć debiutowych, ile czasu poświęcają na przemyślenie każdego posunięcia. Bardzo ważne są też bezpośrednie obserwacje zachowań przeciwnika, jego reakcji. Zdaniem arcymistrza, właśnie przygotowanie psychologiczne jest w tej dyscyplinie sportu najważniejsze. Chociaż warszawcy są raczej sportem „dla głowy”, jednak nie wolno zapominać o odpowiedniej kondycji fizycznej. Przedtem pan Edward uprawiał jogging i codziennie pokonywał 10-kilometrową trasę. Obecnie ogranicza się do codziennej gimnastyki porannej. W ogóle nad swoją formą fizyczną, psychologiczną i „teoretyczną” nasz rozmówca czuwa sam.

- 22 lata pracuję jako trener w szkole sportowej i mam dostateczne doświadczenie, aby odpowiednio przygotować się do odpowiedzialnych występów - skonstatował nie chwając się i dodał: psychologa do pomocy nie potrzebuję.

## Ani grama więcej

Nie każdy chyba zdaje sprawę, że ta dyscyplina wymaga ogromnego wysiłku. Partia trwa średnio od 4 do 6 godzin, grać trzeba codziennie, a zawody trwają nieraz cały miesiąc. Nie można w ich trakcie pozwolić sobie na luz, ale, jak przyznał Burzyński, lampka wina podczas lunchu dla odprężenia, nie zaszkodzi. Więc dnia ani grama, gdyż następnego dnia mogą być kłopoty ze skoncentrowaniem się.

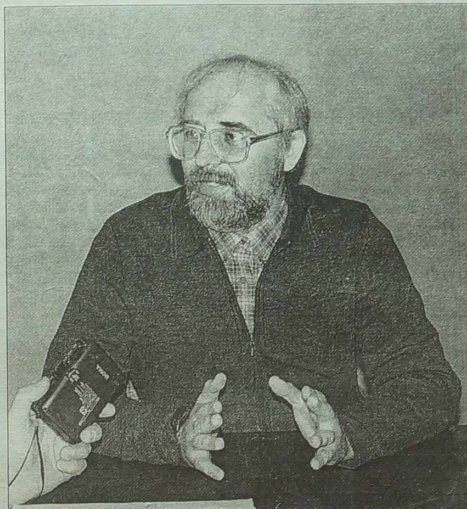
## Symultanka „na ślepo”

Arcymistrz uważa, że warszawcy stopulowe są grą kombinacyjną i w niczym nie ustępują rozreklamowanym szachom. Fischer, Kasparow, Karpow i inni nie tylko zdolali rozpropagować szachy na całym świecie, ale i ich skomercjonalizować. Pule nagród w turniejach szachowych są o wiele wyższe niż w warszawskich. Zwycięzca tegorocznych mistrzostw Europy Wiersma otrzymał tylko 10 tys. guldenów, czyli 5 tys. dolarów. Wyjście z cienia szachów, w opinii arcymistrza, jest możliwe w następnym tysiącleciu, o ile warszawcy zostaną wciągnięte w poczet olimpijskich dyscyplin sportowych. Warszawscy, podobnie jak szachiści, urządzają symultanki, „pojedynkują się” z komputerami. Szczególnie słynne są symultanki przeprowadzane „na ślepo” przez Sijbrandsa. Z zawiązanymi oczami, nie widząc pola potrafi on stawiać czoło 12 przeciwnikom i ani razu nie przegrać. Burzyński nie szczenił mu komplementów i nazwał go geniuszem z fenomenalną pamięcią.

## Prawdziwe talenty Afryki

Zdaniem naszego arcymistrza, Litwa w tej dyscyplinie nie należy do potęg. Prym wiodą Holendrzy, a ostatnio wielkie postępy poczynili zawodnicy Czarnego Łądu.

- Czasami nie stać ich na kupno prawdziwych warszawców, pola rysują na piasku, jako bierek używają białych i czarnych kamyczków, ale to właśnie oni w ostatnich latach poczynili największe postępy - z uznaniem opowiadał pan Edward. - Bez fachowej literatury, katalogów uczą się i zapamiętują posunięcia i kombinacje momentalnie. Są spartanizowani, sportstrzewcy i mają bardzo jasne i chłonne umysły. To są prawdziwe



„Bardzo chciałem być trzeci, ale rywale byli silniejsi” - powiedział arcymistrz Fot. Marian Paluszkiwicz

talenty Afryki. Burzyński opowiadał, że zawodnicy z Afryki są mniej opanowani, mogą komentować przebieg partii, śmiać się, stroić miny, a w razie niepowodzenia - porozurczać bierki ze stołu, a za chwilę... po dżentelmeńsku przeprosić. Raz się ubierają jak Europejczycy, zaś innym razem paradują w strojach narodowych jak strusi z zadartymi głowami.

## Medale zdobędą uczniowie

Pan Burzyński jest zdania, że medalu na mistrzostwach Europy, świata już nie zdobędzie. Wiek robi swoje. Wczoraj ukończył 42 lata. (Serdeczne gratulacje od redakcji „Kuriera Wileńskiego” z życzeniami, aby medal, wbrew wszystkiemu, zdobył!). Ma nadzieję, że zrobią to za niego jego uczniowie. Jūstas Janūnas już zdobył tytuł mistrza świata w kategorii wiekowej do lat 16 i na Li-

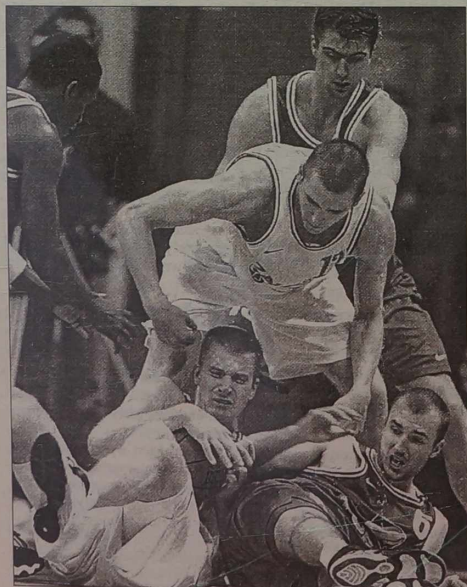
twie ustępuje tylko swemu trenorowi. 12-letnia córka lewa pomyślnie, w swej kategorii wiekowej, wystąpiła w mistrzostwach Litwy, ale tata nie wróży jej wielkiej kariery... Wśród jego uczniów są też Polacy, ale talentów na miarę Władysława Androłowicza raczej nie widać.

## Lubię dobrze zjeść

Pan Edward zwiedził kawał świata. Nie był tylko w Ameryce. Zapytany, do jakiego kraju pojechałby najchętniej, odpowiedział, że do Polski. - Podoba mi się polska kuchnia. Jako Polak lubię dobrze zjeść. Wśród tamtejszych warszawistów ciesze się pozowaniem. Jestem dla nich wielkim autorytetem i to mi imponuje - z uśmiechem mówi Burzyński i dodaje - poza tym nie ma bariery językowej. Zygmunt Żdanowicz

„Żalgiris” przegrał w 3 rundzie rozgrywek Euroligi z turecką drużyną „Tofas” 62:68

Niepokój przed meczem Rosja - Ukraina



W końcówce meczu gospodarze popełnili wiele błędów, chociaż walczoności im nie brakło Fot. EPA-ELTA

## Udany rewanż

Trenerzy tureckiej drużyny „Tofas” po wyładowaniu w Kownie z marszu oznajmili, że koszykarze palają żądzą wzięcia rewanżu za porażkę w ubiegłym sezonie. Pierwsza połowa meczu nie zapowiadała, że chęci gości będą urzeczywistnione. „Żalgiris”, prowadzony pewną ręką kapitana Mindaugasa Žukauskasa, dosłownie roznosił turecką drużynę. Žukauskas rzucił z dowolnego dystansu, miejsca i... trafił. Zdobył w pierwszej połowie 16 punktów, a drużyna bosko opuściła z 13-punktową przewagą. Komentarze w przerwie spotkania były chwalebne dla gospodarzy i mniej dla gości. Tymczasem w drugiej połowie role się odwróciły. Turcy przejęli inicjatywę, narzucili swój styl gry i krok po kroku pewnie zmierzali do zwycięstwa. W końcówce meczu „Żalgiris” wyglądał bezradnie i zamiast spodziewanego słodkiego smaku zwycięstwa trzeba było skosztować gorzkiej porażki.

## „Wielka wojna”

„W sobotę Rosja i Ukraina rozstrzała na długo” - pisze moskiewska prasa w przeddzień meczu tych zespołów w eliminacjach piłkarskich mistrzostw Europy.

Bezpieczeństwa na stadionie „Łuźniki” będzie strzegło kilka tysięcy milicjantów. Sam stadion został zamknięty już w piątek. Dowództwo moskiewskiej milicji uprzedza: „Nie życzymy sobie agresywnych kibiców”. Kilka tysięcy ukraińskich kibiców (od 6 do 10 tys.), którzy przyjadą pociągami, milicja będzie eskortowała do hoteli, a potem na stadion. Rok temu rosyjskim kibicom nie pomogła podobna ochrona w Kijowie. Mimo, że trzy tysiące Rosjan było pilnowanych przez trzy tysiące milicjantów, przed samym stadionem wybuchła bitwa z

udziałem kilkuset osób.

„Wielka wojna” Moskwy i Kijowa trwa już jednak od schyłku lat 70., gdy kijowskie „Dynamo” zaczęło wypierać moskiewskie kluby futbolowe (głównie „Spartaka”). Wejściu Kijowian do piłkarskiej elity ZSRR towarzyszyło powstanie ruchu kibiców - i pierwsze bitwy zwolenników wrogich drużyn. Przez całe dziesięciolecie radzieckie władze i prasa udawały, że w „ojczyźnie proletariatu” nie ma problemu agresywnych kibiców. Jednakże późnym wieczorem 20 września 1987 roku, po meczu moskiewskiego „Spartaka” z kijowskim „Dynamem”, na kijowskim dworcu kolejowym wybuchła prawdziwa bitwa, w której wzięło udział ponad pięćset osób. Kijowscy kibice przyszli „pożegnać” moskiewskich gości.

## Triumf Włochów

Włoski kolarz Leonardo Giordani wygrał po samotnej ucieczce wyścig orlików o mistrzostwo świata w Weronie. Giordani wyprzedził o 9 s grupę pościgową, na której czele finiszował jego rodak z reprezentacji Luca Paolini. Brązowy medal zdobył Niemiec Matthias Kessler. Reprezentant Litwy Marius Sabaliauskas uplasował się na siódmej pozycji, a najlepszy z reprezentantów Polski, Sylwester Smydy, zajął 27 miejsce.

# Krzyżówka z kuponem

A	B	C	D	D1
A1	B1	C1		
		10	23	4
E			F	F1
E1	2			
		6	16	
G		H		
G1		H1		13
	I		K	K1
	I1		7	
L		L1		20
L1	24			
L	8	M		25
		M1		
18	3	N		14
N1			O	O1
				22
P	P1		R1	S
	R			
S1			T	
		27		1
		T1		9
				26
21			W	
U				15
U1				
		W1		28
				17

Litery z pół ponumerowanych od 1 do 28 utworzą rozwiązanie – aforyzm poety i satyryka Jana Sztaudyngera (1904-70)

A – pismo dyplomatyczne, A1 – rozpoznanie; B – starostwo w Grecji; B1 – jedna z elektrod; C – wynalazek J. Borden; C1 – wafelek orzechowy; D – instrument muzyczny; D1 – bosak; E – słoń kopalny; E1 – robi zdjęcie weselne; F – hiszpańska flota wojenna; F1 – duma studenta; G – miódowa to spadź; G1 – pierwiastek chemiczny; H – po skaleczeniu; H1 – państwowy lub partyjny; I – gdzie drwa rąba... wióry leżą; I1 – chrzan z buraczkami; K – jed. natężenia oświetlenia; K1 – określił ciężar pierw. atomowego; L – liście pietruszki; L1 – brat Ismenosa syna Niobe; Ł – niemieckie auto; Ł1 – most nad autostradą; M – trasa wyścigu; M1 – debiutowała w „Szatanie z 7 klasy”; N – bohater, dowódca woj. Karola W.; N1 – basen do rytualnych kąpeli; O – bankiet; O1 – ptasia złodziejka; P – stop żelaza z węglem; P1 – szaruga; R –

– jeden ze zmysłów; R1 – część trasy między postojami; S – mocny trunek; S1 – pani z 5.V.; T – nad Białą Elsterą; T1 – zwolennik; U – dzielnica Warszawy; U1 – były małż.; W – gryzoń z rodz. aguti; W1 – gwarowo kultywator.

Ułożył Kazimierz Wołodko

## Rozwiązanie krzyżówki z dnia 2 października

Sprawozdanie, sprzeniewierzenie, katarakta, monit, kawalerka, nieprzystosowanie, sztabik, trans, baba, kapok, oczar, damka, lord, errata, Naab, piecza, inkaso, Rzym, kask, unik, bryfok, gest, aut, barta, biotyp, baleron, petarda, najazd, lakier, pani, fenol, krzak, belt, kosa, otawa, kajak, Rebeka, Neron, Rani, mitosierdzie, Etna, Ader.

Rozwiązanie: „Biednemu zawsze wiatr w oczy”.

### KUPON NR 5

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

IMIĘ..... NAZWISKO.....  
ADRES.....

# HOROSKOP



Koziorożec  
22.12-19.01

**KOZIOROŻEC.** Osoby spod tego znaku nie powinny zapominać, że w przypadku, gdy intensywność pracy staje się mniejsza, to nieuchronnie obniżają się również dochody. Nie wiadomo, czy nowe inwestycje kapitału dadzą pożytek. Zakochani mogą być wplątani do zagmatwanej intrygi. Osoba, którą od niedawna jesteście zauroczeni, może stać się obiektem niezbyt przyjemnych plotek.



Wodnik  
20.01-18.02

**WODNIK.** Uda się wam zapewnić pomoc osoby, która interesuje się waszą karierą. Wasze życie domowe będzie się układało dobrze. Ale nie zaskodźcie jeszcze raz pomyśleć o swoim zdrowiu. Zapewne potrzebujecie tylko krótkiego wypoczynku.



Ryby  
19.02-20.03

**RYBY.** Możecie podpisać ważną i pożyteczną umowę z partnerem zagranicznym. Starsi krewni nieumyślnie mogą stworzyć przeszkody w waszych stosunkach miłosnych. Unikajcie postronnych wpływów. Poczujecie wielką chęć analizowania siebie i to mocno zmieni wasze życie.



Baran  
21.03-20.04

**BARAN.** Będziecie aktywnie snuli plany przyszłej podróży. Być może, że udacie się za granicę w sprawach służbowych. Niekiedy z was mogą nawet się zastanowić: a może wyjechać do któregoś kraju na stałe? W następnym tygodniu przedsiębiorcom ponownie będzie towarzyszyło powodzenie. Rozwiedzione Barany, marzące o nowym związku, w przyszłym tygodniu otrzymają zgodę członków swej rodziny i będą mogli dokonać tego ważnego kroku.



Byk  
21.04-20.05

**BYK.** Najwyższy czas, aby wszystkie swe wysiłki i energie poświęcić karierze, ponieważ w następnym tygodniu będziecie stosunkowo wolni i zdołacie skupić uwagę na twórczej działalności. Jeśli mieszkacie w małym mieszkaniu, to obecnie jest najodpowiedniejszy czas, aby poszukać większego w tej samej dzielnicy lub nawet w tym samym domu. Samotne Byki mogą spodziewać się romantycznych przygód.



Bliźnięta  
21.05-21.06

**BLIŹNIĘTA.** Mogą niespodziewanie otrzymać dużą sumę i pozwoli to wam korzystnie zainwestować te pieniądze albo nabyć upragniony przedmiot. Jeśli macie nie wykorzystywaną działkę ziemi, to jak najprędzej sprzedajcie ją, dopóki jej nie utraciliście. W końcu tygodnia czeka was mnóstwo romantycznych przygód.



Rak  
22.06-22.07

**RAK.** W następnym tygodniu będziecie wykonywali wdzięczną pracę. Przedsiębiorcy wspólnie z bliskim przyjacielem zainteresują się nowymi sferami działalności. Mogą oni bez wahania zainwestować pieniądze do wspólnego przedsiębiorstwa. Ten okres znakomicie nadaje się do podejmowania wspólnych decyzji, ponieważ wszystko wam będzie układało się pomyślnie.



Lew  
23.07-22.08

**LEW.** Oczekujecie was decydujący zwrot w działalności służbowej lub w dziedzinie przedsiębiorstwa. Jeśli śmiecie zamierzać zmienić miejsce pracy, to obecnie nie ma żadnej potrzeby, aby to czynić. Zakochani, marzący o założeniu rodziny, ale dotychczas ciągle nie zdecydowani na ten krok, z radością dowiedzą się, że będą mieli dziecko. Lwy w starszym wieku może będą potrzebowały w połowie tygodnia pomocy lekarskiej.



Panna  
23.08-22.09

**PANNA.** Niekiedy spośród was oczekuje trudna podróż służbowa, mająca poprawić perspektywy waszego dalszego wspinania się po szczeblach kariery. Samotne Panny ogarnie ogromna chęć urznięcia jednego z dalekich krewnych, z którym możecie spotkać się gdzieś w miejscu publicznym. Pannom mającym rodzinę radzi się, aby szczególnie ostrożnie prowadziły sprawy związane z życiem osobistym.



Waga  
23.09-22.10

**WAGA.** Będziecie dalej wykonywali zwykłą pracę, ale możecie was ucieszyć awans służbowy. Przede wszystkim ma się tu na względzie wojskowych. Małżonków oczekuje radość i uwaga w rodzinie.



Skorpion  
23.10-21.11

**SKORPION.** Pomyślnie będziecie prowadzili sprawy finansowe. Niekiedy pojedą za granicę, aby podpisać nowe umowy. Za gorliwą pracę i wytrwałość musicie otrzymać wynagrodzenie. Jeśli chcecie nawiązać romantyczne i długotrwałe stosunki z osobą, którą od dawna jesteście oczarowani, to bądźcie z nią całkowicie uczciwi i delikatni.



Strzelec  
22.11-21.12

**STRZELEC.** Los zdecydował, że wykonacie dużo znaczących prac, dlatego nie możecie unikać świadomego ryzyka. Wasza agresywność w prowadzeniu spraw pieniężnych może szokować starszych członków rodziny, którzy ciągle będą wam powtarzali, że nie wolno zbytnio ryzykować. Jeśli postanowiliście kontynuować naukę za granicą, to zostaniecie przyjęci do wybranego uniwersytetu.

**Wietrznie i mokro**

Dzisiaj na Litwie zachmurzenie zmienne, lokalne opady deszczu. Wiatr północno-zachodni, zachodni, porывisty. Temperatura w nocy 5-10, w dzień 9-14 stopni.

W Wilnie będzie padało. Temperatura w nocy 5-7, w dzień 11-13 stopni ciepła.

W ciągu następnych dwóch dni wietrznie i mokro. Temperatura w nocy 3-8, w dzień 9-14 stopni ciepła.



**KUPON RABATOWY 15%**

**IRANKIAI tau**

Kupon działa do 31 grudnia.

**TYLKO U NAS ZNAJDZIECIE NAJWIĘKSZY WYBÓR I NAJPRZYSTĘPNIEJSZE CENY NARZĘDZI RĘCZNYCH!**

Zalgiris g. 131, Vilnius, tel.: 73 10 06, 8-287-13 780

Atestowane przedsiębiorstwo

**ZAKŁADA IZOLACJĘ CIEPLNĄ DOMÓW**

Skutecznie wypełniamy próżnię w ścianach, pod podłogami, na stykach różnymi materiałami termoz izolacyjnymi.

Cena 1 m<sup>2</sup> grubości 5 cm - zaobowiązuje 7-10 Lt.

Tel. (8-27) 25 81 44, (8-298) 4 77 67.

Służymy radą w sprawach wykupu przez państwo i reprivatyzacji ziem, lasów, zbiorników wodnych w powiecie wileńskim. Możemy kupić.

Vilnius, tel. 334576 w godz. 9.00-11.00 15.00-17.00; 429634, 420492 - wieczorem.

**DROBNE**

Sprzedam używane, w dobrym stanie pianino i meble. Vilnius, tel. 77-54-08. (Zam. 363)

Sprzedam dom w Nowej Wilejce z 8 arami ziemi. Vilnius, tel. 67-29-93 (godz. 8.00 - 12.00, 17.00 - 21.00). (Zam. 364)

Sprzedam ziemniaki, jęczmień, pszenżyto (ziemię i dostarczę na miejsce). Tel. 59-02-54, 8-290-50271. (Zam. 350)

Skupujemy w dowolnych ilościach pierwotny i wtórny surowiec mas plastycznych. Vilnius, tel. 25-19-61, 30-98-81 (w godzinach pracy), 8-298-21317. (Zam. 356)

Zawodowa tresura psów, posłuch, ochrona, hotel, inne usługi. Vilnius, tel. 23-40-19; 8-287-83395. (Zam. 344)

Kursy komputerowe w grupach oraz indywidualnie. Informatyka. Programowanie. Kursy uczniom. Firma „Megoras”. Vilnius, tel. 23-65-28. (Zam. 354)

Sprzedają ziemniaki różnych odmian. Cena - 0,40 Lt. za 1 kg. Wieś Sużonyś, tel. 55-02-51. (Zam. 366)

100-procentową abstenencję i pozbycie się nalogu palenia gwarantuje unikalna metoda naukowa. Seanse - w centrum miasta. Vilnius, tel. 67-29-92 (codziennie od godz. 9 do 21). (Zam. 365)

Przygotowuję do egzaminów z języka niemieckiego. Vilnius, tel. 46-23-42 (od godz. 18.00). (Zam. 349)

Wykonujemy pomniki z granitu i marmuru, ogrodzenia z granitu i gipsu naturalnego. Kominiki. Wykonanie.

Vilnius, Ukmergės 125, tel. 75 17 88

Stale skupujemy utoczone konie. Vilnius, tel. (8-22) 320-360, 8-299-92554. (Zam. 327)

Jakościowo i tanio kleimy tapety, szpacujemy, wykonujemy prace malarskie i inne. Vilnius, tel. 79-94-41. (Zam. 361)

Skupujemy złom metali kolorowych. Vilnius, tel. 72-28-95 (od godz. 9.30 do godz. 17.00 w dniach pracy) (Zam. 355)

Skupujemy metale kolorowe. Vilnius, tel. 75-57-52, 8-285-24461. (Zam. 336)

Niedrogo naprawiamy radiotelefony, telefony komórkowe, telefony utrwalające numery, aparaty wideo i audio. Audio aparaty rozkodujemy. Vilnius, Kauno 34, tel. 33-14-69. (Zam. 312)

Młoda dziewczyna szuka pracy sekretarki, ekspedientki lub pokojówki hotelowej. Innym nie proponować. Tel. 41-09-12, 34-60-15.

Zawodowy tłumacz tłumaczy specjalistyczne teksty medyczne i techniczne z języka polskiego na rosyjski. Tel. 62-92-32.

Szkoła im. J. i. Kraszewskiego zatrudni nauczyciela matematyki. Tel. 67-15-27.

**KURIER WILEŃSKI**

**TRWA PRENUMERATA na listopad i grudzień**

Wydanie z dostarczeniem przez pocztę:

Codziennie - Indeks 0044	1 mies. 19 Lt	2 mies. 38 Lt
Codziennie dla inwalidów I, II grupy, emerytów i mieszkańców wsi - Indeks 0227	16 Lt	32 Lt
Sobotnie - Indeks 0172	3,90 Lt	7,80 Lt
Piątkowe z dodatkiem "Znad Wilni" (co drugi tydzień) Indeks 0255	3,90 Lt	7,80 Lt

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

Wydanie codzienne w księgarniach

S.K., Aušros Vartų 9

"Elephas", Olandų 3	13 Lt	26 Lt
W szkoluata	13 Lt	26 Lt

Prenumerata dla czytelników za granicą na 1 miesiąc - 16 USD

Konto bankowe: Lietuvos taupomas bankas, Soslinės skyrius

Pašilaitių klientų aptarnavimo poskyris, B/k 60111, a/s 1129001102, valiutinė s-la Nr. 1871006099

Wyniki losowania z dnia 07 10 1999 Nr 450

**08 14 16 30 32 C**

5 liczb + litera - 233750 Lt, 5 liczb - 20 000 Lt, 4 liczby + litera - 500 Lt, 4 liczby - 100 Lt, 3 liczby + litera - 10 Lt, 3 liczby - 5 Lt, 2 liczby + litera - 2 Lt

Wyniki losowania z dnia 07 10 1999 Nr 1218

**01 03 04 06 14 15 18 32 34 41 42 46 47 48 49 50 52 55 56 59**

**FOTOCERAMIKA**

ZDJĘCIA DO POMNIKÓW

Latako 6, tel. 61 81 10 Vilnius

**KURIER WILEŃSKI**

Wydawca ZSA „Kurier Wileński” Drukuję SA „Spauda”

Redaktor naczelny Zygmunt ŻDANOWICZ

Adres: Laisvės pr. 60 2056 Vilnius, Lietuvos Respublika Indeks 0044 SL 322, ISSN 1392-0405 E-Mail adres: kurier\_v@post.5d.lt

Redaktor naczelny (tel. 42-79-011) dyrektor spółki Jan Czepukowicz (tel. 42-79-73), zastępcy redaktora: Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik (tel. 42-79-04), Zbigniew Markowicz (tel. 42-72-78), sekretarz redakcji Andrzej Malkianis, zastępca sekretarza: Jan Lewicki (tel. 42-79-49).

DZIAŁY polityka - Paweł Kobak (tel. 42-79-64), gospodarka - Julitta Tryk (tel. 42-79-68), życie wsi, ekologia - Danuta Danowska (tel. 42-79-68), stolica - Helena Gladkowska (tel. 42-79-68), szkolnictwo - (tel. 42-79-04), kultura, „Vilnians” - Halina Jotkiallo

**Kalendarium**

\* Sobota (9.X) jest 282 dniem 1999 r. Do 2000 roku pozostało 83 dni.

\* Znak Zodiaku - Waga.

\* Imieniny: Arnolda, Dionizego, Ludwika, Wincentego, Sybilla.

\* Wschód Słońca - 6.35, zachód - 17.36. Długość dnia 11 godz. 01 min.

\* Księżyc. Nów - 13 godz. 35 min.

\* Niedziela (10.X) jest 283 dniem 1999 r. Do 2000 roku pozostało 82 dni.

\* Znak Zodiaku - Waga.

\* Imieniny: Daniela, Franciszka, Pauliny.

\* Wschód Słońca - 6.37, zachód - 17.34. Długość dnia 10 godz. 57 min.

\* Księżyc. Nów - od 9 października.

\* Poniedziałek (11.X) jest 284 dniem 1999 r. Do 2000 roku pozostało 81 dni.

\* Znak Zodiaku - Waga.

\* Imieniny: Aldony, Aleksandra, Dobromiry, Emilia, Zenaida.

\* Wschód Słońca - 6.39, zachód 17.32. Długość dnia 10 godz. 53 min.

\* Księżyc. Nów - od 9 października.

**KURS WALUT**

Bank Litewski

Oficjalny kurs na 11 października 1999 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Litza jedn. walut.

Dolar USD	4,0000
UE euro	4,2732
Dolar australijski	2,6264
100 tys. rubli białoruskich	1,1268
Korona czeska	0,1165
Korona duńska	0,5748
Funt brytyjski	6,5924
Krona estońska	0,2731
100 jeniów japońskich	3,7201
Dolar kanadyjski	2,7185
Łat łotewski	6,8859
Złoty polski	0,9774
Korona norweska	0,5144
Rubel rosyjski	0,1554
Korona szwedzka	0,4901
Frank szwajcarski	2,6811
100 tys. lir tureckich	0,8605
Grivna ukraińska	0,8859
100 forintów węgierskich	1,6592
10 tys. lei rumuńskich	2,3994

Ustalony kurs przeliczania euro i walut narodowych państw strefy euro (jednostki waluty narodowej za 1 euro)

0,787564 funta irlandzkiego  
13,7603 szylinga austriackiego  
40,3399 franka belgijskiego  
166,386 pesety hiszpańskiej  
1936,27 liry włoskiej  
40,3399 franka luksemburskiego  
2,20371 guldena holenderskiego  
200,482 eskudo portugalskiego  
6,55957 franka francuskiego  
5,94573 marki fińskiej  
1,95583 marki niemieckiej

„Kurier Wileński” przyjmuje ogłoszenia i reklamy pod adresem: Dom Prasy, Laisvės pr. 60, piętro 11, pokój 1104, tel. 42-69-63, fax 42-72-65, w dniach pracy od godz. 8.00 do 17.00.

Do treści ogłoszeń redakcja nie odpowiada.

Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji.